

EAGLE – ELECTRONIC ARCHIVE OF GREEK AND LATIN EPIGRAPHY

EPIGRAFIA, INFOMATICA E RICERCA STORICA

Convegno internazionale

ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI – CENTRO INTERDISCIPLINARE BENIAMINO SEGRE

Via della Lungara, 10 – 00165 Roma

venerdì 7 – sabato 8 novembre 2008

Testi che i Relatori hanno inviato in anticipo in modo che possano essere letti prima del Convegno dai Partecipanti e in tal modo una loro lettura pubblica prima di passare alla discussione sia superflua. Gli stessi sono stati ripartiti dalla segreteria organizzativa nelle quattro sezioni previste per lo svolgimento dei lavori sulla base del prevalente interesse del loro contenuto. Altri potranno aggiungersi prima del Convegno.

SOMMARIO

I – EAGLE: PROGRESSI, DIFFICOLTÀ, SOLUZIONI

EPIGRAPHISCHE DATENBANK HEIDELBERG

I, 1. Epigraphische Datenbank Heidelberg

EPIGRAPHIC DATABASE ROMA

I, 2. Unità dell'università di Genova

I, 3a. Unità dell'università di Milano – Cattolica

I, 3b. Unità dell'università di Milano - Statale

I, 4. Unità di Bergamo

I, 5. Unità dell'università di Trieste

I, 6. Unità dell'università Ca' Foscari di Venezia

I, 7. Unità dell'università di Macerata

I, 8. Unità dell'università di Siena

I, 9. Prima unità dell'università di Perugia

I, 10. Seconda unità dell'università di Perugia

I, 11. Prima unità della Sapienza - università di Roma

I, 12. Seconda unità della Sapienza – università di Roma

I, 13. Unità dell'università di Napoli “L'Orientale”

I, 14. Unità della II università di Napoli

I, 15. Prima unità dell'università di Bari

I, 16. Seconda unità dell'università di Bari

EPIGRAPHIC DATABASE BARI

I, 17. Epigraphic Database Bari

II – NUOVE BANCHE FEDERATE, COLLABORAZIONI, SINERGIE

II, 1. Hispania Epigraphica on line

II, 2. Réflexions sur les modalités possibles d'une participation française à la fédération de bases de données EAGLE

II, 3. Inscriptiones provinciae Sardiniae

II, 4. Relationship – present and future – between several major online epigraphic publications and the EAGLE database hub

II, 5. EDB, Pontificia Commissione di Archeologia Sacra, EPIDOC

III – I FINANZIAMENTI IERI, OGGI E DOMANI

III, 1. I finanziamenti EDR 2003-2006 e il non finanziamento 2007-2008

IV – SCELTE INFORMATICHE E ORGANIZZATIVE

IV, 1. EDR ed EAGLE. Obiettivi e scelte tecniche

IV, 2. Da EDR a EDR gestione on line. Novità e sviluppi tecnici della banca dati di Roma

V – PROGRAMMI E PREVISIONI A BREVE, MEDIO E LUNGO TERMINE

EPIGRAPHISCHE DATENBANK HEIDELBERG

V, 1. Epigraphische Datenbank Heidelberg

EPIGRAPHIC DATABASE ROMA

V, 2. Unità dell'università di Genova

V, 3. Unità dell'università di Milano – Cattolica

V, 4. Unità di Bergamo

V, 5. Unità dell'università di Trieste

V, 6. Unità dell'università Ca' Foscari di Venezia

V, 7. Unità dell'università di Macerata

V, 8. Unità dell'università di Siena

V, 9. Prima unità dell'università di Perugia

V, 10. Seconda unità dell'università di Perugia

V, 11. Prima unità della Sapienza – università di Roma

V, 12. Seconda unità della Sapienza – università di Roma

V, 13. Unità dell'università di Napoli "L'Orientale"

V, 14. Unità della II università di Napoli

V, 15. Prima unità dell'università di Bari

V, 16. Seconda unità dell'università di Bari

#### VI – EPIGRAFIA, INFORMATICA, DIDATTICA E RICERCA STORICA

VI, 1. L'aspetto didattico della schedatura EDR. Prima sintesi di un'esperienza in corso

VI, 2. Augusto ed il potere delle iscrizioni: un sito web sulle Res Gestae come esperienza didattica

VI, 3. Epigrafia, informatica e ricerca storica: le Res Gestae Divi Augusti

EAGLE: PROGRESSI, DIFFICOLTA', SOLUZIONI

EPIGRAPHISCHE DATENBANK HEIDELBERG (EDH)

(<http://www.uni-heidelberg.de/institute/sonst/adw/edh/index.html>)

I, 1. Francisca Feraudi-Gruénais

EPIGRAPHISCHE DATENBANK HEIDELBERG

A. 22 Jahre 'work in progress' – Aufgaben, Ziele und Arbeitsweisen der EDH

1) seit 1986 (Gründung der EDH):

a) zunächst

- lateinische Inschriften außerhalb der großen Corpora (Ausnahme: Supplementbände zu CIL II und CIL VI),
- geographisch: das *ganze* Imperium Romanum,
- Verschlagwortung: *alle* Felder der Maske. [Abb. 1]

The image shows a complex data entry form for the Epigraphic Database Heidelberg (EDH). The form is organized into sections labeled A through N, each with a different background color. Section A (red) contains 'HD-Nummer' and 'HD'. Section B (yellow) includes 'Provinz / augusteische Region', 'Fundort (antik)', 'Region', and 'Fundstelle'. Section C (pink) covers 'Erhaltung', 'Inscrifengattung', 'Felder', 'Höhe', and 'Tiefe'. Section D (grey) includes 'IF-Höhe', 'Buchstabenhöhe', and 'Metrik'. Section E (light green) has 'Datierung: Tag' and 'Datierung: Jahr (terminus a quo)'. Section F (orange) includes 'Sozial- / Wirtschafts- / Rechtsgeschichte', 'Verbände', and 'Gemeinden'. Section G (light green) is 'Stand der Bearbeitung'. Section H (green) is 'Bearbeiter'. Section I (purple) includes 'Paläographie' (longa, parva) and 'Schriftbild'. Section J (purple) includes 'apice strata', 'insecta', and 'Interpunktio'. Section K (pink) is 'Literatur'. Section L (orange) is 'Kommentar'. Section M (light green) is 'soziale Beziehungen'. Section N (blue) is 'Person' and includes 'Name' (praenomen, nomen, supernomen, tribus), 'Besonderheit', 'Verwandschaft', 'Funktion', 'Lebenszeit' (Jahre, Monate, Stunden), 'praenomen', 'cognomen', 'Filiation', 'origo', 'Geschlecht', 'Status', and 'Beruf'.

b) später

- Verschlagwortung: *reduziert* (s. [Abb. 1]; Felder mit ♠ werden nicht mehr ausgefüllt),
- 1997: EDH (Textdatenbank) → WWW.

Die **EDH (Textdatenbank)** ist eine relationale Datenbank. Die Suchergebnisse setzen sich zusammen aus den *Datensätzen* der EDH (Textdatenbank) und aus den epigraphischen *Texten*, die jeweils getrennt voneinander archiviert, jedoch als zusammenhängende Ergebnisse ausgegeben werden. Somit lassen sich komplexe Abfragen zwischen Textbestandteilen und einer Vielzahl an aus dem Inschriftenmonument abgeleiteten Informationen (z. B. Datierung, sozialer Status, Denkmaltyp, ...) tätigen.

Die **EDH** umfaßt insgesamt **drei Datenbanken** [Abb. 2]:



- die Epigraphische Textdatenbank (EDH),
- die Epigraphisch-Bibliographische Datenbank (EBH),
- das Epigraphische Fotoarchiv (EFH).

Die **EFH basiert auf der Heidelberger Epigraphischen Fotothek**, deren analoge Bestände (Dias/Negative/Abzüge) seit 2007 retrodigitalisiert vorliegen. Alle drei Datenbanken sind unabhängig zu benutzen, ihre Daten aber weitgehend miteinander verbunden (besonders EDH und EFH).

Der **Stand der Bearbeitung** (provisorisch / fortgeschritten / endgültig) bezeichnet die Verifizierungsgrundlage (keine / Zeichnung / Foto / Autopsie); im Sinne des 'work in progress' ist der aktuelle Stand durch einen Zahlencode angegeben.

Z. B.

Stand d. Bearb.	Bedeutung
02	Keine Abweichung von der Lesung der <i>Année Épigraphique</i> (= 0#); Lesung anhand eines Fotos überprüft (= #2).
21	Inscription nicht in der <i>Année Épigraphique</i> , aber in einem der neuen <i>CIL</i> -Bände erwähnt (= 2#); Lesung anhand einer Zeichnung überprüft (= #1).

**2) seit 11/2003 (Gründung von EAGLE [http://eagle.let.uniroma1.it/]):**

- 'Italien' (= *regiones Italiae* + *Sardinia* + *Sicilia*) aus EDH → Übergabe an EDR [http://www.edr-edr.it/].

- → EDH (Textdatenbank): Imperium Romanum ohne 'Italien'; momentan auch ohne Afrika und Gallien.
- Verschlagwortung: *reduziert (s. o. A. 1 b)*),
- **2004: EBH (Bibliographie) → WWW,**
- **2007: EFH (Fotothek) → WWW.**

### 3) seit 2005/2006

#### a) ('Modularisierung' [bis 2020]):

- bis 2011: Donauprovinzen [*Dacia, Moesiae, Pannoniae*], *Dalmatia*, Alpenprovinzen [*Noricum, Raetia*],
- bis 2016: *Britannia, Germaniae, Belgica, Hispania citerior (conventus Tarraconensis)*,
- bis 2020: Balkanprovinzen [z.T. bereits vorgezogen in Modul I], lateinische Inschriften der 'Ostprovinzen'.

b) Rückwirkende Aufnahme aller über *L'Année Épigraphique* erfassten Inschriften außerhalb Italiens [abgeschlossen bis Ende 2008].

## **B. Quantifizierung** (Stand September 2008)

### 1) Datensätze, Texte und Bilddateien:

- EDH: ca. 51.500 Inschriften und Datensätze (à >= 20 Felder),
- EBH: ca. 12.000 Titel und Datensätze (à >= 10 Felder),
- EFH: ca. 17.200 Bilddateien und Datensätze (à >= 10 Felder).

### 2) Verteilung der Inschrifttexte (EDH) und der Bilddateien (EFH) auf die Provinzen:

<b>Abb. 3</b>			
<b>b) Verteilung der Inschrifttexte (EDH) und der Bilddateien (EFH) auf die Provinzen:</b>			
(Stand September 2008)			
EDH (Datensätze Textdatenbank):		EFH (Datensätze Fotothek)	
Provinz / Anzahl		Provinz / Anzahl	
[→ EDR]			
Ach	241	Ach	93
Aeg	159	Aeg	78
Aem	209	Aem	102
Afr	3.187	Afr	877
Afr?	12		
AIC	17	AIC	1
ALG	18		
ALM	78	ALM	6
ALP	52		
ApC	764	ApC	28
ApC?	1		
Aqu	345	Aqu	6
Aqu?	1		
Ara	204	Ara	179
Ara?	2		
Arm	2		

Asi	375	Asi	683
Asi?	1	Bae	117
Bae	2.913	Bar	11
Bae?	2	Bel	35
Bar	133	BiP	71
Bar?	2	BrL	1
Bel	643	Bri	107
Bel?	1		
BiP	260	Cil?	1
BiP?	1	Cre	33
<i>BrL</i>	254		
Bri	1.149	Cyp	18
Cap	54	Cyr	1
Cil	40	Dac	1.018
Cil?	1		
Cor	29	Dal	12
Cre	51	Etr	391
Cyp	32	Etr?	5
Cyr	85	Gal	83
Dac	3.381		
Dac?	1	GeI	379
Dal	2.394	GeI?	1
<i>Etr</i>	676	GeS	2.436
		GeS?	1
Gal	192	HiC	2.037
Gal?	2		
GeI	933	Inc	23
GeI?	1		
GeS	1.841	Iud	4
GeS?	6	LaC	560
HiC	4.026		
HiC?	1	Lig	21
Inc	140	Lug	128
Inc?	2	Lus	195
Iud	157		
<i>LaC</i>	2.634	LyP	283
<i>LaC?</i>	2		
<i>Lig</i>	143	MaC	93
Lug	499		
Lug?	3	MaE	69
Lus	1.267	MaT	122
Lus?	4		
LyP	46	Mes	14
LyP?	2	MoI	139
MaC	1.051		
MaC?	2	MoS	44
MaE	848	MoS?	4
MaT	280	Nar	178
MaT?	2		
Mes	43	Nor	237
MoI	1.785		
MoI?	12	Num	589
MoS	1.385	Num?	2
MoS?	7	PaI	507
Nar	1160		
Nar?	3		
Nor	1.138		
Nor?	2		
Num	2.599		
Num?	6		
PaI	1.344		

PaI?	6	PaS	627
PaS	1.767	PaS?	1
PaS?	19	Pic	61
Pic	176		
Pic?	1	Rae	100
Rae	289		
ReB	73	Rom	2.756
Rom	4.085	Rom?	86
Rom?	214	Sam	137
Sam	666		
Sam?	2	Sar	64
Sar	244	Sic	41
Sic	185	Syr	241
Syr	301		
Syr?	2	Thr	8
Thr	247		
Thr?	3	Tra	150
Tra	167	Umb	245
Umb	352		
Umb?	1	VeH	700
VeH	1156		
VeH?	1		

### 3) Lateinische, bilingue und griechische Inschriftentexte:

- lateinisch: 50.287,
- griechisch-lateinisch: 262,
- griechisch: 716.

Aus Kapazitätsgründen beschränkt sich die *EDH* weitgehend auf die Eingabe lateinischer Inschriftentexte. Grundsätzlich aufgenommen werden griechische Inschriften, sofern sie als bilingue (griechisch-lateinisch) vorkommen. Exemplarisch wurde dennoch eine Serie griechischsprachiger Inschriftentexte der römischen Zeit aufgenommen

### C. (Inter-) Nationale Kooperation:

Seit der geographischen Neuverteilung der zu bearbeitenden Inschriften infolge der Gründung von *EAGLE* obliegt der *EDH* die Verantwortung für die Bearbeitung der lateinischen Inschriften der Provinzen (**s. o. A. 2**). Diese erfolgt außer von Heidelberg aus auch durch die Einbindung regionaler epigraphischer Forschungsstätten – seien es einzelne Forscher oder Forschungsinstitutionen.

#### 1) Externe Mitarbeit:

Mittels eines password-geschützten online-Zugangs zur *EDH* besteht die Möglichkeit der Mitarbeit von außerhalb Heidelbergs.

Bisherige Kooperationspartner und deren regionale Schwerpunkte bei der Bearbeitung der Inschriften:

- Univ. Alcalá (E): *Baetica, Hispania citerior* (außer *conventus Tarraconensis*), *Lusitania* (via *HispaniaEpigraphicaOnline* → *EAGLE*) [geplant],
- Univ. Barcelona (E) / Macerata (I): *Hispania citerior* (Katalonien),
- Univ. Eichstätt (D): griechische Inschriften der Kaiserzeit,
- Univ. Graz (A): *Noricum* (Kärnten),



Univ. Ljubljana: *Pannonia superior* (Slowenien),  
Univ. Osnabrück: *Germania superior*,  
Univ. Oxford: *Britannia* [geplant],  
Univ. Wien (A): *Noricum* (österr. Teil, außer Kärnten) und *Pannonia Superior* (österr. Teil).

Diese Form der Kooperation wurde bislang teils über die Kooperationspartner mitfinanziert, teils erfolgte die Finanzierung über das Seminar für Alte Geschichte und Epigraphik der Universität Heidelberg sowie über die Heidelberger Akademie der Wissenschaften.

**2) Weitere Kooperationen** bestehen auf dem Wege von - zum Teil bereits wechselseitigen - Links auf komplementäre Daten, z.B. *EDH-Daten+Texte* ↔ externe *Fotos*:

- CIL, Berlin (D)
- ↔ CIL II, Alcalá (E)
- 'Die Inschriften von Philippi im Bild', Erlangen (D)
- ↔ VBI ERAT LVPA, Wien (A)
- ↔ USEP, Providence (USA)

**3) In Planung befindliche Kooperationsformen** zum Austausch komplementärer Daten bzw. zum Datentransfer:

Pleiades, New York (USA):      *EDH-Daten+Texte* ↔ virtuelle Karten  
epidoc:                              *EDH* ← Datentransfer → *epidoc*

#### **D. Technische Aspekte und Recherchemöglichkeiten:**

- Technische Grundlagen:      \* relationale Datenbank (Datenbanksystem IBM DB2),  
   \* standardisierte, plattform-unabhängige, möglichst frei verfügbare Software,
- Technische Voraussetzungen für den Benutzer:      \* Internetbrowser,
- Recherchemöglichkeiten:      \* einfache Suche (EDH),  
   \* erweiterte Suche (EDH, EDB, EFH),  
   \* Expertensuche (EDH, EFH),
- Ergebnis:      \* Informationen zu Inschriftträger und Inhalt des Textes,  
   \* bibliographische Angaben,  
   \* Wiedergabe der Inschrift: als Text mit Auflösungen und Ergänzungen (A-Text) und als Majuskeltext (B-Text),  
   \* Foto(s).

#### **E. Archivierung für 'die Ewigkeit' – aktuelle Bestrebungen:**

1) Zwischen der *EDH* und dem *Institute for the Study of the Ancient World, New York University*, vertreten durch Tom Elliott (Associate Director for Digital Programs), sind Planungen im Gange, um im

Rahmen einer Kooperation die wechselseitige Verlinkung zwischen *EDH*-Daten und dem virtuellen Kartenmaterial zur antiken Welt (*Pleiades*, <http://pleiades.stoa.org/>) zu ermöglichen.

2) Die geplante Zusammenarbeit soll in einem zweiten Schritt auch dazu genutzt werden, die Grundlagen für einen *EDH* ↔ *epidoc-Transfer* zu schaffen (s. o. C. 3).

Ein entsprechender Antrag für einen Finanzierungszeitraum von ca. 2-3 Jahren im Rahmen eines 'joint grant program' von DFG/NHE wird in Kürze gestellt.

3) Implizites weiteres Ziel dieser Bemühungen ist es, die hier gewonnen Erfahrungen und **Erkenntnisse auf die übrigen maßgeblichen Inschriften-Datenbanken anzuwenden.**

## I, 2. UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI GENOVA

Responsabile: Giovanni Mennella

Segreteria: Valentina Pistarino

Immissione centralizzata dati: Stefania Valentini

Schedatrici: Elena Cimarosti, Lorenza Lastrico, Isabella Liguori, Viviana Pettirossi, Valentina Pistarino, Stefania Valentini

## PREMESSA

Lo staff genovese ha operato con EDR fin dai suoi esordi, dopo averne seguito la genesi e i primi sviluppi attraverso la partecipazione alle riunioni preparatorie, e dopo che il suo coordinatore aveva collaborato, a titolo personale, con il sito di Heidelberg per la correzione e l'unificazione delle schede relative alla "IX regio", quando non erano state ancora trasferite al sito EDR gestito da Roma assieme al restante materiale italiano.

## SVILUPPI DEL PROGETTO

Il lavoro di schedatura, iniziato fra le incertezze caratteristiche dei progetti nuovi e svolti in équipe, che richiedono perciò un certo periodo di affiatamento e di rodaggio (grafico 1), non si è mai arrestato e continua nel rispetto della programmazione a suo tempo impostata e di poco modificata "in itinere". I picchi più rilevanti del gettito si riferiscono al triennio 2005-2007, e si spiegano non solo per il raggiungimento di un comune "modus operandi" da parte dello staff (vd. sotto, par. 3), ma soprattutto per il cofinanziamento da parte del MIUR/MURST di cui in questi anni il progetto ha goduto (e del quale anche il gruppo genovese è stato partecipe in quanto inserito come unità di ricerca, dapprima in modo autonomo e poi inglobato in quella dell'Università di Venezia), con una conseguente maggiore disponibilità di spesa finalizzata alla redazione delle schede. E' utile notare che, a fronte del finanziamento ricevuto, negli anni 2006 e 2007 sono state redatte più di 550 schede, numero di gran lunga superiore alle circa 400 che ancora rimangono per completare tutta la schedatura del territorio della "IX regio" (grafico 2). Incidentemente, si tiene qui a ricordare che questa cifra era stata ritenuta un obiettivo ampiamente raggiungibile per il biennio 2008-2009, e come tale era stata inserita nell'ultima richiesta di cofinanziamento per la parte di competenza genovese. E' stato quindi con grande sconcerto che si è letto, tra i motivi addotti dalla valutazione che stavolta hanno portato al suo diniego, come a Genova "il numero dei partecipanti e la relativa disponibilità degli stessi probabilmente non [sia] abbastanza adeguata": una dichiarazione del tutto gratuita e pretestuosa oltre che sconfessata dalle stesse cifre del consuntivo, che sarebbero state tranquillamente iterabili anche nel prossimo biennio e avrebbero consentito di portare a termine la schedatura di tutto il materiale ligure senza affanni e giusto nei tempi previsti. Venuto meno il contributo ministeriale per l'immediato, lo staff genovese si è tuttavia organizzato in modo da assicurare, sia pure in termini quantitativi ridotti, la prosecuzione del progetto, facendo affidamento sui proventi del finanziamento di Ateneo per il 2007 nonché sulla schedatura affidata ai laureandi (per questo vd. la relazione "Storia romana ed epigrafia latina: l'aspetto didattico della schedatura EDR", a cura di chi scrive in questo stesso fascicolo).

## L'ORGANIZZAZIONE INTERNA

Può essere utile, per un confronto con le altre équipes, delineare come il gruppo genovese EDR si è organizzato al suo interno e come lavora. Allo stato attuale fanno parte dello staff sei schedatrici di diversa

formazione, ma tutte allieve del coordinatore, col quale si sono laureate. Sono loro che forniscono il necessario supporto funzionale del progetto, e insieme hanno collaborato a mettere infine a punto il suo “modus operandi”, che si articola come segue:

- a) ogni schedatrice redige la sua parte di lavoro e la consegna in forma cartacea al coordinatore, che la controlla attentamente e la corregge una prima volta, con particolare attenzione alle trascrizioni testuali;
- b) la schedatrice apporta le correzioni e, sempre in forma cartacea, riconsegna nuovamente il tutto al coordinatore per l'ultima lettura;
- c) fatti gli eventuali ultimi emendamenti, la schedatrice invia per email tutto il materiale così validato alla referente per l'immissione centralizzata: è, questa, una schedatrice con buona conoscenza delle tecniche telematiche e anche di tutte le procedure EDR, che raccoglie man mano il lavoro di tutte le altre e il suo proprio, lo ricontrolla di nuovo tutto sotto il profilo della congruità con le normative EDR e le invia quindi alla responsabile centrale di EDR;
- d) costei, esaminate le schede, comunica quelle che a suo giudizio comportano ancora delle modifiche alla referente dell'immissione, che a sua volta le rende note al coordinatore;
- e) il coordinatore, di concerto con la referente, esegue se del caso le modifiche suggerite dalla responsabile centrale, avvertendo in seguito ogni schedatrice dei cambiamenti intercorsi nella parte che la riguarda;
- f) la referente dell'immissione le comunica infine alla responsabile centrale per la messa in rete definitiva.

Nonostante la sua apparente macchinosità, questa trafila velocizza molto il lavoro, e comporta il non indifferente vantaggio che il coordinatore vede due volte le schede fatte, e per una terza volta quelle rimandate dalla responsabile centrale con le proposte di modifica; a ciò si aggiunge che la responsabile EDR da Roma si rapporta con un unico referente anziché con ciascuna schedatrice, e lo stesso fa il coordinatore per la schedatura soggetta alla terza revisione, evitando i numerosi e inutili perditempo delle comunicazioni interne incrociate. Il sistema, che ovviamente dà il meglio se gli schedatori sono un certo numero (almeno più di due), ha ottenuto risultati che si giudicano lusinghieri, e chi scrive lo ha suggerito ad altri staff con i quali si mantiene più spesso in relazione. Tuttavia è anche evidente che queste procedure sarebbero ulteriormente snellite e semplificate se si trovasse il modo di fare accedere direttamente ogni staff (nella totalità dei suoi componenti, oppure al suo coordinatore e/o al referente immettitore) alla compilazione e alla modifica delle schede direttamente per via telematica.

Col procedere del lavoro e l'aumento del numero delle schede, è parso anche opportuno affidare a un'altra schedatrice il compito di tenere una piccola segreteria, allo scopo di collegare meglio i vari partecipanti, facilitare le pratiche amministrativo-contabili e seguire l'evolversi della schedatura, in modo che il coordinatore abbia sempre sott'occhio la situazione effettiva del lavoro fatto, e in base ai consuntivi man mano raggiunti possa programmare realisticamente il “da farsi”, regolandosi per le ulteriori assegnazioni di schede.

## PROSPETTO DELLE COSE FATTE

L'incontro fra i vari collaboratori di EDR è parso una buona occasione anche per verificare lo “stato dell'arte” pregresso, essendo ormai ultimato e immesso in rete il 70% delle schede in programma. Come sempre succede in questi casi, un controllo periodico è quanto mai opportuno, perché è inevitabile che, per quanto la divisione dei compiti e i controlli siano oculati, lavorando con ormai grosse cifre nell'elaborazione delle schede si verifichino sovrapposizioni, lacune e omissioni preterintenzionali che occorre eliminare o unificare per l'ottimale funzionamento del programma. A questo scopo, perciò, e in occasione di questo appuntamento, tutte le schede “liguri” presenti in EDR sono state rivoltate come un calzino, e alla fine si è ottenuto il risultato che si sottopone all'attenzione di chi legge.

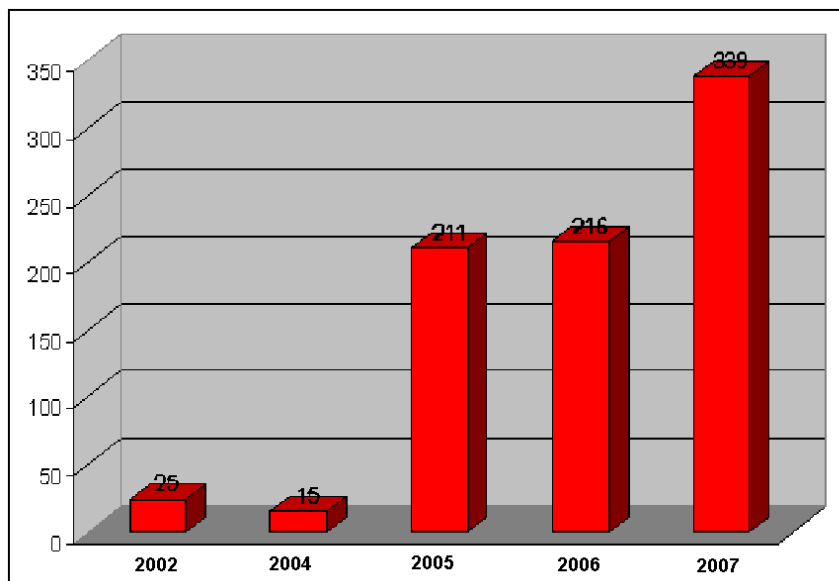
Si tratta di un monitoraggio dettagliato che mira soprattutto a servire da promemoria per apportare una serie di rettifiche dopo aver stabilito un ordine di priorità anche sulla base dei riscontri e dei

suggerimenti degli altri staff inseriti nel progetto, in quanto si ritiene che alcune problematiche siano comuni. A parte, infatti, qualche intervento di routine e di semplice aggiustamento (che sarebbero più facilmente espletabili attraverso un'accessione diretta alle schede, come già si è detto), a parere di questa équipe ci sono un paio di punti da risolvere con una certa urgenza:

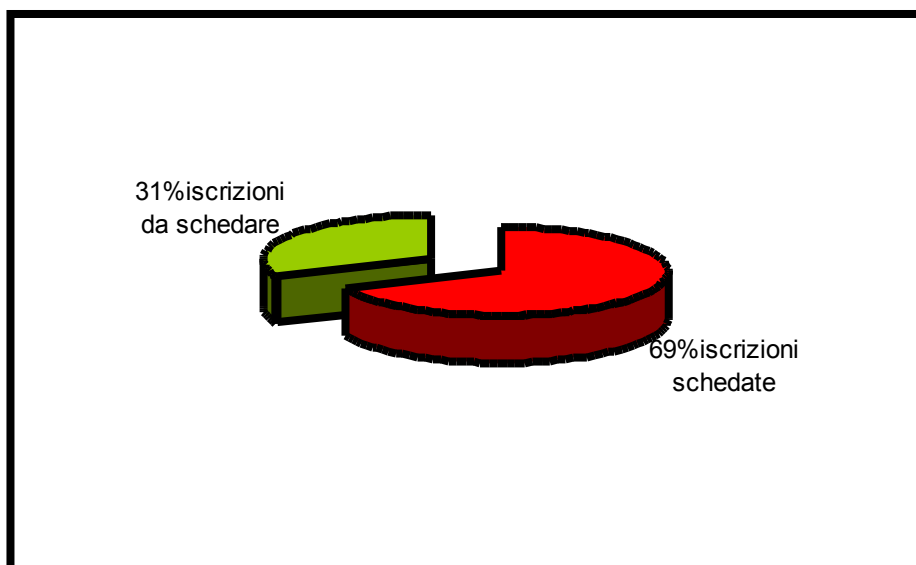
a) l'unificazione dei doppioni, che per la "IX regio" sono risultati più di quanto si sarebbe pensato, anche se numerosi sono stati quelli già eliminati, previa unificazione, su segnalazione della responsabile centrale; in massima parte la loro presenza è dovuta alla precedente schedatura effettuata ad Heidelberg per i testi considerati dall'AE, che una volta trasferiti a EDR non sono stati completamente espunti e continuano a infestare il database; sarebbe interessante appurare se anche gli altri gruppi si sono trovati di fronte allo stesso problema e lo hanno già risolto o se quello genovese è rimasto l'unico a non avervi ancora del tutto provveduto.

b) gli aggiornamenti periodici. Impegnati essenzialmente a schedare il CIL e i "Supplementa Italica", questo staff ha tralasciato di occuparsi della schedatura del materiale nel frattempo confluito nell'AE dopo che EDH ha smesso di occuparsene. Si ignora come, in proposito, si siano comportate nel frattempo le altre équipes e se effettivamente qualcuna si sia già messa a giorno; qualora per la maggioranza questo lavoro non sia stato fatto in modo sistematico, si è dell'avviso che occorra procedere a un "up to date" il più possibile uniforme e sincrono fra tutte, fissando delle scadenze comuni (per esempio: entro quest'anno schedare o aggiornare tutti i testi apparsi sull'AE a partire dall'ultima annata considerata da EDH, arrivando fino all'anno tot; il prossimo anno proseguire fino all'anno tot, e così via fino al pareggio; in seguito ogni anno, all'uscita dell'AE ciascun staff dovrebbe provvedere all'aggiornamento per il settore di competenza).

Per quanto riguarda i testi forniti per l'edizione in EDR, si ricorda che essi sono gli stessi che, se ancora esistenti e verificabili, a suo tempo erano stati controllati autopicamente per l'edizione dei capitoli liguri nei "Supplementa Italica" (il coordinatore li aveva raccolti in una piccola banca dati per suo uso personale, che ha poi messo a disposizione delle schedatrici, per le quali ha costituito un primo utile avviamento); per le iscrizioni dei pochi centri ancora ancora mancanti (Aequae Statiellae, Dertona e Libarna), in numerosi casi si sono eseguite autopsie "ad hoc".



**Grafico 1. Consuntivo numerico delle iscrizioni compilate dallo staff genovese per anno**



**Grafico 2. Iscrizioni schedate (ca. 870) e ancora da schedare (400 ca.)**

UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI GENOVA -SCHEDE EDR RELATIVE ALLA LIGURIA (IX REGIO)

QUADRO PER CIVITATES

**N.B. - Il primo numero dopo le località, elencate in ordine alfabetico, indica il totale delle schede presenti attualmente in EDR, il secondo indica il totale di quelle che sono o saranno effettivamente disponibili e consultabili a schedatura e revisione ultimate (non sono stati calcolati gli ultimi aggiornamenti nell'AE, per cui vd. le proposte nel testo). La sigla GE rimanda alla schedatura dello staff genovese, PV a quella dello staff pavese, ed EDH a quella di Heidelberg.**

**Si rammenta che, contestualmente ai prospetti che seguono, questo staff ha elaborato in "excel" anche un allegato contenente gli estremi di tutte le schede, che per motivi di spazio qui non viene accluso; gli eventuali interessati potranno richiederlo via email al coordinatore (giovanni.mennella@lettere.unige.it), che comunque ne tiene disponibile una copia cartacea per l'incontro.**

**Situazione aggiornata al 30/7/2008.**

Alba Pompeia 39/88. Schedatura in corso di svolgimento: 36 GE + 3 EDH

Mancano ancora 49 schede (CIL + Suppl.Ital., censimento in fase di ultimazione)

Albingaunum 92/89. Schedatura completata: 85 GE + 2 EDH da ricontrollare + 2 doppie con EDH + 1 da rilocalizzare

Doppie:

SupplIt, 04, 1988, p. 272, nr. 26	S.Valentini	EDR000137	
SupplIt 4 (Roma 1988) 272-273, Nr. 26	Feraudi	EDR081881	HD016755
CIL 05, 07783	V.Pettirossi	EDR010499	
B.E. Thomasson, Fasti Africani.CIL 05, 07783.	Feraudi	EDR092747	HD030865

Da ricontrollare:

AE 1986, 0239	Feraudi	EDR080123	HD004101
AE 1940, 0164	Niquet	EDR073445	HD021048

Da rilocalizzare e attribuire a Carales:

AE 1984, 0414 (= ICI 59 e Suppl. nr. 33)	Feraudi	EDR079470	HD002842
--	---------	-----------	----------

Albintimilium 97/86. Schedatura completata: 84 GE + 11 EDH da rilocalizzare + 2 doppie con EDH

Doppie:

AE 1992, 0658a u. b (= Pais 1000)	Feraudi	EDR079466	HD002833
Pais, SupplIt, 1000	E.Cimarosti	EDR010794	
AE 1994, 1168 (= PAIS 1313)	Feraudi	EDR079469	HD002824

Pais, SupplIt, 1313	E.Cimarosti	EDR010802
---------------------	-------------	-----------

Da rilocalizzare: molto probabilmente urbane (ma le schede non lo dicono):

Albintimilium: ma presunta urbana	AE 1984, 0405	Feraudi	EDR079461	HD002803
Albintimilium: ma presunta urbana	AE 1984, 0407	Feraudi	EDR079463	HD002809
Albintimilium: ma presunta urbana	AE 1984, 0408	Feraudi	EDR079464	HD002812
Albintimilium: ma presunta urbana	AE 1984, 0409	Feraudi	EDR079465	HD002815
Albintimilium: ma presunta urbana	AE 1984, 0411	Feraudi	EDR079467	HD002818
Albintimilium: ma presunta urbana	AE 1984, 0412	Feraudi	EDR079468	HD002821
Albintimilium: ma presunta urbana	AE 1987, 0399	Feraudi	EDR079462	HD002806
Albintimilium: ma presunta urbana	AE 1990, 0380	Feraudi	EDR081883	HD016797
Albintimilium: ma presunta urbana	AE 1990, 0381	Feraudi	EDR081884	HD016800
Albintimilium: ma presunta urbana	AE 1990, 0382	Feraudi	EDR081885	HD016803
Albintimilium?: ma presunta urbana	AE 1968, 0190	Feraudi	EDR074893	HD014009

Aquae Statiellae 58/57. Schedatura completata: 56 GE + 1 doppia con EDH

Doppia:

AE 1988,0576	Feraudi	EDR081193	HD003862
AE 1988, 0576	V.Pistarino	EDR010315	

Augusta Bagiennorum 92/120. Schedatura in corso di completamento: 90 GE + 1 doppia in EDR

Doppia:

CIL 05, 07730	E. Cimarosti	EDR010596
CIL 05, 07730	I. Liguori	EDR010642

Mancano ancora 29 schede: Inscr. It. IX, 1, 7; 9; 11; 12; 21; 23; 24; 25; 32; 34; 40; 42; 53; 55; 56; 57; 58; 59; 67; 73; 74; 87; 88; 90; 105; 117; 124; 125.

Carreum Potentia 27/26. Schedatura completata: 25 GE + 1 doppia con EDH

Doppia:

AE 1932, 0033 (=SupplIt 08, 1991, p.133, nr.12)	Feraudi	EDR073178	HD024591
SupplIt, 08, 1991, p. 133 sg. nr. 12	S. Valentini	EDR073178	HD024591



Dertona 41/296. Schedatura in corso di svolgimento: 26 GE

Mancano ancora 255 schede ca (da CIL V e ICI; verifica in fase di ultimazione)

Forum Fulvi - Valentia 22/22. Schedatura completata: 20 GE, ma 4 con la dicitura della località da modificare + 2 EDH da rilocalizzare, assegnandole a questa località

Dicitura della località da modificare:

Forum Fulvi	CIL 05, 07444	L. Lastrico	EDR010411
Forum Fulvi	CIL 05, 07445	L. Lastrico	EDR010412
Forum Fulvi	CIL 05, 07446	L.Lastrico	EDR010413
Forum Fulvi	CIL 05, 07447	L.Lastrico	EDR010414

Da rilocalizzare (iscrizioni nel “tesoro di Marengo”):

Valles Bormidarum et Belbi	AE 1937, 0179 G. Bendinelli, tesoro di argenteria di Marengo (Torino 1937) 41, Nr. 35	Feraudi	EDR073357	HD023457
Valles Bormidarum et Belbi	AE 1937, 0178 G. Bendinelli, tesoro di argenteria di Marengo (Torino 1937) 37-38, Nr. 23. 56 u. 57	Feraudi	EDR073356	HD023454

Forum Germa(---): 36/36. Schedatura in corso di completamento: 34 GE + 1 doppia con EDH

Doppia:

Forum Germa(---)	SupplIt, 13, 1996, p. 278, nr. 6	E.Cimarosti	EDR010172	
Cuneo (in realtà Forum Germa)	AE 1982, 0372 (Suppl Forum Germa, 0006)	Feraudi	EDR078673	HD001996

Manca ancora 1 scheda: SupplIt, 13, 1996, nr. 19

Forum Iulii Iriensium 8/12. Schedatura in corso di completamento: 5 GE + 1 EDH + 1 doppia con EDH

Doppia:

AE 1917/18, 0119	Feraudi	EDR072792	HD026571
ICI, 07, 00136	S. Valentini	EDR010373	

Mancano ancora 5 schede: SupplIt, 22, 2004, nrr. 1, 2, 3, 4, 5.

Genua – Ora a Luna ad Genuam 41/41. Schedatura in corso di completamento: 39 GE + 1 doppia con EDH

Doppia:

AE 1976, 0230	Feraudi	EDR076541	HD007294
SupplIt, 03, 1987, p. 236, nr. 1	S. Valentini	EDR010008	

Manca ancora 1 scheda: SupplIt., 22, 2004, nr. 5.

Hasta 60/60. Schedatura completata: 60 GE

Industria 43/58. Schedatura in corso di completamento: 43 GE

Mancano ancora 15 schede: SupplIt, 12, 1994, nrr. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15.

Libarna 27/27. Schedatura completata: 21 GE + 5 EDH + 1 PV

Pedona 38/36. Schedatura completata: 34 GE + 2 doppie con EDH

Doppie:

Pedona (ha doppione Feraudi in Pollentia)	SupplIt, 13, 1996, p. 318, nr. 7	E.Cimarosti	EDR010092
Pollentia (in realtà Pedona, da accorpare)	AE 1982, 0375 (SupIt-13-Pedona, 00007)	Feraudi	EDR078676 HD001547
Pedona (ha doppione Feraudi in Pollentia)	SupplIt, 13, 1996, p. 320, nr. 10	E.Cimarosti	EDR010094
Pollentia (in realtà Pedona, da accorpare)	AE 1982, 0374 (SupIt-13-Pedona, 00010)	Feraudi	EDR078675 HD001918

Pollentia 115/127. Schedatura in corso di completamento: 109 GE + 2 doppie con EDH + 1 doppia EDH da conguagliare + 1 EDH da rilocalizzare

Doppie:

AE 1900, 0093 (InscrIt-09-01, 00177)	Feraudi	EDR071740	HD028264
InscrIt, 09, 1, 00177	S.Valentini	EDR071740	HD028264
AE 1900, 0094 (InscrIt-09-01, 00176)	Feraudi	EDR071741	HD028267
InscrIt, 09, 1, 00176	S. Valentini	EDR071741	HD028267

Per altre doppie vd. Pedona.

Doppia da conguagliare con InscrIt-09-01:

Pollentia	AE 1905, 0030	Feraudi	EDR072038	HD030123
-----------	---------------	---------	-----------	----------

Da ricontrollare:

Pollentia?	AE 1990, 0318.	Feraudi	EDR081836	HD016617
------------	----------------	---------	-----------	----------

Mancano ancora 9 schede: InscrIt IX, 1, 138; 140; 146; 149; 154; 157; 158; 165; 167.

Vada Sabatia 17/18. Schedatura completata: 17 GE + 1 GE non risultante ancora inserita in EDR (CIL V 7779)

Vallis Tanari Superior 24/44. Schedatura in corso di completamento: 12 GE + 12 EDH

Mancano ancora 12 schede: CIL V 7803, 7804; SupplIt, 6, 1990, nrr. 9 (da unificare), 10, 11, 12, 13 (da unificare), 16 (da unificare), 17; SupplIt, 22, 2004, nrr. 22, 23, 24.

Vardacate 12/12. Schedatura completata: 12 GE

Aliena: Forum Vibi Caburrum. Da attribuire alla XI regione (Transpadana) e da inserire nel gruppo di iscrizioni già schedate di questa località

REVELLO (in realtà F. Vib. Caburrum!!!)	AE 1989, 0332	Feraudi	EDR081478	HD015087
--	---------------	---------	-----------	----------

### I, 3a. UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI MILANO - CATTOLICA

Responsabile: Alfredo Valvo

Collaboratori: Donato Fasolini e Guido Migliorati

Dei 1300 testi di *Brixia* già schedati, 414 sono già stati immessi in rete e altri 250 circa sono pronti per l'immissione, mentre restano da controllare prima dell'inserimento definitivo circa 650 testi.

Osservazione circa il database EDR Eagle: adeguamento/inserimento dei caratteri alfabetici meno usati delle lingue straniere moderne.

### I, 3b. UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI MILANO - STATALE

Responsabile: Antonio Sartori

La *res publica* di *Mediolanum* ebbe, come è noto, un *ager* di larga estensione e di espansione all'apparenza stravagante e invece ecologicamente ben giustificabile, grosso modo estendendosi a mezzaluna di modesta larghezza dalle estreme propaggini alpine fin quasi al corso del Po, con netto andamento Nordovest-Sudest, suggerito – imposto anzi anche in relazione alle imponenti opere di bonifica centuriale della fine della repubblica – dall'andamento parallelo del ricco fascio di corsi d'acqua (fiumi, rivi e rogge, poi canali artificiali) tutti affluenti di sinistra del Po.

Se nelle sue grandi linee il territorio è ben riconoscibile nelle stesse strutture geografiche dell'area, modernamente è tuttora incerta, ed è stata a lungo controversa o sospesa, la definizione esatta dei confini, là dove questi, nonché seguire le evidenze geografiche, le intersecassero invece: il che vale in particolare nell'area intermedia tra l'alto lago Verbano e il lago di Lugano (oggi tracimando in piccola parte nello svizzero Canton Ticino) o poco a Nord e Nordovest del capoluogo, dove l'ambiguità è data dalla tangenza con il territorio, del pari indefinibile, di *Comum*: i cui cittadini tra l'altro risultano iscritti alla stessa tribus, la *Oufentina*, dei *Mediolanienses*, facendo mancare il più consueto, non so se sempre anche il più certo, indizio guida.

Basti segnalare in proposito che in *CIL V*, iscrizioni che oggi sono state non si dice riconosciute, ma almeno attribuite precisamente a Milano, erano spartite in ben sette capitoli: LXI. *Inter Comum et lacus Luganensem et Varesium*; LXII. *Angera et ripa lacus Verbanis orientalis*; LXIII Sesto Calende. Somma. Gallarate. Corbetta (*vel Infra lacum Verbanum*); LXIV. *Sibrium* (Seprio) *et pagi vicini a lacu Varesio ad Saronnum* (*ager Mediolaniensis*); LXV. La Brianza e Cantù (*ager Mediolaniensis*); LXVI. Vimercate. Monza (*ager Mediolaniensis*); LXVII. *Mediolanum*: titoli di comodo tutti, che si rifanno soltanto ad entità territoriali descrittive di una realtà geografica (ad esempio LXI. *Inter Comum et lacus Luganensem et Varesium*) o riferite a sistemazioni moderne (ad esempio LXIII Sesto Calende. Somma. Gallarate. Corbetta), o eterogenee (ad esempio LXV. *La Brianza e Cantù*, che hanno ben poco per essere accomunate, neppure da una reale contiguità).

Poiché nell'ultimo cinquantennio il problema dei confini è stato ripetutamente affrontato (primo il Passerini nella Storia di Milano I [1953] e poi Sironi, Baldacci, Sartori ed altri) con notevoli convergenze di

definizione, ho ritenuto di potere, entro limiti precisi ed accettati, assegnare le singole iscrizioni al *municipium* di *Mediolanum* o in alternativa a quello di *Comum*, senza altre intermedie definizioni acefale, che non farebbero capo a nessun centro amministrativamente rilevante. E tanto più perché le iscrizioni espunte dalla pertica di *Mediolanum* o invece inserite non potrebbero altro che essere rispettivamente aggregate o sottratte a quella contigua di *Comum* come unica alternativa, alle cui epigrafi si darà mano una volta concluse quelle.

Il non insignificante (come si vedrà) patrimonio epigrafico dell'area dopo l'edizione mommseniana di *CIL V* (1877) ed i correlati *Supplementa Italica* (fasc. I, ed. H. Pais), 1888, non ebbe mai organica revisione, tranne pur importanti ma parziali interventi, legati occasionalmente a necessità museali con la redazione di Cataloghi di destinazione e di solidità scientifica molto differenti.

Un primo e lontano tentativo di organizzazione di un archivio generale su basi informatiche fu intrapreso dal CeSDIR (Centro di Studi e Documentazione sull'Italia Romana) presso il nostro allora Istituto di Storia antica dell'Università degli Studi di Milano intorno al 1970, coordinato da Paolo Baldacci: il pionieristico progetto "Polemon", che si valeva ancora di schede perforate – altro non c'era allora – il cui trattamento era poi svolto dal Centro di Cibernetica dell'Ateneo milanese e da un centro di calcolo dell'Università di Parigi. Ma il progetto non giunse a buon fine, producendo schede d'uso interno sommarie e approssimate all'insegna opinabile del "sempre meglio che niente". Comunque la raccolta metteva insieme 987 iscrizioni, un centinaio in più rispetto alle 777 già in *CIL V* e nei *Supplementa* del Pais, delle quali 65 ancora inedite.

Una rinnovata e più completa revisione ha portato ad un duplice incremento delle schede EDR. Delle iscrizioni già in *CIL* un numero cospicuo presenta schede sensibilmente innovate, per ovviamente sopravvenuta bibliografia, ma anche per nuove riletture, rese possibili solo nel... nuovo millennio dal "dissodamento" dei depositi delle raccolte milanesi (quasi 500 pezzi) dal dopoguerra pressochè inagibili e da capillari sopralluoghi in una realtà territoriale assai dispersa e non sempre facilmente raggiungibile (per notizie incerte, detenzioni abusivamente private, vicende intercorse di degrado o di asporto); ma almeno 200 schede EDR sono nuove.

Una cifra considerevole, che viene data in modo comunque approssimato, sia perché la nuova revisione ha tenuto conto dei confini della pertica milanese come ormai nuovamente definiti, con l'aggiunta e l'espunzione di alcuni pezzi; sia perché la schedatura delle epigrafi milanesi deve tenere conto di vincoli e limiti contingenti, che ne fanno escludere di necessità o per convenienza quelle cristiane, da lungo tempo e per tempi tuttora indefiniti "riserva" di altri, in attesa infine dell'edizione nelle *ICI* per quelle di Milano, e con analoghe situazioni e prospettive incerte per quelle dell'*ager*: con l'avvertenza, ed un poco di rimpianto, che esse, le cristiane, in *CIL V* e *Supplementa* Pais non raggiungevano le 200 – aggiunte o escluse colà secondo criteri non univoci, ma essenzialmente secondo la completezza degli oggetti, sconsiderandosene opinabilmente i frammenti "insignificanti" – ed ora toccano il migliaio; e con incrementi anche cospicui anno per anno di frammenti per lo più minuscoli, provenienti da scavi occasionali e d'emergenza cittadini, ma sotto il pieno controllo della Soprintendenza Archeologica che me ne tiene costantemente informato.

Le schede EDR fin qui compilate toccano il migliaio, ma richiedono, oltre ad un'uniformazione definitiva, una revisione globale, essendo state in parte redatte da giovani collaboratori occasionali e non più che volontari, così come ha costretto negli ultimi anni la congiuntura generale che, protraendosi ormai in tempi indefinibili, ora preclude anche questa pur modesta possibilità di cooperazione.

## I, 4. UNITA' DI BERGAMO

Responsabile: Marina Vavassori

La mia collaborazione iniziale con EDR è stata una diretta conseguenza della pubblicazione del materiale epigrafico di Bergamo e del suo territorio nei *Supplementa Italica* (n. s. n. 16, 1998). Fra il settembre 2004 e il maggio 2005 ho inserito 156 schede relative alle iscrizioni bergomensi, a cui ho successivamente aggiunto due schede relative a due nuove epigrafi emerse da recenti scavi. Quindi, in totale, si tratta di 158 reperti, catalogati sotto i numeri 092001-092158.

Essendo materiale studiato direttamente da me, verificabile con frequenti autopsie ed avendo io già collaborato con i *Supplementa Italica*, non è stato difficile seguire le indicazioni espresse nella Guida e inserire i dati richiesti, una volta impostato il programma adeguato di Access. I dubbi venivano chiariti tramite contatti e-mail con il Prof. Panciera o con la sua collaboratrice Dott.ssa Evangelisti: riguardavano soprattutto particolarità di trascrizione del testo o talora l'esatta indicazione dei luoghi di ritrovamento.

Terminato questo lavoro, ho lasciato la mia disponibilità per un'eventuale ulteriore collaborazione. Così, recentemente, su richiesta del Prof. Panciera, ho accettato di inserire i dati delle iscrizioni pubblicate nei *Supplementa*, non ancora passate in EDR, incominciando dal n. 1 (1981).

Fra marzo e maggio 2008 mi sono occupata delle epigrafi di Ferentinum e di Falerii Novi, sezione Nuovi Testi. Ho aggiornato e completato le schede già in rete derivate dall'*Année épigraphique* e ho inserito ex novo le iscrizioni mancanti. In totale, ho compilato 63 schede di Ferentinum, di cui 40 del tutto nuove (numeri delle nuove: da 092159 a 092199) e 65 schede di Falerii Novi, di cui 25 nuove (numeri delle nuove: 092200 e da 129801 a 029824).

Pur non essendo materiale a me noto personalmente, non ho avuto particolare difficoltà a reperire le varie informazioni utili dai testi, rispettivamente di Solin e di Di Stefano Manzella, con qualche sporadica integrazione da altre fonti; in particolare il testo relativo a Ferentinum è stato completato con la successiva pubblicazione dello stesso Solin nei *Rendiconti della Pontificia Accademia Romana di Archeologia* (1980-1982).

### Osservazioni

La scheda EDR è principalmente dedicata al testo epigrafico; manca una descrizione del supporto con le eventuali decorazioni e figure, così come mancano le dimensioni. Penso che il prossimo inserimento dell'immagine digitale potrà in parte supplire a queste mancanze, permettendo agli studiosi interessati di approfondire l'esame del reperto nella sua completezza con l'uso della bibliografia indicata.

## I, 5. UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI TRIESTE

Responsabili: Claudio Zaccaria, Fulvia Mainardis

Collaboratori: Lara Balcon, Massimiliano Cerva, Aldo Giavitto, Cristina Gomezel, Barbara Zecca

Lo spoglio bibliografico, la schedatura e l'inserimento dei testi e delle immagini nel BD del Laboratorio di Epigrafia, la stesura delle schede per EDR e la loro revisione sono stati effettuati grazie ai finanziamenti del PRIN (2003 e 2005), che hanno consentito di attivare degli assegni di ricerca e dei contratti di collaborazione.

Ci si è avvalsi, inoltre, del lavoro non retribuito svolto da laureandi (stage di schedatura nei Musei), laureati e dottorandi.

I tempi di realizzazione e la quantità delle schede inserite hanno naturalmente risentito della scarsa consistenza dei finanziamenti.

Si deve constatare, inoltre, che è sempre più difficile trovare giovani laureati a cui affidare un compito che richiede competenze scientifiche e precisione, qualità non più garantite nella formazione universitaria attuale.

L'Unità di Ricerca triestina ha preso in carico la documentazione epigrafica relativa ai centri amministrativi romani di *Aquileia*, *Tergeste*, *Iulium Carnicum*, *Forum Iulii*, che allo stato attuale ammonta complessivamente a 5066 unità, così suddivise:

	Aquileia	Tergeste	Iulium Carnicum	Forum Iulii	Totale
CIL 05	1467	314	<b>78</b>	<b>37</b>	1896
Pais, SupplIt	+222	+13	+7	+2	+244
<b>CIL 05 + Pais, SupplIt</b>	<b>1689</b>	<b>327</b>	<b>85</b>	<b>39</b>	<b>2140</b>
InscrIt	-	<b>557</b>	-	-	+230
Brusin, Inscriptiones Aquileiae	<b>3570</b>	-	-	-	+1881
SupplIt	-	<b>+43</b>	<b>+49</b>	<b>+16</b>	+108
nuove	<b>100</b>	<b>+8</b>	<b>+8</b>		+116
altre non accolte in InscrAq	<b>591</b>				+591
<b>TOT schede DataBase TS</b>	<b>4261</b>	<b>608</b>	<b>142</b>	<b>55</b>	<b>5066</b>
<b>Schede in EDR</b>	<b>103</b>	<b>608</b>	<b>142</b>	<b>55</b>	<b>905</b>
<b>Schede in EDH &gt; EDR</b> (sostituite) o <b>da completare</b>	<b>268</b>	(48)	(11)	(4)	<b>268</b> (55)+213
<b>Tot. in EDR - EAGLE</b>	<b>371</b>	<b>608</b>	<b>142</b>	<b>55</b>	<b>1176</b>

Come si può vedere dalle cifre in tabella, si tratta di un patrimonio epigrafico che rispetto al CIL è praticamente raddoppiato per *Tergeste* e *Iulium Carnicum* ed è cresciuto del 50% per *Forum Iulii*; per quanto riguarda *Aquileia* (per cui già la pubblicazione delle *Inscriptiones Aquileiae* mostrava un *corpus* più che raddoppiato rispetto al CIL e ai *Supplementa Italica* di Pais), ricuperando quanto omesso nella raccolta di Brusin e contando le nuove acquisizioni, si arriva quasi a triplicare il numero delle attestazioni.

## 1) LAVORO SVOLTO PER LA BANCA EPIGRAFICA

### a) TESTI

#### **Aquileia** (1173 schede inserite in EDR)

CIL 05 (Th. Mommsen) 1, 1872; 2, 1878	1467
Pais, SupplIt 1884 [1888]	+222
<b>CIL 05 + Pais, SupplIt</b>	<b>1689</b>
Brusin, <i>Inscriptiones Aquileiae</i> 1991-1993 [agg. 1974]	<b>3570</b> (1689 + 1881)
non accolte in InscrAq (nuove e omesse)	691
Lettich, <i>Itinerari</i> 2003	468
<b>DataBase (EpiLab TS)</b>	<b>4261</b>
<b>inserite in EDR</b>	<b>103</b>
trasferite in EDR da EDH (da completare)	268
<b>Tot. in EDR - EAGLE</b>	<b>371</b>

La pubblicazione in EDR del primo nucleo di 100 epigrafi aquileiesi è stata effettuata selezionando quanto tra il materiale edito non compare in *CIL V* (1872 e 1878), nei *Supplementa Italica* di E. Pais (1888) e nelle recenti *Inscriptiones Aquileiae* di G. Brusin (1991-1993). Si è pertanto proceduto allo spoglio non solo delle pubblicazioni più specificatamente epigrafiche e delle rassegne (come l'AE), ma anche delle riviste e delle pubblicazioni locali, di solito difficilmente accessibili. Contestualmente è stato digitalizzato anche il materiale fotografico disponibile.

#### **Tergeste** (608 schede inserite in EDR)

CIL 05 (Th. Mommsen) 1, 1872; 2, 1878	314
Pais, SupplIt 1884 [1888]	+13
<b>CIL 05 + Pais, SupplIt</b>	<b>327</b>
InscrIt 10, 3 (A. Degrassi) 1936	



InscrIt 10, 4 (P. Sticotti) 1950	557 (327 + 230)
SupplIt 10, 1992 (C. Zaccaria)	+43
Nuove (edite dopo SupplIt, n.s. 10)	+8
<b>DataBase (EpiLab TS)</b>	<b>608</b>
trasferite da EDH (sostituite)	(48)
<b>Totale inserite in EDR</b>	<b>608</b>

Per le 608 iscrizioni di Tergeste il punto di partenza sono stati *CIL V* (314 iscrizioni), le *Inscriptiones Italiae* di P. Sticotti edite nel 1951 (ulteriori 243 epigrafi) e le revisioni e integrazioni pubblicate nel fascicolo dei *Supplementa Italica* di C. Zaccaria edito nel 1992 (con l'aggiunta di 43 monumenti). A questo materiale si è aggiunto quanto pubblicato dopo il 1992 (8 epigrafi).

Nella redazione delle schede si sono rivelati di particolare importanza i lavori (cui ha partecipato Fulvia Mainardis) relativi al riallestimento dell'*Orto Lapidario* di Trieste (2000) e alla realizzazione di un nuovo lapidario nel Bastione Lalio del Castello di San Giusto, il *Lapidario Tergestino* (2001).

Le schede di buona parte dei monumenti esposti nel *Lapidario Tergestino* sono edite in M. Vidulli Torlo, *Il lapidario Tergestino al Castello di San Giusto. Schede epigrafiche* di F. Mainardis, Trieste 2001.

Gran parte dei monumenti esposti nei due lapidari (testi e immagini) sono consultabili in rete nei siti allestiti dai Civici Musei di Storia ed Arte di Trieste:

<http://www.retecivica.trieste.it/triestecultura/musei/civicimusei/lalio/virtual.htm>

[http://www.retecivica.trieste.it/cultura/musei/civicimusei/storiaearte/orto\\_lapidario/orto.htm](http://www.retecivica.trieste.it/cultura/musei/civicimusei/storiaearte/orto_lapidario/orto.htm)

Il riordino e la schedatura delle iscrizioni conservate nei *Civici Musei di Storia ed Arte*, pertinenti in buona parte all'area urbana della città romana, hanno anche consentito di ritrovare 30 epigrafi date per disperse nel censimento effettuato per i *Supplementa* del 1992 e di recuperare molti dati relativi ai singoli monumenti, nonché di verificare le letture precedenti per alcuni testi dubbi.

#### **Iulium Carnicum** (142 schede inserite in EDR)

CIL 05 (Th. Mommsen) 1, 1872; 2, 1878	78
Pais, SupplIt 1884 [1888]	+7
<b>CIL 05 + Pais, SupplIt</b>	<b>85</b>
SupplIt 12, 1994 (F. Mainardis)	+49
Nuove (edite dopo SupplIt 12)	+8
Iulium Carnicum, 2008 (F. Mainardis)	142
<b>DataBase (EpiLab TS)</b>	<b>142</b>
trasferite da EDH (sostituite)	(11)
<b>Totale inserite in EDR</b>	<b>142</b>

Alle 78 iscrizioni attribuite nel CIL a *Iulium Carnicum* e al suo territorio si sono aggiunte le 7 dei *Supplementa Italica* di Pais e le 49 del fascicolo dei *Supplementa Italica* ad opera della scrivente (1994). Il totale di 142 monumenti schedati in EDR è dato dall'aggiunta di 8 epigrafi edite successivamente al 1994. La compilazione delle schede digitali ha tratto vantaggio dalla realizzazione del *Civico Museo Archeologico Iulium Carnicum* di Zuglio (1997), dove sono esposte e conservate molte delle iscrizioni del centro antico per le quali la scrivente ha curato la didascalizzazione, e soprattutto dalla revisione dell'intero *corpus* epigrafico finalizzata alla sua recentissima pubblicazione in forma di monografia (F. Mainardis, *Iulium Carnicum. Storia ed epigrafia*, Trieste 2008).

#### **Forum Iulii** (55 schede inserite in EDR)

CIL 05 (Th. Mommsen) 1, 1872; 2, 1878	37
Pais, SupplIt 1884 [1888]	+2
<b>CIL 05 + Pais, SupplIt</b>	<b>39</b>
SupplIt 16, 1998 (A.Giavitto)	+16
Nuove (edite dopo SupplIt, n.s. 12)	-
<b>DataBase (EpiLab TS)</b>	<b>55</b>
trasferite da EDH (sostituite)	(4)
<b>Totale inserite in EDR</b>	<b>55</b>

Le 55 epigrafi schedate sono il risultato della somma dei testi editi in CIL V (37), nei *Supplementa Italica* di Pais (2) e nel fascicolo dei *Supplementa Italica* del 1998 curato da A. Giavitto (16).

La revisione di buona parte del materiale cividalese è stata favorita dal recente riallestimento del Lapidario del *Museo Archeologico Nazionale* di Cividale (2007), che ha comportato anche la didascalizzazione di molte epigrafi ad opera di Fulvia Mainardis.

#### **b) IMMAGINI**

	Aquileia	Tergeste	Iulium Carnicum	Forum Iuli	Totale
<b>Foto digitalizzate</b>	<b>2782</b>	<b>200</b>	<b>128</b>	<b>50</b>	<b>3160</b>

#### **Aquileia**

Tramite uno stage di formazione presso i Civici Musei di Udine Barbara Zecca ha potuto inventariare e riordinare le 2692 stampe di tutte le foto assunte con il contributo dell'Unione Accademica Italiana per conto di G. Brusin in preparazione dell'edizione delle iscrizioni aquileiesi nella serie delle *Inscriptiones Italiae* e poi confluite nella pubblicazione postuma delle *Inscriptiones Aquileiae*. Grazie alla collaborazione del Centro Regionale di Catalogazione di Villa Manin di Passariano (Udine) sono state acquisite dal Laboratorio

di Epigrafia tutte le immagini digitalizzate (ad alta e a bassa definizione), che sono quindi disponibili per l'immissione nella banca EDR.

Si sono digitalizzate, inoltre, 90 immagini di monumenti epigrafici nuovi o omessi nelle *Inscriptiones Aquileiae*.

### **Tergeste**

Si è provveduto all'assunzione in formato digitale di parte delle lastre degli inizi del '900 (quelle relative ai monumenti urbani) confluite in buona parte nelle *Inscriptiones Italiae*, a cui si sono aggiunte le riprese fotografiche, effettuate in occasione del riallestimento, per un totale di circa 200 immagini. Questo materiale è stato inoltre incrementato da ulteriori 14 immagini relative a nuovi ritrovamenti o a recuperi.

### **Iulium Carnicum**

Sono state digitalizzate le immagini dei 128 monumenti conservati.

### **Forum Iulii**

Sono state digitalizzate le immagini delle 50 iscrizioni ancora conservate.

## **PUBBLICAZIONI, COLLABORAZIONI MUSEALI, PAGINE WEB**

### **a) Aggiornamento ai Corpora**

- *Tergeste et ager Tergesti adtributus*, Supplementa Italica, n.s. 10, Roma 1992 (C. Zaccaria)
- *Iulium Carnicum*, Supplementa Italica, n.s. 12, Roma 1994 (F. Mainardis)
- *Forum Iulii*, Supplementa Italica, n.s. 16, Roma 1998 (A. Giavitto)
- F. Mainardis, *Iulium Carnicum. Storia ed epigrafia*, Antichità Altoadriatiche, Monografie, 5, Trieste 2008
- 

### **b) Cataloghi**

- F. Mainardis, *Schede epigrafiche*, in M. Vidulli Torlo, *Il lapidario Tergestino al Castello di San Giusto*, Trieste 2001.
- 

### **c) Schede epigrafiche e didascalie per i Lapidari**

- Civici Musei di Udine (C. Zaccaria)
- Lapidario di San Canzian d'Isonzo (C. Zaccaria)
- Civici Musei di Storia ed Arte di Trieste: Orto Lapidario, Lapidario Tergestino (F. Mainardis)
- Museo Archeologico Nazionale di Cividale (F. Mainardis)
- Museo Civico "Iulium Carnicum" di Zuglio (F. Mainardis)

### **d) Lapidari nella rete**

E' consultabile in rete (<http://www.units.it/~epilab/lapidesonweb/index.html>) la pagina di prova del progetto "Lapidari nella rete" (realizzata da Fulvia Mainardis) che si propone di costruire una mappa virtuale condivisa dei lapidari, grandi e piccoli, dell'Italia settentrionale, a partire dalla regione Friuli-Venezia Giulia.

## OSSERVAZIONI GENERALI SULLA SCHEDATURA

Numerosi problemi relativi ai fonts, ai segni diacritici, alla presentazione dei testi e degli apparati sono stati risolti in corso d'opera grazie ai frequenti contatti con il coordinatore del progetto e con il supervisore tecnico-scientifico.

Tuttavia, allo stato attuale dell'immissione delle schede, si devono segnalare alcune piccole questioni da risolvere.

La principale consiste nella necessità di rivedere e completare le schede trasferite da EDH in EDR, eliminando alcuni inevitabili doppi e inserendo (e talvolta correggendo) i dati nei campi della scheda EDR. Maggiori dettagli vengono forniti nella relazione sui programmi futuri.

Per coerenza di presentazione dei testi sembra inoltre necessario uniformare gli scioglimenti proposti nelle schede già inserite in EDR. Si riscontrano, infatti, soluzioni diverse da parte di diversi schedatori.

Si riscontrano, ad esempio, l'alternanza di:

- vixit ann(**os**) / vixit ann(**is**); militavit ann(**os**) / militavit ann(**is**)

- in agr(**o**) / in agr(**um**); in fr(**onte**) / in fr(**ontem**)

(in ogni caso è da togliere (!) dopo **in frontem**, **in agrum** quando sono scritti per esteso sulla pietra)

- l(ocus) m(onumenti) p(**edes**) / l(ocus) m(onumenti) p(**edum**)

- l(ocus) m(onumenti), in fr(onte) p(**edes**) XVIII in ag(ro) p(**edes**) / l(ocus) m(onumenti), in fr(onte) p(**edum**) XVIII in ag(ro) p(**edum**)

- n(ummos) / n(um**um**); s(**emis**) / ((**semis**)); s(**emisses**) / ((**semisses**))

E altri esempi certamente si possono trovare.

Per la correzione di piccoli errori ed omissioni, per l'aggiornamento del campo editiones e per le revisioni dei testi in base a nuovi studi, si sente la necessità di poter disporre della maschera di correzione on line.

## I, 6. UNITA' DELL'UNIVERSITA' CA' FOSCARI DI VENEZIA

Responsabili: Giovannella Cresci Marrone (iscrizioni latine), Claudia Antonetti (iscrizioni greche)

Segreteria di collegamento e immissione centralizzata dati: Lorenzo Calvelli

Schedatori: Damiana Baldassarra, Lorenzo Calvelli, Elena Causin, Giorgia Cozzarini, Franco Luciani, Sara Nicolini

### I PRECEDENTI

I docenti di epigrafia dell'Università Ca' Foscari di Venezia, prima di aderire al progetto EDR, hanno avuto modo di maturare esperienze di approccio all'informatizzazione di iscrizioni in precedenti occasioni:

1) In un primo momento si è sperimentato il programma di informatizzazione P.E.T.R.A.E. all'interno di un progetto di ricerca CNR 1995-1997, coordinato dal prof. Claudio Zaccaria, intitolato "Iscrizioni greche e latine della Liguria e della Transpadana (*Regiones IX, X, XI*): preparazione di *supplementa* ai *corpora* epigrafici su CD-ROM".

2) In un secondo momento, sempre all'interno di un progetto CNR finanziato per il solo anno 2000 e sempre coordinato dal prof. Zaccaria, dal titolo "Aggiornamento informatizzato del volume V del *Corpus Inscriptionum Latinarum*", si è proceduto ad una più incisiva fase operativa secondo il progetto EAGLE, approntando sperimentalmente schede relative ai *tituli* latini di Forum Vibii Caburum (dott. Lorenzo Calvelli) e di Iulia Concordia successivi all'edizione del *CIL* e al supplemento del Pais (dott.ssa Giorgia Cozzarini), nonché a quelli greci provenienti dal 'sepolcreto dei militi' di Iulia Concordia (dott.ssa Francesca Crema).

3) In ultimo e sempre sul fronte dell'informatizzazione, registriamo l'approntamento e l'uso di una banca dati epigrafica, per così dire 'locale', di cui si avvale il Laboratorio di Epigrafia del Dipartimento di Scienze dell'Antichità e del Vicino Oriente di Venezia, denominata *Lapis*. Il database è stata realizzato nell'anno 2002 dall'informatico Luigi Tassarolo, con il sostegno finanziario e su incarico della Provincia di Venezia, all'interno di un progetto che vedeva impegnate più sezioni facenti capo al Dipartimento, e in particolare quella di Epigrafia venetica, coordinata dalla prof.ssa Anna Martinetti e quella di Epigrafia latina coordinata dalla scrivente, con lo scopo di approntare un archivio informatico di tutte le iscrizioni dell'antica *Altinum*. Dal momento della sua creazione ad oggi, il programma ha subito numerosi aggiornamenti e modifiche, fino a diventare uno strumento assai perfezionato e versatile, ma adatto solo ad un *corpus* di reperti numericamente circoscritto e tipologicamente connotato; esso si dimostra, infatti, in grado di soddisfare le svariate ed esigenti pretese dei soggetti che con esso lavorano, i quali richiedono standard di dettaglio assai specifici e impostati in base alle caratteristiche della documentazione locale. Finora si è proceduto all'informatizzazione dell'intero patrimonio epigrafico di *Altinum* in lingua e alfabetico venetico (operazione già conclusa per un totale di un centinaio di reperti) e si sta attuando il completamento della digitalizzazione di quello in lingua e alfabeto latino (operazione in via di assolvimento per oltre 600 reperti), mentre si programma per il futuro l'immissione dei dati riguardanti *l'instrumentum domesticum* e le, numericamente circoscritte, evidenze in lingua greca.

### L'ESPERIENZA EDR

Nel 2005 il gruppo di docenti di Venezia ha aderito al programma di ricerca, coordinato dal prof. Gianluca Gregori e finanziato per due anni dal MIUR (PRIN 2005/2007), dal titolo "EDR (Epigraphic Database Roma). Banca generale (testi e monumenti) dell'epigrafia greca e latina in Italia". Il gruppo di ricercatori con sede amministrativa a Venezia ha assolto al seguente settore tematico "Regiones IX (Liguria), X (Venetia et Histria, parte orientale), XI (Transpadana)": il nucleo coordinato dal prof. Giovanni Mennella, facente capo all'Università degli Studi di Genova, si è occupato dell'informatizzazione delle iscrizioni latine relative alle *regiones IX e XI* (vedi relazione Mennella), mentre il nucleo coordinato dalla prof.ssa Cresci si è prefisso

l'obiettivo di inserire nell'EDR una sezione ben definita di iscrizioni latine e greche della *Regio Italiae Decima* : quelle ascrivibili alle località numerate da XX a XXIX all'interno del V volume del *CIL*.

Ad oggi sono state compilate circa 1000 schede di iscrizioni latine e 13 di iscrizioni greche (tra cui 2 bilingui). Sono in via di trasmissione circa 300 schede di iscrizioni latine e circa 100 di greche.

Per quanto riguarda il primo tomo di *CIL V*, gli *Additamenta* del secondo tomo e i *Supplementa* del Pais sono stati inseriti 491 *tituli* latini delle seguenti località:

Località antica	Località moderna	Iscrizioni latine
XX. Col. Iulia Concordia	Concordia	242
XXI. Portus Lipientiae	Caorle	7
XXII. Opitergium	Oderzo	95
XXIIa. Ceneta	Ceneda (Vittorio Veneto)	6
XXIII. Pagus Laebactium	Castello Lavazzo	4
XXIV. Bellunum	Belluno	38
XXV. Feltria	Feltre	20
XXVI. Acelum et vicinia	Asolo	46
XXVII. Tarvisium	Treviso	38
XXIII. Altinum	Altino	194
XXIX. Pelestrina. Chioggia	Pellestrina-Chioggia	7

Tra le iscrizioni schedate erano comprese nella nuova serie dei *Supplementa Italica* 73 nuovi testi corrispondenti alle seguenti località:

Località antica	Località moderna	Iscrizioni latine
Bellunum (Suppl.It. 4, 1989, Lazzaro) (Suppl.It. 22, 2004, Bassignano)	Belluno	33
Feltria (Suppl.It. 5, 1989, Lazzaro) (Suppl.It. 22, 2004, Bassignano)	Feltre	7
Tarvisium (Suppl.It. 24, c.s., Boscolo-Luciani)	Treviso	33

Per quanto concerne le iscrizioni greche già schedate questo è il quadro delle località di riferimento:

Località antica	Località moderna	Iscrizioni latine
XX . Col. Iulia Concordia	Concordia	12 di cui 1 bilingue
XXIV. Bellunum	Belluno	1 (bilingue)

Per quanto riguarda le località schedate, ma non oggetto dell'aggiornamento dei *Supplementa Italica*, il panorama risulta più variegato, ma nella maggior parte dei casi l'edito è stato tutto inserito (ad esempio per

*Iulia Concordia*: BROILO 1980, BROILO 1984, LETTICH 1994, COZZARINI 2002, COZZARINI 2007; per *Opitergium*: FORLATI TAMARO 1976). Per quanto concerne le iscrizioni latine di *Altinum*, in larga parte inedite, il cui *corpus* è in via di revisione da oltre un decennio (cfr. BUONOPANE, CRESCI, TIRELLI 1998), si è finora proceduto per 'lotti' territoriali o tematici (Jesolo: ELLERO 2007; Torcello: CALVELLI 2007; sepolcrali con misure di pedatura: MAZZER 2005 etc.) e si è intenzionati a procedere in tale direzione con quanto finora edito (iscrizioni repubblicane: CRESCI MARRONE 1999, BUONOPANE, CRESCI MARRONE 2008; iscrizioni sacre: CRESCI MARRONE 2001; *officia privata*: CRESCI MARRONE 2003).

Si segnala che, tra le ca. 1000 schede inviate, 111 erano già presenti in EDR, scritte in tedesco e immesse prevalentemente negli anni '90 dall'équipe di Heidelberg (EDH) a partire dallo spoglio dell'*Année épigraphique*, ma risultavano prive della maggior parte delle informazioni (luogo di conservazione; materiale; tipologia del supporto, del testo e dei personaggi citati; bibliografia oltre ad *AE*; datazione). Mancavano inoltre in tutti i casi di riscontri autoptici e di conoscenza della topografia locale.

### GLI SCHEDATORI

Al progetto hanno partecipato nella funzione di revisione delle schede la prof.ssa Cresci per le iscrizioni latine e la prof.ssa Claudia Antonetti per quelle greche; il dott. Lorenzo Calvelli ha svolto azione di coordinamento, soprattutto nella fase di formazione degli schedatori, di trasmissione delle schede e di soluzione dei problemi in collaborazione con l'équipe di Roma. Hanno compiuto la compilazione delle schede sei operatori, di cui due dottori di ricerca (Damiana Baldassarra e Lorenzo Calvelli), un dottorando (Franco Luciani) e tre laureati di secondo livello in Epigrafia latina (Elena Causin, Giorgia Cozzarini, Sara Nicolini).

Giovannella Cresci Marrone

### LE DIFFICOLTÀ GENERALI

La prima difficoltà è stata rappresentata dal reperimento di collaboratori idonei che si occupassero della redazione e dell'informatizzazione delle schede epigrafiche. In particolare la nostra esperienza ha sperimentato due casi di giovani codicologi, la cui comprovata preparazione collaterale non è tuttavia risultata sufficiente per l'elaborazione delle schede EDR.

Individuato un nucleo stabile di collaboratori e suddiviso il lavoro, si è stabilito, in accordo con le indicazioni della Guida EDR, di sottoporre a revisione diretta tutte le iscrizioni ancor oggi reperibili. In rari casi, quando il riscontro autoptico risultava particolarmente disagiata, si è proceduto alla schedatura dei *tituli* grazie all'esame delle fotografie conservate presso il Laboratorio di Epigrafia latina dell'Università di Venezia.

L'elaborazione di consistenti 'lotti' di schede da parte dell'équipe veneziana ha permesso di rilevare una notevole discrasia tra il minor impegno richiesto dall'esistenza di "migliori edizioni" recenti ed affidabili (*Supplementa Italica*, volumi della collana *Collezioni e musei archeologici del Veneto* etc.) e la complessità di elaborazione delle schede derivate dal *CIL*. Per considerarsi scientificamente valide queste ultime necessitavano infatti di complessi aggiornamenti bibliografici, di riscontri autoptici talora disagiati e, a volte, di ricerche d'archivio. In questi casi il pagamento standard di 15 euro lorde a scheda non è sembrato corrispondere alla mole di lavoro richiesta.

### LE DIFFICOLTÀ LOCALI

Nel caso specifico dei *tituli* provenienti dalla fascia lagunare veneta le difficoltà risultano inoltre acuite da alcune circostanze connesse fra loro:

- a) l'impossibilità di individuare la provenienza originaria di molte iscrizioni documentate nella zona (problema che già Theodor Mommsen definì *ineluctabile malum* nella voce dedicata ad *Altinum*-

- Venezia del V volume del *CIL*) a causa della precoce espansione nell'area nord-adriatica dei fenomeni del reimpiego architettonico e del collezionismo antiquario;
- b) la scomparsa di molti *tituli* attestati negli insediamenti lagunari in epoca medievale e moderna (a Venezia circa il 70%); nelle località prese in esame risulta più frequente che altrove la presenza di iscrizioni note solo dalla tradizione manoscritta; queste sono confluite in voci del *CIL* necessariamente prive di riscontro autoptico da parte dei redattori: ciò ha spesso determinato l'impossibilità di compilare i campi 8-10 delle schede (*rerum distributio; rei materia; scriptura*);
- c) la conseguente assenza di *corpora* stabilizzati e pubblicazioni che recensissero ed analizzassero a tappeto le iscrizioni latine e greche del Veneto orientale: delle dieci località prese in considerazione soltanto tre si giovano infatti di una voce nella nuova serie dei *Supplementa Italica* (*Bellunum, Feltria, Tarvisium*); questo problema risulta aggravato nel caso di centri antichi come *Altinum, Opitergium* e *Iulia Concordia*, dove gli scavi novecenteschi hanno portato alla luce un'ingente mole di documentazione, in parte inedita e in parte dispersa in pubblicazioni locali e non.

#### LE DIFFICOLTÀ NELLA REDAZIONE DELLE SCHEDE

Recependo le esigenze, i dubbi, le indicazioni e i suggerimenti emersi durante la fase di schedatura del materiale, si è ritenuto utile individuare le seguenti tre macro-categorie.

##### a) Campi incompleti

- locus inventionis: non è chiaro se vi debbano figurare anche la data e le circostanze del rinvenimento;
- rerum distributio: il supporto non può essere descritto (lavorazione, retro, eventuali incassi, foro per il palo di infissione etc.), né può esserne menzionato lo stato di conservazione (danneggiato, più o meno leggibile, reimpiegato etc.); non si può inoltre segnalare a che tipo di monumento apparteneva la categoria *fragmentum* del menù a tendina;
- rei materia: oltre alla distinzione *lapis/marmor* non si possono indicare altri tipi di pietra; si perde così la possibilità di menzionare un elemento datante;
- lingua: il menù a tendina contiene solo le voci *latina, graeca, latina-graeca, alia*; non è possibile specificare altre lingue nel caso di iscrizioni bilingui non greche (ad esempio latino-italiche);
- editiones: la Guida prevede che vi rientrino solo le pubblicazioni epigrafiche; non si possono quindi citare contributi che a volte contengono informazioni che figurano in altri campi (provenienza, datazione etc.);
- textus: non è previsto che vi rientri la numerazione delle righe (aiuta ad orientarsi nel caso di iscrizioni lunghe).

##### b) Campi mancanti

- fotografia (N.B. L'attivazione del campo Images permetterà, almeno in parte, di sopperire alle carenze sottoelencate);
- data dell'autopsia: consente di sapere con certezza fino a quando l'iscrizione era reperibile;
- misure: non si intuisce quanto grande è il supporto;
- altezza delle lettere;
- specchio epigrafico (se presente o assente);
- apparato iconografico: non si può segnalare alcun tipo di decorazione presente frontalmente o lateralmente, se non ricorrendo all'indicazione (:(abc)): *verbum ab editore loco figurae positum* nel campo Textus;
- testimoni: permettono di conoscere gli spostamenti dell'iscrizione e di sapere, nel caso in cui essa sia oggi dispersa, fino a quando era reperibile;
- commento (storico-linguistico);
- status giuridico dei personaggi citati (liberi, liberti, schiavi);
- relazioni intercorrenti fra i personaggi citati nell'iscrizione (*parentela, patronato, servitù* etc.);
- relazioni intercorrenti fra i personaggi citati in più iscrizioni (possibilità di creare una banca dati di personaggi correlati fra loro).



### c) Aspetti paleografici non segnalabili

- apicatura;
- modulo;
- *ductus*;
- solco;
- presenza di linee guida;
- linearità e andamento (sinistrorso, a nastro, discendente etc.);
- spaziatura;
- punteggiatura (presenza e forma);
- *litterae longae*;
- lettere nane;
- lettere inscritte;
- lettere corsive (E, F etc.);
- 'M' di Manius;
- paleografia di singole lettere (tratto orizzontale della A; bracci e cravatta di E e F; aste della M; P 'quadrata'; apertura o chiusura dell'occhiello di P e R etc.);
- resa dei numerali (50 'a T rovesciata' etc.).

Lorenzo Calvelli

## I, 7. UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI MACERATA

Responsabile: Gianfranco Paci

Collaboratrice: Silvia Maria Marengo

Schedatrici: Simona Antolini, Fabiola Branchesi, Federica Squadroni

La collaborazione del Dipartimento di Scienze archeologiche e storiche dell'antichità dell'Università di Macerata al progetto EAGLE per la compilazione dell'archivio elettronico dell'epigrafia greca e latina dell'Italia (Epigraphic Database Rome – EDR) ha impegnato nella schedatura informatizzata della documentazione epigrafica delle regioni quinta e sesta (Picenum e Umbria) i Proff. Gianfranco Paci (coordinatore) e Silvia Maria Marengo e le Dott.sse Simona Antolini, Fabiola Branchesi, Federica Squadroni.

Le schede realizzate sono 844 per la regio V<sup>1</sup> e 969 per la regio VI<sup>2</sup> alle quali si aggiungono 193 schede di iscrizioni di provenienza urbana appartenenti alle collezioni di Villa Due Pini di Montecassiano e di Palazzo Baviera di Senigallia. In totale 2006 iscrizioni, delle quali è stata acquisita anche la documentazione fotografica.

Il criterio adottato per le iscrizioni del territorio è stato quello di procedere città per città partendo dall'edizione del CIL e aggiornando la documentazione attraverso l'AE, i Supplementa Italica e lo spoglio della bibliografia locale fino ad acquisire la totalità delle iscrizioni note; questo tipo di raccolta ha favorito il recupero degli inediti e ne ha sollecitato l'edizione (Bibliografia nn. 15, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 25, 27).

La schedatura è stata condotta controllando il testo sugli originali (se esistenti) o su riproduzioni fotografiche o attraverso il riesame della tradizione manoscritta; di conseguenza la ricerca dei documenti e l'esame autoptico hanno consentito di acquisire una fitta serie di dati che aggiornano sullo stato e il luogo di conservazione, sui materiali e le tecniche di scrittura, sui dati metrici, sulla storia dei singoli pezzi e sulla bibliografia, nonché di migliorare in molti casi la lettura attraverso emendamenti o nuove interpretazioni dei quali è stata data notizia in qualche caso anche separatamente (nn. 24, 26, 27, 29, 30). La scheda informatica, nella quale queste informazioni sono confluite, si costituisce perciò non solo come la proiezione elettronica del CIL, ma soprattutto come una nuova edizione del lemma e della trascrizione, che può essere citata autonomamente. Un risultato che avrà il suo perfezionamento scientifico quando sarà possibile corredare la scheda della relativa fotografia.

Nella collaborazione al progetto, l'unità di lavoro di Macerata ha potuto giovare dei risultati delle numerose indagini effettuate dalla Cattedra di Epigrafia dal 1970 in poi nell'ambito della ricerca *Ricognizione e studio del patrimonio epigrafico delle Marche*, dell'archivio fotografico acquisito, dei contributi editi nella rivista *Picus*, del supporto dei Supplementa Italica già curati (nn.1-11); nello stesso tempo la schedatura effettuata ex novo ha costituito la base documentaria per avviare nuovi Supplementa alcuni dei quali già realizzati (nn.12-14), altri in fase di pubblicazione (n.16). Anche per quanto riguarda le iscrizioni alienae, l'esperienza di pubblicazione della collezione di Villa due Pini di Montecassiano (100 documenti comprese le cristiane e i falsi; n. 17) è stata preliminare alla schedatura informatizzata, mentre per le restanti collezioni si lavorerà 'in parallelo'.

---

<sup>1</sup> Le iscrizioni immesse nelle schede informatizzate sono finora quelle delle città antiche di Trea, Cingulum, Planina, Pausulae, Cupra Montana, Ricina, Auximum, Ancona, Firmum Picenum, Septempeda, Cluana, Potentia, Tolentinum, Numana, *Falerio* (in corsivo le città non ancora on line)

<sup>2</sup> Camerinum, *Forum Sempronii*, Attidium, Fanum Fortunae, Urvinum Mataurense, *Plestia*, Matilica, Suasa, *Pitinum Mergens*, Aesis, *Ostra*, Pisaurum, Sena Gallica, Sentinum, Tifernum Mataurense (in corsivo le città schedate ma non ancora on line).

Le difficoltà sono state quelle, in parte prevedibili, della inaccessibilità dei pezzi in alcune collezioni private, delle scarse notizie relative alle circostanze e al luogo di rinvenimento di un gran numero di iscrizioni, dell'attribuzione alla comunità antica di pertinenza. La maschera si è rivelata funzionale e la schedatura secondo le norme proposte non ha suscitato particolari problemi grazie anche al costante aiuto di revisione da parte dell'équipe romana; si tratterà ora di mantenere le schede il più possibile aggiornate e per snellire tale lavoro si vorrebbe poter accedere direttamente al sito per le necessarie correzioni e integrazioni della bibliografia e per aggiungere le nuove edizioni. Anche i rapporti con le schede EDH, che possono generare 'doppioni', costituiscono un problema da risolvere. In una prospettiva più ampia ci si domanda come trattare l'*instrumentum domesticum* marcato.

## Bibliografia

- 1- G. PACI, *Cingulum*, in *Suppl. it.* 6, 1990, pp. 37-53
- 2- S.M. MARENGO, *Camerinum*, *ibid.*, pp. 57-79
- 3- G. PACI, *S. Vittore di Cingoli*, in *Suppl. It.* 8, 1991, pp. 73-88
- 4- G. PACI, *Tolentinum*, in *Suppl. It.* 11, 1993, pp. 61-86
- 5- S.M. MARENGO, *Attidium*, in *Suppl. It.* 12, 1994, pp. 1-30
- 6- S.M. MARENGO, *Septempeda*, in *Suppl. It.* 13, 1996, pp. 193-228
- 7- S.M. MARENGO, *Trea*, in *Suppl. It.* 18, 2000, pp. 155-188
- 8- S. ANTOLINI, *Suasa*, *ibid.*, pp. 317-394
- 9- G. PACI, *Cingulum*, in *Suppl. It.* 22, 2004, pp. 147-151
- 10- G. PACI, *S. Vittore di Cingoli*, *ibid.*, pp. 153-159
- 11- S.M. MARENGO, *Camerinum*, *ibid.*, pp. 161-171
- 12- F. SQUADRONI, *Firmum Picenum*, in *Suppl. It.* 23, 2007, pp. 45-154
- 13- S. ANTOLINI, *Potentia*, *ibid.*, pp. 155-220
- 14- S.M. MARENGO, *Matilica*, *ibid.*, pp. 435-463
- 15- G. PACI, *Iscrizioni urbisalviensi nuove o ritrovate presso l'Abbadia di Fiastra*, in «*Picus*» XXIV, 2004, pp. 257-266
- 16- F. BRANCHESI, *Pausulae*, in *Suppl. It.*, n.s. 24, 2009, c.d.s.
- 17- *La collezione epigrafica di Villa Due Pini a Montecassiano*, a cura di G. PACI e S.M. MARENGO, Tivoli 2005.
- 18- S.M. MARENGO, *Numen Augustum*, in «*Picus*» XXV, 2005, pp. 51-62
- 19- G. PACI- S. TREGGIARI, *Dedica ad Iside da Arquata del Tronto*, *ibid.*, pp. 214-219
- 20- G. PACI, *Tre nuove iscrizioni romane da Potentia*, *ibid.*, pp. 334-343
- 21- G. PACI, *Epigrafe da Civitella del Tronto con menzione di individui di origine ascolana*, in «*Picus*» XXVI, 2006, pp. 263-268
- 22- S. ANTOLINI ET ALII, *Il nome dei Pausulani ed altre acquisizioni epigrafiche ed archeologiche da S. Claudio al Chienti (Pausulae)*, *ibid.*, pp. 81-151
- 23- S.M. MARENGO, *Matilica. Nuove iscrizioni funerarie*, *ibid.*, pp. 367-376
- 24- F. BRANCHESI, *Su due iscrizioni funerarie romane dal territorio ginesino*, in «*Picus*» XXVII, 2007, pp. 85-92
- 25- G. PACI, *Iscrizioni romane da Petriolo*, *ibid.*, pp. 211-225
- 26- F. SQUADRONI, *Rilettura di C.I.L. IX 5451 e 6417*, *ibid.*, pp. 261-265
- 27- S. ANTOLINI, *La Livia di Potentia: considerazioni e riflessioni*, in «*Picus*» XXVIII, 2008, c.d.s.
- 28- F. BRANCHESI, *Iscrizioni latine inedite dal territorio di Jesi (AN)*, *ibid.*, c.d.s.
- 29- S.M. MARENGO, *Octavia soror divi Augusti a Falerio*, *ibid.*, c.d.s.
- 30- F. SQUADRONI, *A proposito di CIL IX 5283 ritrovata*, *ibid.*, c.d.s.

## I, 8. UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI SIENA

Responsabile: Maria Grazia Granino

Presso l'Università di Siena la schedatura per EDR ha avuto inizio nell'a.a. 2005/2006 ed ha avuto seguito nel biennio successivo, grazie al cofinanziamento ottenuto da parte del MIUR/MURST. Da subito è parso opportuno rendersi operativi nell'ambito di due diverse aree geografiche per i motivi di seguito indicati:

- da un lato sono stati privilegiati centri del *Latium vetus*, essendo tale regione quella in cui da più di un trentennio opera la coordinatrice, in vista di un volume di supplemento al XIV volume del CIL (e quindi quella di cui si godeva di maggiore ricchezza di documentazione);

- dall'altro, in considerazione del territorio in cui l'Università insiste, si è cercato di schedare iscrizioni sia relative a centri significativi dell'Etruria, sia quelle di provenienza urbana conservate in collezioni della Toscana, avendo ben in mente quanto tramite il collezionismo mediceo e delle grandi famiglie fiorentine è stato portato da Roma ad arricchire le raccolte granducali e a ornare i nobili palazzi di Firenze.

Per quanto riguarda il *Latium vetus* sono state finora immesse in EDR ca. 160 schede relative al patrimonio epigrafico del municipio di *Trebula Suffenas* (centro scelto in quanto venuto alla luce solo negli ultimi decenni e ancora non localizzato ai tempi del Dessau); sono in fase di avanzata elaborazione più di 150 schede relative a documenti di *Praeneste* e *Lavinium* e ca. 60 di iscrizioni provenienti da varie località del *Latium vetus* attualmente conservate nella sezione epigrafica del Museo Nazionale Romano.

In riferimento invece all'area toscana, sono state immesse più di 150 schede relative al centro di *Rusellae* ed è stata completata la schedatura delle ca. 200 iscrizioni di provenienza urbana attualmente conservate a Firenze rispettivamente nei palazzi Medici Riccardi, Peruzzi e Rinuccini.

Purtroppo a Siena non è stato possibile costituire un vero e proprio gruppo di lavoro, anche limitato a pochi elementi. Impedimento fondamentale è dato dal fatto che l'Università è frequentata quasi esclusivamente da studenti fuori sede. Non appena si riesce a "istruire" adeguatamente un collaboratore per la schedatura di EDR, ecco che, terminato il suo corso di studi, questi ritorna nel luogo dal quale è venuto. Tale situazione strutturale rende impossibile ogni continuità lavorativa, con dispersione di forze intellettuali e di risorse economiche. Si è cercato di ovviare a ciò affidando la schedatura dei palazzi fiorentini o di interi centri come *Trebula Suffenas* e *Rusellae* a persone che con l'Università di Siena hanno avuto rapporti solo marginali, attraverso specifici contratti; solo pochi documenti sono stati elaborati da studenti impegnati nelle tesi di laurea ed esclusivamente per il materiale attinente all'argomento preso in esame. Ma le tesi in epigrafia in una università medio-piccola come quella senese non sono numerose e quindi il lavoro procede con eccessiva lentezza.

## I, 9. PRIMA UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI PERUGIA

Responsabile: Giovanna Asdrubali Pentiti

Collaboratore: Enrico Zuddas

Nel corso del 2005 abbiamo inserito 315 iscrizioni di Amelia (Ameria), cui si sono aggiunte nel 2006 altre 370 schede relative al municipio di Assisi (Asisium); la schedatura ha riguardato sia le iscrizioni presenti nel CIL sia quelle riedite e nuove. Tale scelta è risultata ovvia in quanto per entrambi i centri ci si poteva avvalere dell'edizione dei Supplementa Italica da noi stessi curata (volumi 18 e 23).

La compilazione della maschera EDR nel suo complesso non ha presentato difficoltà. Infatti lo studio pregresso per i Supplementa Italica ha agevolato le operazioni di trascrizione e commento dei testi: nella quasi totalità dei casi ci si è limitati a seguire le soluzioni già adottate, con notevole semplificazione dell'apparato critico; inoltre non si è dovuto rimandare a tutta la bibliografia precedente, giacché il riferimento al Supplementum costituisce indicazione bibliografica sufficiente.

Di alcune schede preparate esistevano in EDR già inserimenti precedenti, derivanti da EDH, che il gruppo coordinatore di Roma ha provveduto a rimuovere. In EDH rimangono peraltro ancora “doppioni” non sempre aggiornati.

Qualche perplessità in più ha suscitato la voce “tempus”. La datazione di un testo epigrafico, come è noto, porta sempre con sé un certo grado di approssimazione, che viene espresso con una formula linguistica alquanto generica (“inizi del secolo”, “a cavallo fra un secolo e l'altro” ecc.). Invece il ricorso alle forcelle numeriche indicate nelle istruzioni per la compilazione appare troppo determinato e schematico. Ciascun consultatore dovrebbe sempre tenere presente che tali indicazioni numeriche hanno un valore indicativo e simbolico da non prendere mai alla lettera.

Un possibile problema può anche essere costituito dall'indicazione del luogo di rinvenimento di un'epigrafe. Poiché sono pochi gli esemplari ritrovati in situ, mentre nella stragrande maggioranza dei casi ci si trova di fronte a reimpieghi, ci si chiede se sia il caso di segnalare comunque il luogo di reimpiego, o piuttosto di lasciare un'indicazione generica “ignoratur” giacché il vero luogo di origine non si conosce (come è stato fatto per Amelia e Assisi).

## I, 10. SECONDA UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI PERUGIA

Responsabile: Carla Spadoni

Collaboratori: Lucio Benedetti, Enrico Zuddas

È stata avviata la trascrizione delle iscrizioni di *Reate*, sulla scorta di Supplementa Italica 18, 2000: sono state finora inserite 33 epigrafi dei Monumenti (su 84), mentre restano da catalogare tutte le iscrizioni già presenti in CIL IX. Si prevede di ultimare le operazioni di inserimento entro l'estate del 2009.

## I, 11. PRIMA UNITA' DELLA SAPIENZA - UNIVERSITA' DI ROMA

Responsabili: Silvia Evangelisti e Silvia Orlandi

Revisori: Giorgio Crimi e David Nonnis

Collaboratori: Carlotta Caruso, Francesca Cerrone, Giovanna Di Giacomo, Antonella Ferraro, Claudia Ferro, Ilenia Gradante, Karen Ilardi, Matteo Manganaro, Giuliano Mazzini, Caterina Papi, ed inoltre numerosi studenti della laurea triennale e specialistica e della Scuola di Specializzazione in Archeologia

### Stato dei lavori

Il criterio-base con cui i testi epigrafici vengono assegnati e progressivamente immessi in EDR è la schedatura completa delle iscrizioni edite di un determinato centro antico. Ciò, naturalmente, non può valere per l'immenso patrimonio epigrafico della città di Roma, che comprende oltre 50.000 testi e che, per il momento, è stato solo parzialmente schedato.

Abbiamo ereditato da EDH tutte le iscrizioni imperiali, senatorie ed equestri pubblicate o ripubblicate negli ultimi due supplementi al VI volume del *Corpus Inscriptionum Latinarum* e tutte le iscrizioni urbane schedate dall'*Année Epigraphique* fino al 1990, e stiamo provvedendo a colmare le numerose lacune seguendo diversi filoni, che hanno portato, negli ultimi due anni, ad un incremento di circa 2000 testi rispetto ai 6336 presenti nel 2005.

Innanzitutto sono state immesse in rete tutte le iscrizioni edite nelle pubblicazioni scaturite da esercitazioni e seminari della Cattedra di Epigrafia Latina e inserite nella collana *Tituli: Roma – Via Imperiale (Tituli, 3)*, *La collezione epigrafica dei Musei Capitolini (Tituli, 6)*, *Le iscrizioni greche e latine del Foro Romano e del Palatino (Tituli, 7)*, *La collezione epigrafica dell'Antiquarium Comunale del Celio (Tituli, 8)*. Un grosso contributo, poi, è stato rappresentato dalla recente informatizzazione di tutti i testi degli *Acta Fratrum Arvalium* pubblicati da John Scheid in *Recerches archéologiques à la Magliana*.

Sono state inoltre progressivamente schedate (e continueranno ad essere man mano inserite nei prossimi anni), grazie ad un finanziamento del Centro Segre, le iscrizioni urbane pagane confluite nell'*AE* dal 1991 al 2004. E' tuttora in corso, invece, l'immissione delle iscrizioni del resto d'Italia comprese negli stessi numeri dell'*Année Epigraphique* e non ancora immesse in EDR per altra via.

Stiamo inoltre procedendo all'informatizzazione di tutte le iscrizioni di Roma pubblicate dopo *CIL*, VI e comprese nello schedario cartaceo della Cattedra di Epigrafia Latina della Sapienza – Università di Roma: sono state pressoché completate le sezioni dei *milites*, dei *monumenta columbariorum integra reperta* e degli *officiales hominum privatorum*, mentre è appena iniziata – ma procede speditamente grazie ad un finanziamento dell'Istituto Italiano per la Storia Antica- la corposa sezione dei *tituli sepulcrales reliqui*.

Parallelamente stiamo procedendo all'immissione in EDR delle iscrizioni latine edite conservate in alcune grandi collezioni romane: la sezione epigrafica del Museo Nazionale Romano, di cui stiamo parallelamente redigendo il catalogo scientifico con la collaborazione degli studenti della laurea specialistica, e l'Antiquarium Comunale del Celio, che è stato oggetto di numerose esercitazioni - sia degli studenti della Facoltà di Scienze Umanistiche, sia della Scuola di Specializzazione - in cui le iscrizioni vengono trascritte, controllate ed aggiornate a partire dal volume di *Supplementa Italica – Imagines* dedicato, appunto, alle epigrafi di *CIL*, VI ivi conservate.

### Problemi

L'incompletezza della documentazione epigrafica urbana presente in EDR (con circa 8000 testi on line siamo a meno di 1/5 dell'opera, anche molti altri sono prossimi all'immissione) costituisce indubbiamente uno dei punti deboli di questa banca dati, e una delle più pesanti conseguenze della mancanza di risorse finanziarie adeguate, che non ci consente di avere – come accade, invece, a Heidelberg – una o più persone

che si occupino continuativamente dell'immissione dei testi. I contributori di EDR retribuiti con piccoli contratti di collaborazione lavorano solo per brevi periodi o "nei ritagli di tempo", con inevitabili ritardi nell'esecuzione, nella consegna, nella revisione e nell'immissione in rete delle loro schede. Fondamentale diventa, quindi, il contributo degli studenti che redigono le schede EDR nell'ambito di esercitazioni seminariali, tirocini e stages o come parte integrante del loro lavoro di tesi, sia di laurea che di specializzazione. Questo tipo di contributo, pure prezioso, comporta, tuttavia, da parte dei docenti, un notevole dispendio di tempo e di energie, dal momento che ogni potenziale collaboratore deve essere adeguatamente istruito e seguito nel corso di tutte le tappe del suo lavoro (costituito, a volte, da una sola scheda!...), che deve essere attentamente riveduto e corretto – in genere più di una volta – prima di poter essere definitivamente messo on line.

## I, 12. SECONDA UNITA' DELLA SAPIENZA - UNIVERSITA' DI ROMA

Responsabili: Maria Letizia Caldelli, Fausto Zevi

Collaboratore: Raffaella Marchesini

L'adesione al progetto EAGLE è maturato nel quadro del programma di revisione e aggiornamento del volume del *CIL* XIV per la sezione riguardante Ostia, dopo una falsa partenza rappresentata dall'utilizzazione del programma PETRAE (circa 300 iscrizioni inserite).

Allo stato d'inizio dei lavori 591 iscrizioni erano presenti in EDR, derivate da EDH, che aveva spogliato *AE* dal 1888 al 1990.

Il primo passo è consistito nella eliminazione dei doppioni (10 in tutto) e nel riconoscimento delle iscrizioni di *AE* 1888-1928 finite nel *Supplementum ostiense* di L. Wickert e quasi mai riconosciute come tali (122 in tutto). Questa parte del lavoro è rimasta in forma cartacea.

Il secondo passo è consistito nella individuazione della strategia di inserimento. Sono sembrate una priorità il completamento della schedatura e dell'immissione dei materiali di *AE* 1991-2004 e di grandi nuclei rimasti fuori dal data base, quali le iscrizioni degli *Scavi di Ostia*, III (Le necropoli) e XII (La basilica cristiana di Pianabella).

Attualmente risultano inserite (a cura della dott.ssa R. Marchesini) le iscrizioni degli ultimi 14 anni di *AE* (120 iscrizioni), le epigrafi di *Scavi di Ostia*, III (36; da completare) e XII (344), per un totale di 500 iscrizioni. Queste non sono ancora disponibili on line, dove occuperanno i numeri 31001-31500. Tranne per i testi di *AE*, è stato possibile riscontrare la trascrizione fatta dagli autori delle pubblicazioni con le fotografie, migliorando in alcuni casi la lettura.

Nel corso del lavoro sono sorti alcuni problemi. Ci si chiesti che cosa fare del materiale dalla collezione Iaia (104 iscrizioni), attribuito in blocco erroneamente ad Ostia, ma in realtà largamente pertinente a Roma. Inoltre, ci si è chiesti, nei casi di provenienza originaria sconosciuta, se potesse essere utile l'indicazione della collezione d'origine, quando nota, e dove fosse più opportuno collocare l'informazione o fosse preferibile l'omissione del dato.

## I, 13. UNITA' DELL' UNIVERSITA' DI NAPOLI 'L'ORIENTALE'

Responsabile: Giuseppe Camodeca

Collaboratore: Antonella De Carlo

Sono stati trasferiti in EDR tutti i testi delle *Tabulae Pompeianae Sulpiciorum* con ulteriori revisioni rispetto all'edizione a stampa.

#### I, 14. UNITA' DELLA II UNIVERSITA' DI NAPOLI

Responsabile: Laura Chioffi

Collaboratrici: Margherita Foglia (2005-2007), Luigia Nunziata (2008)

Negli anni 2005-2006-2007-2008 l'attenzione si è concentrata sull'antica Capua e il suo territorio, vale a dire Santa Maria Capua Vetere (*Capua*), Capua (*Casilinum*), S. Angelo in Formis (*Diana Tifatina*), Caserta, Curti, Casapulla, Casagiove, S. Prisco (territorio di *Capua*).

I testi raccolti sono quelli già editi in *CIL*, X; *Eph.Ep.* VIII; *AE*; *La Raccolta epigrafica del Museo Provinciale di Capua* (2005); *La Collezione epigrafica di Camillo Pellegrino a Casapulla* (2007); *Epigrafi di Capua dentro e fuori il Museo Provinciale Campano* (2008).

Le iscrizioni immesse a tutt'oggi sono **985** e sono così ripartite:

**780** numerate, elaborate, corrette e inserite

**20** numerate, elaborate e inserite (ma da controllare per sviste alla numerazione o per duplicazione)

**185** numerate, elaborate, da correggere e da inserire.

#### I, 15. PRIMA UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI BARI

Responsabile: Marina Silvestrini

Collaboratori: Fabio Caruso, Barbara De Nicolò

#### L'epigrafia latina della *regio II* e l'EDR

Il patrimonio epigrafico dei centri dell'*Apulia et Calabria* (con l'esclusione dell'Irpinia) risulta costituito di circa 3.000 iscrizioni, secondo il censimento da me effettuato nel 2005 (M. Silvestrini, *Le città della Puglia romana*, Bari, Edipuglia, 2005). L'epigrafia dell'Irpinia solo in *CIL* ammonta a circa 1.300 numeri. Attualmente sono disponibili in EDR 1504 testi epigrafici, 763 sono stati predisposti dall'EDH e parzialmente aggiornati dalle unità baresi.

#### Lavoro svolto

Il gruppo di lavoro da me coordinato ha predisposto per l'EDR 501 testi epigrafici relativi ai seguenti centri:

**Canusium (Canosa):** 333 epigrafi (approntate da F. Caruso), di queste 115 già presenti in EDH; le rispettive schede dell'EDH sono state sostituite dalla più recente presentazione dell'EDR, che ovviamente registra la precedente schedatura. Le schede di *Canusium* sono state inserite nella quasi totalità tra la fine del 2004 e il 2005. La sfasatura tra le 333 schede dell'EDR, basate prevalentemente sui volumi, *Le epigrafi romane di Canosa*, Bari, I e II ( I del 1985 a cura di M. Chelotti, R. Gaeta, V. Morizio, M. Silvestrini, II del 1990 a cura di M. Chelotti, V. Morizio, M. Silvestrini), con alcuni aggiornamenti non sistematici, e i 354 numeri da me indicati come patrimonio epigrafico di *Canusium* nel 2005 (*Le città della Puglia romana*, p. 80) è determinata per lo più dalla successiva pubblicazione di ulteriori epigrafi non ancora inserite nell'EDR. (AE 1993, 526-527 a.d.; AE 1994, 445-446 a-b; AE 1998, 372; AE 2001, 865-866; AE 2002, 368; Silvestrini, *Le*



*citta* cit., 2005, nr. 1-12). In un unico caso (AE 1945, 0082; *Le epigrafi romane di Canosa*, I, nr. 5 ; II, p. 28, nr. 5 A; HD019926) si è deciso di non sostituire l'edizione di Heidelberg, perché l'epigrafe in questione, lacunosa e complessa, edita finora in maniera non soddisfacente, richiede uno studio rinnovato e non breve.

**Vibinum (Bovino):** 49 epigrafi (predisposte da F. Caruso), 12 di queste già in EDH, sono state aggiornate nell'EDR; alle schede di *Vibinum* si è lavorato tra il 2003 e il 2006. Anche in questo caso nel volume *Le città della Puglia romana* compare un patrimonio epigrafico più consistente (54 numeri): per l'EDR sono stati omessi due frammenti di poche lettere e tre epigrafi rinvenute in aree di confine che andranno inserite. Nel 2008, nel volume di recente pubblicazione, *Storia e archeologia della Daunia in ricordo di Marina Mazzei*, a cura di G. Volpe, M. J. Strazzulla, D. Leone, Edipuglia 2008, pp. 394-398, compaiono altri due monumenti epigrafici provenienti dal territorio di *Vibinum*, non ancora predisposti per l'EDR.

**Aecae (Troia):** 37 iscrizioni (F. Caruso), 13 di queste già in EDH sono state riviste per l'EDR. Il patrimonio epigrafico di *Aecae* nel censimento da me effettuato nel 2005 risultava composto di 48 iscrizioni: anche in questo caso le ultime pubblicazioni non sono state riversate nell'EDR (cfr. ad es. AE 2001, 883 a-c; AE 2001, 884-886).

**Brundisium:** lavori in corso. Per questo centro sono attualmente consultabili in EDR 230 epigrafi. 77 predisposte nel 2007 da B. De Nicolò (di queste 7, già presenti in EDH, sono state aggiornate); le altre 153 approntate dall'EDH. Poiché il patrimonio epigrafico di *Brundisium* è costituito da circa 750 numeri latini, abbiamo ancora da percorrere una strada piuttosto lunga.

Inoltre nella fase di avvio del nostro lavoro, prima che si decidesse di lavorare per centri, furono schedate da Fabio Caruso alcune iscrizioni edite nei volumi 1 e 8,2 degli *Studi di Antichità dell'Università di Lecce* (Lecce 1980 e 1995): **Uzentum** (Ugento): 1 epigrafe; **Neretum** (Nardò): 2 iscrizioni; **Uria** messapica: altre 2.

## Indicazioni e problemi

**Aggiornamenti.** L'esperienza del nostro gruppo di lavoro suggerisce di prestare attenzione anche nell'EDR, come nei *Supplementa Italica*, al problema degli aggiornamenti (altrimenti andrebbe indicato in una sede opportuna qual è il livello di aggiornamento che i vari centri presentano).

**Frammenti.** Mi chiedo se sia utile inserire nella banca dati i frammenti di poche lettere; altra cosa è ovviamente la pubblicazione a stampa.

**Testi editi in maniera inadeguata.** Suscita perplessità l'inserimento di edizioni palesemente insoddisfacenti: d'altra parte in alcuni casi si tratta di testi la cui revisione comporta tempi assai lunghi.

**Instrumentum.** La nostra unità non ha finora inserito alcun esemplare di *instrumentum*, tuttavia avvertiamo l'esigenza di non trascurare almeno i *signacula* e alcuni esemplari su anfore, mattoni o altro che appaiano particolarmente significativi.

## I, 16. SECONDA UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI BARI

Responsabile: Marcella Chelotti

Collaboratori: M. S. Rossano, Ilaria Milano

L'unità ha contribuito a EDR inserendo nella banca dati il materiale epigrafico relativo alle città di Barium, Butuntum, Rubi. Egnatia e Venusia.

## I, 17. EPIGRAPHIC DATABASE BARI

Responsabili: Carlo Carletti, Antonio Enrico Felle - Dipartimento di Studi classici e cristiani - Università degli Studi di Bari

Collaboratori: Docenti, dottorandi, assegnisti, specializzandi

### Stato dei lavori.

#### Incrementi quantitativi.

L'**EDB**, banca dati delle iscrizioni cristiane di Roma edite nei 10 voll. finora usciti delle *Inscriptiones christianae urbis Romae septimo saeculo antiquiores* (1922 – 1992) e nei futuri *Supplementa*, è allo stato attuale costituito da **25625** epigrafi, 21767 latine 3858 greche o variamente bilingui. Gli ultimi incrementi (dal febbraio 2008) hanno riguardato i seguenti complessi epigrafici:

**594** esemplari dal cimitero di s. Felicità sulla Salaria (ICVR IX);

**630** esemplari dal cimitero di s. Ippolito sulla Tiburtina (ICVR VII);

**15** esemplari dai cimiteri minori dell'Ostiense (Tecla, Zenone, Ciriaco: ICVR II);

**60** esemplari conservati nel *Museum Paulinianum* (ICVR II);

**240** esemplari ICVR del grande complesso epigrafico di Ciriaca (san Lorenzo) sulla via Tiburtina (ICVR VII).

Le iscrizioni latine ancora non inserite in **EDB** riguardano l'intero ICVR, I, e alcune parti di ICVR IV, VII e VIII. Sono in procinto di essere immesse *on line* **230** epigrafi latine del *coemeterium Lucinae* presso San Paolo ed è *in fieri* la *recensio* nonché le numerosissime epigrafi del complesso di s. Lorenzo al Verano (in parte già *on line*) edite nel VII delle ICVR, che in breve risulterà interamente disponibile *on line*. A completamento del vol. VIII si è avviata la schedatura delle epigrafi di S. Alessandro sulla via Nomentana e delle cosiddette *inscriptiones priscillianae*, genericamente riconducibili al contesto della via Salaria Nova. Come già ribadito in altre occasioni, si è scelto di posticipare al termine del lavoro la schedatura delle epigrafi *incertae originis* edite nel 1922 nel vol. I, che in molti casi successivamente hanno trovato la loro collocazione; inoltre, per i testi dei quali è prevista a breve una nuova edizione (come è annunciato per i materiali di san Paolo fuori le Mura), si è deciso di attenderne la pubblicazione per una certamente proficua collazione con il testo ICVR II, di cui EDB non può essere semplice "calco elettronico".

#### Progressi qualitativi.

Negli ultimi due anni si è resa più funzionale la strumentazione di acquisizione dati e contestualmente si è avviata la procedura di revisione e aggiornamento dei dati già presenti in **EDB**.

La scheda di immissione dati di EDB in locale è stata arricchita di nuovi campi: si è resa necessaria una maggiore precisione nelle indicazioni della contestualizzazione dei reperti, così come si è inteso prevedere la creazione di campi relativi all'ambito onomastico, prosopografico, paleografico, nonché all'aggiornamento bibliografico. Per la temporanea indisponibilità del referente tecnico, non tutte queste modifiche sono state operate sulla versione *on line* (nella quale comunque non si prevede di rendere visibile ad ogni livello di consultazione le nuove informazioni).

La *longue durée* della banca dati (avviata in forma embrionale già nei primi anni '90) ha naturalmente comportato la parziale sedimentazione nelle schede di criteri diversi da quelli adottati successivamente, sia a livello di selezione dei materiali e delle trascrizioni (che in un primissimo momento prevedeva, alla luce del

semplice uso interno del database, l'esclusione dei frammenti più ridotti o la mancata soluzione delle abbreviazioni più ricorrenti), sia a livello di criteri ectodici, che fino al 2000 non corrispondevano a quelli previsti dal sistema Krummrey-Pancierà. Si sta provvedendo – va detto: lentamente - sia all'aggiornamento delle vecchie trascrizioni, sia alla reintegrazione dei dati a suo tempo non registrati: si ricorda, *exempli gratia*, che recentemente la sistematica revisione dei materiali pertinenti ai due piani della grande catacomba di Domitilla sulla via Ardeatina, ha consentito l'incremento di **400** epigrafi (attualmente consultabili solo nella versione 'locale' di EDB), che aggiungendosi alle 2872 già disponibili *on line*, raggiungono il ragguardevole numero di 3272 esemplari.

### **Problemi economici, informatici e organizzativi.**

La scarsità dei finanziamenti è condizione comune a tutti: finora l'incremento del database è stato svolto su base esclusivamente volontaria, tra docenti, dottorandi, assegnisti, specializzandi, ma sul fronte della tecnica e dell'informatica non si può chiedere di risolvere a specialisti specifici *gratis et amore Dei* i problemi che si propongono sia a livello locale sia nell'ambito di un articolato sito per il web. Al momento lamentiamo la scarsa –anzi del tutto assente- collaborazione del Centro Servizi Informatici dell'Università degli Studi di Bari, che per carenza di mezzi e personale è costretto a ridurre la propria operatività ai soli servizi considerati essenziali per il funzionamento dell'Istituzione, e questo malgrado l'esplicito appoggio espresso dal Rettore dell'Università di Bari al progetto EDB. Una soluzione – sia pur parziale – potrebbe essere quella di richiedere un moderato contributo agli utenti dei nostri data-base, quantomeno per l'utilizzo dei livelli più specialistici e più ricchi di informazioni quali, per l'EDB, si configurano i livelli II e III.

II, 1. Joaquín Gómez Pantoja e Kurt Schaller

## HISPANIA EPIGRAPHICA ON LINE

As it is surely known, the focus of *Hispania Epigraphica Online*<sup>3</sup> (*HEpOl*) is the rich epigraphy from Portugal and Spain, mainly written in Latin, but with some small pockets of Greek, Semitic and Pre-roman inscriptions.

The project was started in 2002 when cooperation in a research venture funded by the UE got together the partners: the *Archivo Epigráfico de Hispania*, which is known as the editor and publisher of the series, *Hispania Epigraphica*; and Mag. K. Schaller, who was developing computing applications for archaeological purposes under the umbrella of Dr. O. Harl's non-profit organisation *Städarchaeologie Wien*.

After almost two years of data-entering and testing *HEpOl* was officially online at the end of 2005 with both the Web-based administration system and the user-query interface hosted in a commercial ISP.

### Current situation

The actual situation of the database is as follow:

As of today, there are 23542 records, that is, roughly +23000 inscriptions, since there are some duplicate entries in need to be identified, merged and/or deleted by hand.

The data quality varies greatly. From the very beginning, we opted to have as many records as possible even at the risk of including incomplete, erroneous or duplicate data and this goal was achieved using as a foundation the Spanish dataset from Manfred Clauss' useful EDCS, which offers just the basic information: text of the inscription, sources, place of finding. Records upgraded with information from other sources (i.e. *Hispania Epigraphica*, regional corpora and so on) forms the second group, which could be easily identified because the record has more fields filled in and *Archivo Epigráfico de Hispania* is usually acknowledged as the "Source of basic information". The third and last group includes the records brought to research-grade quality, which means, detailed description of the stone and the text, extensive literature, reading variants, information on the piece's actual whereabouts, and pictures. We haven't implemented a formal grading system to guide the user (as EDH, for instance, has), but a rough estimate of the situation allows for about 50% of the records in the first group, 35% in the second and 15% in the last.

Running a Web-based service on Windows Server software offset some desirable capabilities. Since the use of diacriticals is limited to those included in the ASCII character-set, we didn't enforce the heavily annotated text that is now common in printed epigraphic corpora; instead we only used the basic diacriticals for noting solved *siglae*, and restored, erased and amended texts, on the belief that a picture of the inscriptions it is always better than its most precise transcription. Stones written in Greek or in other script than Latin were also ruled out since displaying or printing those character-set could only be achieved through oblique means, all of them depending on the capabilities of the users' computers, their OS and even the type and version of the web browser employed; fortunately, most of the Iberian inscriptions were written in Latin and the omission of Greek or Semitic ones is a regrettable shortcoming but one you could live with.

The forthcoming migration of the database to a true UNIX environment (as described below) will eventually solve both issues and whereas *HEpOl* would surely take advantage of the possibility to use other scripts than Latin, we'll stick to our idea that a picture is worth a thousand words and keep diacritical to a minimum.

<sup>3</sup> Available at <http://www.ubi-erat-lupa.austrogate.at/hispep/public/index.php>.

## Technical description

**Basics:** HEpOl is a client/server based information system. The administration of data is managed via the Internet. The server (Suse Enterprise Linux) is operated by ITS (IT services) of the University of Salzburg and the CHC group. The whole application is built on open source components in a LAMP (Linux-Apache-MySQL-PHP) environment and based on MVC (Model-View-Controller) architecture.

**DBMS:** MySQL 5.x. with PHP 5.x. server side scripting

**Usability:** No Plug-Ins required, AJAX client side scripting for user friendly and desktop-like access to the data.

**Text encoding:** UTF-8 for multilingual support. The application is currently available in Spanish, English and German (only on administrator's level) and supports all languages provided by UTF-8 including Ancient Greek.

**Barrier free access:** User interfaces fully based on CSS, no frames.

**Sustainability and long term access:** The use of a PHP framework (CAKE) eases continuity in programming and maintenance; a bundle of other measures is being developed in cooperation with the specialists of the BSB (Bavarian State Library, Munich), one of Germany's leading institutions in this field.

**Special features:** The application is optimized for being searched by Google, Yahoo etc., so the whole content of the database can be found and displayed using these external applications. URLs provided by the system are also optimized for these search engines and provide simple and easy linking to the monuments for referencing and quotation.

## Scientific goals

### Epigraphical goal

HEpOl doesn't aim to phase out regular *corpora* and other traditional ways to further epigraphic knowledge; at least, not for a near future. Our goal, instead, is to put computers to do what they do best, which is to find faster and accurately whatever information they have in.

We believe the strength of a database lies in the number of records it contains and in its completeness. Consequentially, for HEpOl to be useful, it would need to include all the Spanish inscriptions (or at least, a significant number of them) from its very beginning. Such approach diverges from other projects, which aims to mimic the way things were done before the advent of computer, when printing asked for the utmost perfection. Since HEpOl's aim is not to displace *CIL* or to carry the same authority accorded to that venerable *corpus*, but to be an automated index, fast to access and consult, cheap to maintain and easily updatable, we aren't afraid the quality of HEpOl's records varies greatly and there are erroneous or incomplete data; all these inconveniences are offset for the advantage of a system able to tell you in seconds if *Ludus* is a legitimate cognomen, the number of *milites* attested in Baetica, or a listing of the epitaphs found in *Emerita*.

Other advantage of a digital database is its ability to capture, store and display pictures. Again, our philosophy is to take the most of what is available instead of looking for the perfect shot made in ideal light conditions by a good professional. For that reason, we rely heavily in what is found on Internet, linking HEpOl's records with images from Flickr or other online sources; and the chances are that if the choice is not good enough, some user would send us a better shot she or he has or would point us to a URL in which the photo is posted.

## **Technical goals**

The information system uses relational, object-relational and hierarchic database structures to organise the data in a possible flexible and interoperable way. The technical goals are:

- a) organizing the data in a way so that they can be administrated, accessed, and displayed fast and dependably.
- b) providing powerful search functions that are continuously adapted to the needs of the epigraphic specialists
- c) designing clear and easy to learn user interfaces
- d) achieving sustainability and long term access to the data
- e) working steadily on enhanced interoperability of the system with other web based digital resources to provide overlapping or complimentary information with the least possible efforts f) bearing in mind that HEpOl is not a toy for mercenary computer nerds but for classicists who need an affordable and practicable tool for their work.

## **Future developments**

### **Digitised workflow: a new bibliographical database**

Currently the main part of the bibliographical work of the Spanish epigraphical archive is done by hand with filing cards and a profoundly outdated and not really consistent organised database (KNOSYS). After extensive data reorganisation and data cleaning, the existing data will be migrated to a new developed client/server database, which is employing the Dublin Core standard. This database will be linked with the literature references inside the HEpOl. Thus an improved and fully digital workflow between the archive and the online database will be established.

### **Linking archaeometric information**

The epigraphical content of the database shall be supplemented with archaeometric data containing detailed material analysis and information concerning the possible provenience of the stones. The first step will be to establish links between <http://eda-bea.es> (HEpOl will be accessible at that URL soon) and <http://www.saxa-loquuntur.org>, an European database on archaeometric data of stone materials. Available data from analyses of Iberian monuments and quarries shall serve as a starting point and as a medium for future archaeological cooperations.

### **Expert tools for visualization and analysis**

The general idea is to develop the EDA information system from its current status as a kind of sophisticated digital filing box to an expert system that actively supports the specialists in the process of administrating, searching and interpreting their data.

### **Interactive cartography**

Interactive maps offer powerful possibilities to explore and display large amounts of data in multiple ways. Maps of the whole Iberian peninsula (and later on additionally also of the whole Roman empire) which are based on free NASA SRTM satellite data and combined with an AJAX driven map engine that has proven its

excellent functionality already in a number of international projects, will serve as a cartographic interface to the data of the EDA database.

### **Chronological analysis**

Chronological statements tend to be based on a very complex and sometimes even partly contradictory argumentation. The larger the number of samples is chosen the more the possibility of inaccurate conclusions increases. The general idea of a chronological tool for EDA is to estimate and visualise the grade of certainty of chronological classifications as well for single objects as for groups of objects. The challenge will be to create a transparent and adaptable tool that provides useful advice and not just another black box.

### **Prosopographical analysis**

To practice prosopographical studies via the Internet is describing a network of dispersed persons by information gathered from a network of dispersed and heterogeneous (electronic) sources. Both dispersions bear a lot of problems within themselves and are getting multiplied when they are combined with each other. It is intended to create best practice in studying how to organize and access the information required in a possibly straightforward way.

### **Personalisation of content**

Although HEpOI does not intend to absorb all kinds of Web 2.0 fancies and to become a genuine part of the blogosphere, we intend to add a number of features to the current web application that allow the personalisation of content. This comprises storable and modifiable search results, customisable presentation tools and personal workspaces, that can be made accessible for other users, thus expanding the functionalities of traditional discussion for a by far.

II, 2. François Berard, Un. Lyon III, président de la SFER - Nicolas Tran, Un. Rennes II et EFR, secrétaire de la SFER

## **RÉFLECTIONS SUR LES MODALITÉS POSSIBLES D'UNE PARTICIPATION FRANÇAISE**

### **À LA FÉDÉRATION DE BASES DE DONNÉES EAGLE**

Le texte présenté ci-dessous résume les discussions qui se sont tenues au cours de l'année universitaire 2007-2008 au sein de la Société Française d'Études épigraphiques sur Rome et le monde romain (SFER), qui a organisé, à l'instigation des organisateurs de notre réunion, un débat sur la possibilité d'une participation française à la fédération des bases de données épigraphiques EAGLE. C'est pourquoi il est signé par le président et le secrétaire de la Société, mais il rend compte naturellement de nombreuses autres interventions, intérieures ou extérieures à la Société, dont les principales seront signalées dans la suite.

Il faut d'abord préciser, pour éviter toute ambiguïté, que la SFER est une association qui n'a pas vocation à se substituer aux unités de recherche. Seules ces équipes ont la légitimité et la possibilité d'obtenir les moyens financiers, techniques et humains nécessaires pour se lancer dans des programmes scientifiques de réalisation de bases de données. En revanche, la SFER a pour mission reconnue par ses statuts de favoriser les échanges entre les épigraphistes français et d'œuvrer au développement de l'épigraphie en France. En outre, elle est affiliée à l'Association Internationale d'Épigraphie Grecque et Latine (AIEGL), dont la commission «Épigraphie et informatique» est à l'origine du projet de fédération de bases de données

Electronic Archive on Greek and Latin Epigraphy (EAGLE). Il est donc logique que la SFER soit l'interlocutrice de cette commission.

Les discussions lancées par la SFER se sont déroulées en plusieurs étapes. Dans un premier temps, lors de la réunion des comités du 20 octobre 2007, puis de l'assemblée générale du 19 janvier 2008, les membres de la Société ont discuté de l'opportunité et des modalités que pourrait prendre une participation des épigraphistes français à la fédération de banques de données EAGLE, comme l'a proposé le professeur S. Panciera. Parallèlement, des contacts informels ont été pris au-delà du cercle des chercheurs habituellement présents aux réunions de la SFER. Dès ces premiers échanges, une conviction commune s'est dégagée. Les épigraphistes français ne pouvaient se tenir à l'écart des initiatives européennes, à un moment où le programme EAGLE est en plein développement et s'élargit, au delà de ses éléments fondateurs italien (EDR, EDB etc) et allemand (EDH), aux pays danubiens et à l'Espagne, avec l'intégration en cours d'*Hispania Epigraphica on line* dans la fédération. Il serait très dommageable que le matériel épigraphique gaulois constitue un jour une lacune dans une entreprise aussi utile. Si la très grande majorité des intervenants étaient d'accord sur ce point, ils s'interrogeaient en revanche sur les forces nécessaires et sur les possibilités pratiques. Pouvait-on envisager, sur le modèle d'*Hispania Epigraphica on line*, la constitution d'une base de données en ligne française ? Ou ne fallait-il pas plutôt envisager l'intégration de données collectées en France à des bases déjà existantes, françaises ou étrangères ? Dans cette seconde éventualité, ne pourrait-on utiliser la base de données PETRAE, constituée depuis une vingtaine d'années à Bordeaux sous la direction d'A. Bresson ? Rassemblant plusieurs milliers d'inscriptions, venant surtout d'Espagne, d'Aquitaine et d'Afrique, mais aussi d'Italie et du monde grec, elle est actuellement la seule expérience française dans ce domaine et pourrait donc constituer un point de départ logique pour un projet étendu à l'ensemble de la Gaule. Mais il fallait savoir si les données de la base PETRAE peuvent être facilement reversées dans EAGLE, avec les problèmes techniques, notamment de système et de polices que cela pose, et si nos collègues bordelais acceptent que leur base, qui couvre uniquement l'Aquitaine, soit étendue à l'ensemble de la Gaule, et que cet outil, qui actuellement est surtout utilisé par les chercheurs liés au centre bordelais et bien sûr pour les publications d'Ausonius, devienne accessible par le réseau.

Pour éclairer le débat, la SFER a chargé le 15 mars 2008 quatre de ses membres, Patrice Faure (maître de conférences au Havre), Antoine Gailliot (ATER à Amiens et ancien consultant en informatique), Nicolas Laubry (membre de l'École Française de Rome) et Nicolas Tran (maître de conférences à Rennes et secrétaire de la SFER) de rédiger un rapport sur les conditions techniques et scientifiques dans lesquelles une base de données épigraphique française pourrait voir le jour. Ce rapport devait envisager toutes les options possibles, de la manière la plus ouverte, avant d'être diffusé à titre d'éclairage aux participants d'une large réunion. Il apparaissait en effet que les débats devaient dépasser le cadre de la SFER, tout en s'appuyant sur la mise en évidence de différentes options concrètes.

Achévé au début du mois de mai 2008, en concertation avec le président de la SFER et plusieurs autres interlocuteurs, le rapport proposa les conclusions suivantes. La mise en place d'un outil technique, d'une coquille vide à remplir organisée en fonction des champs définis par EAGLE, ne semblait pas présenter de difficulté considérable. Plusieurs options techniques étaient envisagées : soit la création d'une base *ex nihilo*, soit un développement en collaboration avec des programmes existants. Des contacts furent pris avec les animateurs autrichiens du projet LVPA. L'hébergement de la base ne devait pas poser de problèmes non plus, à partir du moment où, dans les esprits, la question de l'hébergement technique et celle de la propriété intellectuelle de la base étaient bien dissociées. Cependant, au-delà de la création d'un hébergement, il fallait prendre conscience des contraintes de maintenance imposées par ce genre d'outil. Il fallait aussi réfléchir à la conception et à la mise à jour d'un site web présentant la base et son développement.

Une fois l'hypothèque technique initiale levée, étaient posées les véritables questions, fondamentales, liées à l'alimentation de la base de données. Qui saisisait ? La base de données en ligne devait pouvoir être saisie à partir de n'importe quel ordinateur connecté au réseau, par tout opérateur de saisie disposant des autorisations requises. La création de plusieurs pôles de saisie pouvait être une garantie d'efficacité, mais il fallait aussi avoir conscience de la nécessité d'uniformiser et de bien encadrer cette saisie. Que saisir ? Il fallait viser l'exhaustivité sans laquelle les recherches informatisées perdent beaucoup de leur intérêt, même si, pour cela, le champ géographique envisagé pouvait, dans un premier temps, être réduit. La mise en ligne, avec l'accord explicite des auteurs, des volumes parus ou à paraître des *Inscriptions*



*latines de Narbonnaise, Inscriptions latines d'Aquitaine* et des futures *Inscriptions latines de Lyonnaise* constituait sans doute la démarche la plus pertinente.

En conséquence, une réflexion essentielle s'imposait sur l'articulation entre le projet informatique et les recueils imprimés. Le rapport insistait sur l'attachement de l'ensemble de notre communauté scientifique au livre, en général, et à la publication de corpus épigraphiques sous forme imprimée, en particulier. Il fallait bien déterminer ce qui devait être en ligne et ce que l'on devait réserver aux publications imprimées. La mise en ligne doit permettre la constitution efficace et rapide de séries. La consultation de livres s'impose dans le cadre d'interrogations fines et qualitatives. Ces principes invitent à ne pas mettre de commentaires proprement historiques en ligne et à préférer saisir, non pas des éléments singuliers à un document, mais des éléments «bruts» pouvant s'inscrire dans des typologies. Pour assurer la complémentarité entre livres et bases de données, la constitution des bases ne doit pas se faire indépendamment de projets scientifiques globaux, incluant la publication de recueils. Si un consensus se formait autour de cet objectif, la mise au point d'une base de données commune pourrait être l'occasion de mettre en contact ou de fédérer différents programmes et équipes de recherches, selon des modalités à définir.

Le rapport commandé par la SFER fut envoyé à la fin du mois de mai à tous les membres de l'association et à de nombreux autres antiquisants susceptibles d'être intéressés, de façon à recueillir le plus grand nombre d'avis possible avant une discussion générale, fixée au samedi 7 juin. Dans leur majorité, les réactions furent positives, les réserves formulées portant plus sur la possibilité d'atteindre les objectifs définis, que sur le bien-fondé du projet. En particulier, l'Institut Ausonius de l'Université de Bordeaux III, dont certains membres avaient été contactés dès janvier, affirma son intention d'associer le système PETRAE au projet qui pourrait voir le jour.

La réunion du 7 juin s'ouvrit par l'annonce de la proposition bordelaise, qui annonça la migration de la base PETRAE vers un nouveau logiciel adapté à la mise en ligne et proposait d'utiliser cette nouvelle version de PETRAE pour les provinces gauloises autres que l'Aquitaine. On examina ensuite la question du cadre institutionnel dans lequel pourrait s'inscrire un projet de base de données épigraphiques françaises. Sandrine Augusta-Boularot, qui représentait le centre Camille-Jullian, indiqua que les épigraphistes aixois souhaitaient également mettre leurs très riches données en ligne, le cas échéant dans le cadre d'une collaboration articulée autour de plusieurs pôles régionaux. Les autres équipes travaillant sur le reste de la Gaule (Lyonnaise et Belgique) étant moins avancées et moins prêtes à s'investir immédiatement dans le lancement d'un tel projet, on conclut qu'il était préférable, dans un premier temps, de construire un outil solide fondé sur la collaboration des centres Ausonius et Camille-Jullian, dans un cadre à définir par les deux parties.

Les modalités concrètes du lancement d'une future base ont aussi été envisagées. Il faudrait régler, dès l'entame du projet, la question des polices de caractères, tant pour la saisie que pour la consultation. Dans le cadre d'un programme conduit en collaboration, il faudrait concevoir la base comme la plus accessible possible, tant pour la consultation que pour la saisie. Techniquement, il faudrait que chaque participant, disposant des mots de passe nécessaires, puisse saisir ses données à partir de tout ordinateur connecté, quel que soit le système d'exploitation utilisé. Sur un autre plan, il faudrait prévoir un encadrement scientifique étroit des opérations de saisie.

Après la réunion du 7 juin 2008, de nombreux échanges ont eu lieu entre le bureau de la SFER, le Centre Camille Jullian, où Sandrine Augusta-Boularot, Marc Heijmans, Emmanuelle Rosso et Catherine Virlovet s'occupent désormais des *Inscriptions Latines de Narbonnaise*, et l'Institut Ausonius, où Milagros Navarro est responsable du programme PETRAE. Nicolas Tran, secrétaire de la SFER, a été reçu le 16 juillet 2008 à Ausonius, où il a eu de fructueux contacts avec l'équipe PETRAE, qui lui a présenté les développements en cours de la base bordelaise et remis un texte destiné à la SFER faisant la synthèse des propositions d'Ausonius. La version «lourde» de PETRAE, inaccessible par le web, sera conservée par Ausonius qui s'en sert pour toutes ses publications épigraphiques imprimées.

Une nouvelle base a été créée suivant la structure préconisée par EAGLE, les fiches consultables sur le net correspondant à une version allégée des fiches PETRAE. Ce nouvel outil s'appuie sur le logiciel MySQL et un serveur web Apache. En juillet 2008, le travail de conception n'était pas achevé: restait notamment à construire l'outil d'insertion de photographies. Dans cette phase de construction, seul un petit

nombre de données avaient été exportées. Néanmoins, la structure et l'ergonomie de l'ensemble étaient déjà très encourageantes.

L'équipe PETRAE continuera à enregistrer, et mettra donc en ligne, des inscriptions provenant de toutes les régions sur lesquelles elle travaille traditionnellement (la péninsule Ibérique, l'Asie Mineure, l'Afrique, la Sardaigne...). Mais Ausonius est prêt à proposer le nouveau système PETRAE (version web) aux épigraphistes travaillant sur les provinces gallo-romaines. Une collaboration pourrait voir le jour dans le cadre d'un grand programme national qui réunisse toutes les équipes françaises réalisant des recueils épigraphiques. Ce programme pourrait faire l'objet d'une demande de financement auprès de l'Agence Nationale de la Recherche (ANR) en 2010.

Étant donné que les centres d'intérêt des épigraphistes bordelais s'étendent bien au-delà des Gaules, on pourrait envisager, en jouant sur les voies d'accès à la base, différentes utilisations de l'outil PETRAE. Ainsi trois accès, au moins, pourraient être proposés : un accès à l'ensemble de PETRAE (version web), à partir du site d'Ausonius, un accès à la partie gallo-romaine de PETRAE (version web), à partir d'un portail web qui présenterait la collaboration entre l'équipe d'Aix-ILN et l'équipe Bordeaux-ILA (la collaboration avec d'autres équipes ou d'autres collègues restant naturellement ouverte), un accès à la partie narbonnaise grâce à un lien avec le site de Camille Jullian.

Ce ne sont là que des indications, le cadre devant être défini et mis au point par un accord direct entre Ausonius et Camille Jullian. Avec le montage technique, qui doit convenir à chacun des deux centres, un des points cruciaux sera la définition des moyens humains (chercheurs, ingénieurs, techniciens, vacataires) qui pourront être dégagés par chacun, avec l'appui, sans doute indispensable, d'un projet ANR. Tous ces points devraient être précisés cet automne, notamment lors d'un colloque sur les ILN organisé les 4 et 5 décembre prochains à Aix par le Centre C. Jullian, dont une des sessions sera consacrée aux questions informatiques. On devrait avoir alors une idée un peu moins vague de ce qu'il est possible de faire. Mais la réunion romaine de novembre devrait aussi nous être très utile, en nous faisant bénéficier de l'expérience de programmes plus anciens et bien plus avancés, et nous sommes d'autant plus reconnaissants aux organisateurs de nous y avoir invités, facilitant ainsi des contacts que nous espérons fructueux.

## II, 3. INSCRIPTIONES PROVINCIAE SARDINIAE

La raccolta e lo studio delle iscrizioni della Sardegna, coordinata da Attilio Mastino (UNISS), propone come partecipanti al progetto Franco Porrà, Antonio M. Corda, Pier Giorgio Floris (UNICA), Raimondo Zucca, Paola Ruggeri e Antonio Ibba (UNISS); collaborano inoltre al progetto dottorandi e assegnisti del Dipartimento di Scienze archeologiche e storico-artistiche dell'Univ. di Cagliari e del Dip. di Storia dell'Univ. di Sassari (Francesca Lai, Alberto Gavini, Mari Bastiana Cocco).

### **Cronistoria dell'attività di ricerca e schedatura**

a. Schedatura con software PETRAE (proprietary; piattaforma Macintosh). 1980-2000

(stato del progetto: sospeso)

Referente: Attilio Mastino (prorett@uniss.it)

Sotto la supervisione di Attilio Mastino sono stati schedati con l'utilizzo del sistema PETRAE (ideato dall'Université Michel de Montaigne di Bordeaux III; piattaforma Macintosh) buona parte dei testi della Sardegna ad esclusione dell'*instrumentum domesticum*. La banca dati, a tutt'oggi consultabile sia pure esclusivamente su un file di testo in formato Word per Windows, risulta aggiornata fino al 1990.

Ragioni tecniche ed economiche hanno spinto nel tempo ad abbandonare questo sistema di catalogazione.

b. Schedatura mediante software jEpi e jEpiWeb (opensource GPL; multiplatforma); 2001-in corso.

Referente: Antonio M. Corda (mcorda@unica.it)

Nel 2002, nell'ambito di un progetto FIRB, un'equipe di ricerca coordinata da Attilio Mastino e localmente a Cagliari Antonio M. Corda, ha elaborato e sviluppato in linguaggio Java un software composto da due moduli che permettono sia la schedatura in locale (editor jEpi) sia la distribuzione dei dati via Web (jEpi-Web). Le schede scritte con encoding UTF8 permettono l'utilizzo di tutte le lingue attualmente inserite e codificate in tale sistema; i dati vengono memorizzati su un file XML. Sono possibili interrogazioni semplici o complesse dei dati raccolti (p.e. per località di rinvenimento, per supporto, per cronologia, per stringa di testo, per abbreviazione).

Il software viene distribuito gratuitamente (codice ed eseguibile) nel sito Sourceforge al seguente link: <http://sourceforge.net/projects/jepi>

jEpi è stato testato con buoni risultati su vari SO (Windows, Macintosh e Linux) e con iscrizioni in diverse lingue e provenienti da diverse parti dell'Orbis.

Il programma (attualmente è disponibile la versione RC1.0) è stato utilizzato, limitatamente alla Sardegna, per inserire alcune centinaia di testi: le iscrizioni cristiane, i miliari, le iscrizioni di *Sulci*.

Stato della ricerca: rilascio della stabile 1.0; scrittura dei moduli per MapServer

c. Schedatura su EAGLE. 2005 - in corso

Referente: Attilio Mastino (prorett@uniss.it)

Coordinato da Attilio Mastino, il gruppo di lavoro, partendo dalle precedenti esperienze PETRAE e jEpi, ha operato una suddivisione delle iscrizioni della Sardegna sia per area geografica, sia per tema; a Corda, Ibba, Lai è stato affidato l'aggiornamento delle schede elettroniche realizzate a suo tempo dall'équipe di Heidelberg (circa 250 schede) e confluite su EDR.

Attualmente sono state schedate con il sistema EAGLE e parzialmente distribuite in rete 285 iscrizioni funerarie più 56 schede relative ad altre tipologie di epigrafi provenienti da *Karales* (Floris), con l'esclusione delle cristiane e di alcuni testi presenti in *Année épigraphique*; 64 testi relativi a epigrafi provenienti dall'*ager Karalitanus* (Floris); è quasi terminata (mancano pochi dettagli) la correzione e conversione delle schede di Heidelberg (Corda, Ibba, Lai); è iniziata la schedatura EAGLE per l'area di *Turris Libisonis* (Floris: circa 120 schede).

#### **Problemi noti:**

- In molti casi è stato impossibile sfruttare i menù a tendina per l'inserimento automatico dei segni diacritici: in particolare il comando ALT+. che serve per inserire il punto sotto le lettere parzialmente leggibili, funziona solo per le vocali ma non per le consonanti; il comando non funziona del tutto con il sistema Windows VISTA.
- Nella rielaborazione delle schede di Heidelberg, abbiamo potuto catalogare solo parzialmente i palinsesti, giacché a questi erano stati attribuiti una sola scheda ed un solo numero di riferimento, dunque contro la normativa di EAGLE.
- Il sistema Windows VISTA impedisce qualsiasi alterazione del campo 15 (TEXTUS), compreso il semplice inserimento dei dati o la correzione di quelli immessi in precedenza.

- Con Windows XP è talora difficile inserire o togliere delle linee di testo dal campo 15 (TEXTUS) se non partendo dalla Query di testo, dopo aver salvato e chiuso la maschera per la schedatura. Terminata l'operazione, di solito, è stato necessario riavviare il programma. Anche questa operazione risulta impossibile con Windows VISTA.
- Sugeriamo un ampliamento dei lemmi nel menù a tendina 8 dedicato ai supporti, in ragione di alcune peculiarità dell'epigrafia della Sardegna e dell'Africa: in particolare si nota l'assenza di una voce appropriata per catalogare i "cippi a capanna" o "a casetta", le stele con schematica rappresentazione umana (in letteratura ormai note come stelle "della Scuola di Viddalba", le stele centinate in opposizione alle grandi stele quadrangolari.
- Sugeriamo un ampliamento dei campi 18 e 19, per sottolineare eventuali revisioni della scheda, determinate dal progredire degli studi.

## II, 4. Charlotte Roueché, King's College London

### RELATIONSHIP - PRESENT AND FUTURE - BETWEEN SEVERAL MAJOR ONLINE EPIGRAPHIC PUBLICATIONS AND THE EAGLE DATABASE HUB

#### **Databases/data collections**

The group of databases which belong to the federation of EAGLE,

<http://www.eagle-eagle.it/> together with the Packard Humanities Institute database, for Greek texts,

<http://epigraphy.packhum.org/inscriptions/>

are absolutely fundamental to the way in which modern epigraphers now work. In particular, the vision of Professor Panciera (EDR)

<http://www.edr-edr.it>

and Professor Alföldy (EDH)

<http://www.uni-heidelberg.de/institute/sonst/adw/edh/index.html>

in developing their two databases, and their further extension of that vision, in creating a federation, have been an inspiration to all who work in the field.

The databases are essentially corpora of epigraphic data: they offer a unique opportunity to search across an enormous body of material – for words in the texts of the inscriptions, and terms in the metadata of the inscriptions. They are, I think, the new lexica. The PHI database is more obviously like a lexicon, since it allows searching only of texts and bibliographies, and excludes information about the monument supporting the inscription.

#### **Publishing corpora online**

The *databases* were constituted from printed and published texts, since they led the field, and no epigraphic texts had yet been published in any other way. It is only more recently that we have started to see a new phenomenon, the online publication of *volumes* of inscriptions – new and revised - from particular areas, or sites, or categories, incorporating epigraphic information, but also embedding the texts in a wider archaeological or historical context.

Publishing serious academic materials online requires agreed standards, and protocols. In 1987 the *Text Encoding Initiative*

<http://www.tei-c.org> was set up "to develop, maintain, and promulgate hardware- and software-independent methods for encoding humanities data in electronic form". The aim was to ensure the creation of long-term resources which would not be dependent on the whims of the market; and members worked to develop agreed guidelines for online publication. In 1999 this grouping was constituted as an international consortium: "a democratically constituted, academically and economically independent, self-sustaining, non-profit organization".

In 1998 the first version of the *XML* extensible markup language

<http://www.w3.org/2008/xml10/>

was published; this had been developed by a working group of the World Wide Web consortium.

<http://www.w3.org/>

This internationally agreed standard permits texts to be marked up semantically, in preparation for producing a variety of outputs: print texts, HTML texts, or structured data. The TEI had been involved in the development of XML, and their subsequent guidelines were for its use.

The bulk of the documents with which the TEI was concerned were literary, conveyed in the manuscript or printed tradition. Ancient documents have different requirements; epigraphers and papyrologists already have carefully developed systems for marking up texts to communicate not only the sense of the text, but also its condition and physical characteristics: the conventions generally agreed as the Leyden standard are most fully set out in the Panciera-Krummery rules. It was in response to the call by Professor Panciera for collaboration between epigraphic bodies of data that Tom Elliott started work on a subset of the TEI schema, for encoding epigraphic conventions. He called it *EpiDoc*

<http://epidoc.sourceforge.net>

and published the first set of guidelines in 2001.

The first publication of an epigraphic corpus in EpiDoc was that of the Vindolanda tablets

<http://vindolanda.csad.ox.ac.uk/>

That publication, which was made public in February 2003, was the online version of a printed publication. The texts were marked up in EpiDoc XML using a simple and early version of Epidoc, based on the guidelines available in May 2002: see

<http://vindolanda.csad.ox.ac.uk/tablets/TVdigital-1.shtml>

The second publications were from the excavations in Aphrodisias, in 2004 and 2007: Charlotte Roueché's Aphrodisias in Late Antiquity

<http://insaph.kcl.ac.uk/ala2004>

and Joyce Reynolds, Charlotte Roueché and Gabriel Bodard, Inscriptions of Aphrodisias (2007)

<http://insaph.kcl.ac.uk/iaph2007>

Other such publications are now in preparation: see

<http://epidoc.sourceforge.net/projects.shtml>

## EpiDoc and Eagle

These publications contain a great deal of information which would not be useful in any of the database corpora to which they relate. But they are closely linked to those databases. The databases provide one of the most important routes by which to find the volumes; the volumes are the sources of new texts and new readings. It is therefore of crucial importance that EpiDoc markup be interoperable with the structure of the central collections. Volumes which do not relate to the central collections are likely to be overlooked; incorporation in one of the collections is one mark of scholarly seriousness.

To this end, therefore, since 2005, those of us in the EpiDoc community have been developing a schema of Eagle-compliant EpiDoc. Scholars marking up texts in EpiDoc can choose how extensively to mark them up. What the new guidelines require is that, in order to be Eagle compliant, the scholar should markup up all the characteristics specified by the EDR database; for those characteristics see the Manuale at [http://www.edr-edr.it/index\\_it.html](http://www.edr-edr.it/index_it.html).

The next step was to write a 'crosswalk' programme, between EpiDoc and EDR. A text marked up in this way can then be transferred, electronically, into the EDR format and/or directly into the EDR database.

The fact that this is possible does not mean that it is necessarily desirable. The editors of EAGLE will wish to decide whether they want to include this text/edition. To be included will clearly be a mark of esteem.

The material from Aphrodisias is ready to be transferred into EDR: it may be, however, that this material from Greek Asia Minor is not appropriate to this database, and that we should continue our discussions with PHI about crosswalking the material into their format.

More relevantly, because from the western empire, the Vindolanda tablet publications are now being revised, and marked up in fuller, EAGLE compliant EpiDoc, which will allow their easy transfer.

The same should be possible for the *Inscriptions of Roman Tripolitania* (due to be released in spring 2009: <http://concordia.atlantides.org/>) and the *Inscriptions of Roman Cyrenaica* (due to be released in 2010: <http://ircyr.kcl.ac.uk>)

In future, therefore, if publishers of inscriptions mark up their texts - even those which they intend to publish only on paper - in this way, those texts can be added to the Eagle databases.

## EpiDoc and Papyri

The publication of papyri developed conventions which had originated with epigraphy. Papyrologists have been publishing material online for some time, but in differing formats. In 2007 the Andrew W. Mellon Foundation funded a project to bring various online papyrological projects into a standard, internationally agreed format (XML): they decided to use EpiDoc as their standard. This project, called [Integrating Digital Papyrology](#), involves Duke University, Columbia University, King's College London, and the University of Heidelberg. The projects which are coming together are the Advanced Papyrological Information System (APIS) a multi-institutional, international database of papyrus collections, covering all languages, with extensive metadata, digital images, and translations <http://www.columbia.edu/cu/lweb/projects/digital/apis/index.html>

the Duke Databank of Documentary Papyri (DDbDP) a textual database of Greek and Latin documents preserved on papyrus <http://www.perseus.tufts.edu/Texts/papyri.html>

and the Heidelberger Gesamtverzeichnis der Griechischen Papyrusurkunden Ägyptens (HGV), which includes extensive metadata for papyri

<http://www.rzuser.uni-heidelberg.de/~gv0/gvz.html>.

Work is now going ahead, as part of the Concordia project

<http://concordia.atlantides.org/> to make it possible for scholars to search across both papyri and inscriptions that are encoded in EpiDoc.

## Funding

It is now the case that research funding councils are demanding that all digitally conceived projects observe international standards - such as using TEI compliant XML. What is important for the future, therefore, is to ensure that councils require inscriptions to be marked up in EAGLE compliant (or PHI compliant) EpiDoc. It is on such a basis, for example, that we would hope to produce an eventual online publication of the *Inscriptions of Roman Britain* online. While it would be very difficult to obtain funding simply to enter material directly into EAGLE, it would be comparatively easy to obtain funding to produce a publication which is EAGLE-compliant. Indeed, such a commitment would strengthen most funding applications, since the funding body would essentially receive two products, with guaranteed approval and dissemination of the work that they had funded.

## Proposal

We would therefore like to propose that the EAGLE consortium consider importing a body of EpiDoc material, using the new crosswalk tools, and then advertising that they have done so. This will then help other scholars to understand the relationship of the schemata, and the advantages of proceeding in such a way. It may be that the Aphrodisias material is not the best place to start. A better starting point might be the Vindolanda publication, or the *Inscriptions of Roman Tripolitania* (after February 2009), or material from the US Epigraphy project

<http://usepigraphy.brown.edu/>

Such a demonstration may help our colleagues to understand the significance of what we are doing, and to adopt EpiDoc standards, even when they are preparing material for print publication: in the case of paper publication, they would send the electronic files straight to EDR or EDH. This would, in time, immensely improve the dissemination of information among scholars; and the database-corpora would develop steadily with the development of the subject to which they have already contributed so much.

II, 5. Carlo Carletti – Antonio Enrico Felle, Università di Bari

EDB, PONTIFICIA COMMISSIONE DI ARCHEOLOGIA SACRA, EPIDOC

È attualmente in avanzato corso di valutazione da parte della Pontificia Commissione di Archeologia Sacra un progetto di collaborazione per la creazione di una banca dati di immagini fotografiche dei reperti epigrafici pertinenti alle catacombe romane, da collegare ad EDB, già predisposto, tramite una apposita finestra, ad accogliere i codici identificativi dei materiali dell'archivio fotografico.

In seguito a contatti informali intercorsi poco prima del Congresso di Oxford e soprattutto durante il suo svolgimento, l'équipe di EDB si è resa disponibile a collaborare con i colleghi che operano sul fronte dello standard EpiDoc (Roueché, Elliott, Bodard) per la sperimentazione di una modalità di scambio dei dati strutturati nelle due diverse ma complementari ottiche delle base di dati e dell'Extensible Markup Language (XML). Un esito di questa collaborazione potrebbe riguardare lo sviluppo di ulteriori "classi" o "concetti" connessi ad aspetti indubabilmente 'specifici' dell'epigrafia di committenza cristiana e la definizione di

nuove e più flessibili forme di pubblicazione elettronica dei monumenti scritti. In questa direzione si potrebbero allestire edizioni-pilota di alcuni particolari tipi di documenti che soprattutto a Roma si propongono come 'tipici' della prassi e della cultura epigrafica 'tardoantica': ad esempio le cosiddette iscrizioni "a nastro" (per le quali solo recentemente è uscita una specifica edizione degna di questo nome), gli epitaffi dei vescovi che pur fortemente 'conservativi' si propongono come documenti di confine tra epigrafia antica e medievale; le iscrizioni monumentali di apparato di committenza episcopale esposte nelle chiese e nei santuari di Roma nella tardantichità e nell'altomedioevo.

Vd. anche sopra al punto I, 1, lettere C ed E (EDH)



III – 8 NOVEMBRE, ORE 8.30

I FINANZIAMENTI IERI, OGGI E DOMANI

III, 1. Gian Luca Gregori

IL FINANZIAMENTO EDR 2003-2006 E IL NON FINANZIAMENTO 2007-2008

Indubbiamente il contributo volontario di vari studiosi e l'accordo con banche epigrafiche già costituite ha supplito in questi anni, almeno parzialmente, alla limitatezza dei fondi a disposizione.

Bisogna riconoscere in ogni caso che un notevole aiuto è venuto sia dai fondi di Ateneo dei responsabili delle varie unità di ricerca locali, sia da cofinanziamenti ministeriali (PRIN 2003 e 2005).

Il progetto di ricerca cofinanziato negli anni 2003-2004 aveva per titolo "Realizzazione di una banca dati generale (testi, monumenti) e di un archivio fotografico informatico e a stampa dell'epigrafia latina in Italia" ed era stato coordinato a livello nazionale da Silvio Panciera.

Vi parteciparono come unità locali le Università di Genova (G. Mennella), Macerata (G. Paci), Napoli II (Laura Chioffi), Siena (M.G. Granino), Roma "La Sapienza" (S. Panciera), Trieste (C. Zaccaria).

A fronte di finanziamenti di Ateneo per complessivi € 45.400, il MIUR concesse un cofinanziamento di € 92.000. Dunque il progetto poté contare in totale su € 137.400 (mentre si erano previste spese per € 174.400).

La maggior parte della somma (€ 68.682), come era facile prevedere, fu assorbita da contratti di ricerca. Ma ci furono anche spese per materiale inventariabile (€ 12.116), spese per calcolo ed elaborazione dati (€ 9772), pubblicazioni (€ 8716), missioni (€ 8044), servizi esterni (€ 5448) e materiale di consumo (€ 4936).

Il progetto cofinanziato negli anni 2005-2006 aveva per titolo "EDR (Epigraphic Database Rome). Banca generale (testi e monumenti) e archivio fotografico dell'epigrafia greca e latina in Italia" ed è stato coordinato dal sottoscritto.

Vi hanno partecipato come unità locali le Università di Macerata (G. Paci), Roma "La Sapienza" (G. L. Gregori), Siena (M.G. Granino), Trieste (C. Zaccaria), Venezia (G. Cresci con la partecipazione di Giovanni Mennella).

I finanziamenti di Ateneo in questo caso coprono la somma di € 106.316, il MIUR cofinanziò per € 140.000: complessivamente abbiamo potuto contare su € 246.316, a fronte di spese previste per € 399.200.

Anche in questo caso la somma maggiore è stata destinata a personale a contratto (€ 128.506). Spese, più o meno cospicue, furono tuttavia sostenute anche per materiale inventariabile (€ 29.837), pubblicazioni (€ 32.227), calcolo ed elaborazione dei dati (€ 15.265), missioni (€ 10.964), organizzazione convegni (€ 3303), materiale di consumo (€ 2457) e servizi esterni (€ 1252).

Complessivamente dunque nei quattro anni dal 2003 al 2006 il progetto ha potuto contare su oltre € 200.000 per la schedatura, e così molto lavoro è stato fatto, come risulta dalle relazioni specifiche presentate in quest'incontro.

Alla luce di queste considerazioni non può non preoccupare il fatto che la domanda di finanziamento relativa al PRIN 2007, per il progetto di ricerca dal titolo "Fonti per la storia locale dell'Italia romana. Corpora, banche dati epigrafiche (testi e immagini), messe a punto per città e regioni", che avrebbe dovuto essere coordinato a livello nazionale sempre dal sottoscritto, sia stata respinta, in quanto, secondo l'anonimo

valutatore, “di interesse nazionale, sostanzialmente priva di respiro internazionale ed animata da una logica esclusivamente tecnico-epigrafica che pare prescindere da contatti sinergici con storici ed archeologi”. meraviglia il giudizio che contrasta con quello estremamente lusinghiero espresso, sostanzialmente sullo stesso progetto, da una commissione di valutazione internazionale solo qualche anno prima.

Per il biennio 2007-2008 erano state previste per la prosecuzione dei lavori spese per almeno € 380.000. Di questi solo € 115.800 sarebbero stati coperti da finanziamenti di Ateneo.

Sembra evidente che il mancato cofinanziamento ministeriale avrà gravi ripercussioni sull'immediato futuro del progetto. Speriamo che il prossimo finanziamento PRIN (se ci sarà) non ci sia negato e che risorse sostitutive possano provenire da altre fonti.

SCELTE INFORMATICHE E ORGANIZZATIVE

IV, 1. Silvia Evangelisti

*EDR ED EAGLE. OBIETTIVI E SCELTE TECNICHE*

La presente relazione vuole illustrare il processo analitico e pratico che sta dietro EDR ed EAGLE. In particolare si intende evidenziare il legame esistente tra scelte tecniche e necessità scientifiche, mostrando non solo come le une dipendano dalle altre, ma anche come ciò che è oggi disponibile agli utenti di EDR ed EAGLE, sia diretta conseguenza della collaborazione tra chi scrive (Supervisore Tecnico-Scientifico) e chi ha materialmente costruito il programma, Dott. L. Fabriani (Responsabile Tecnico), che, è bene sottolinearlo, non è mai stato un mero esecutore, ma piuttosto un prezioso consigliere e, talvolta, un benevolo censore, capace di indirizzare al meglio le richieste e le scelte di chi non conosce a pieno le procedure di informatizzazione. Il frutto di tale lavoro comune testimonia come Epigrafia ed Informatica debbano comprendere le necessità e le possibilità dell'altra per riuscire a collaborare proficuamente.

Le circostanze che hanno portato alla costituzione di EDR (prima come base sperimentale per una Banca Dati unitaria dell'Epigrafia greca e latina e poi come banca dati autonoma dell'epigrafia italiana), hanno sin da subito consigliato di avvalersi della consulenza di esperti di informatica. La Cattedra di Epigrafia Latina dell'Università di Roma "La Sapienza", cui spettava il compito di realizzare i progetti di epigrafia e informatica discussi nel corso di due distinte Tavole Rotonde (tenutesi a Roma nel 1999 e ad Aquileia e Trieste nel 2003), scelse di avvalersi della collaborazione del CISADU, Centro dell'Università di Roma che si occupa proprio di fornire servizi di automazione per le discipline umanistiche e la cui attività principale è fornire supporto all'umanista in maniera attiva. Gli esperti di informatica del CISADU hanno in gran parte una formazione umanistica e ciò li rende capaci di comprendere a pieno le necessità dello studioso e di trovare soluzioni ottimali. La collaborazione tra la Cattedra di Epigrafia Latina, nelle persone di S. Panciera e me medesima, ed il CISADU, nelle persone di T. Orlandi e L. Fabriani, nel corso degli anni ha interessato tre distinti aspetti del progetto EAGLE-EDR. Credo sia opportuno elencarli di seguito, evidenziando, per ciascuno, gli elementi di tale collaborazione che hanno portato alla loro realizzazione.

La creazione di EDR ha avuto come punto di partenza una struttura già esistente, quella dell'Epigraphische Datenbank di Heidelberg. Si è dunque realizzato un Database relazionale sul modello di quello di Heidelberg, ma più limitato e rispondente alle delibere prese nel 1999 nel corso della Tavola Rotonda tenutasi a Roma. Dietro consiglio del CISADU si è preferito adottare per la creazione del Database (a differenza di EDH che utilizzava un programma proprietario come Oracle ed oggi DB2), un programma open-source quale MySQL (allora alla versione 3.0 e oggi alle versione 5.0), per l'interfacciamento del server SQL ad internet si è invece scelto il linguaggio PHP e per la realizzazione di tutti gli applicativi via WEB si è fatto uso della tecnologia LAMP (Linux – Apache – MySQL – PHP). La scelta di un software open-source come MySQL permette di aggiornare costantemente il programma senza costi aggiuntivi e ne limita al massimo l'inefficienza, l'uso del PHP che incorpora librerie per la generazione di codice XML assicura, tra le altre cose, la massima portabilità dei dati verso altri sistemi, infine, l'uso della tecnologia LAMP dovrebbe garantire una migliore manutenzione futura, in quanto di larga diffusione e utilizzo.

Il progetto si rivelava nella sua premessa molto ambizioso: digitalizzare dati relativi a tutte le iscrizioni latine anteriori al VII sec. d.C. rinvenute nella penisola italiana, Sicilia e Sardegna, con l'esclusione delle cristiane di Roma. Alla fine del lavoro si prevede di informatizzare almeno 300.000 iscrizioni corredate, per lo più da fotografie, calchi o disegni. Dal punto di vista scientifico le linee guida da seguire erano rapidità dell'inserimento e correttezza scientifica dei dati inseriti (da qui la limitazione del numero delle voci del Database rispetto al modello originario di Heidelberg); dal punto di vista tecnico si doveva creare un sistema economico, pratico e, soprattutto, longevo (anche se parlare di longevità nell'informatica può sembrare

utopico). L'adozione di un programma open-source per la struttura del Database, rispondeva alla prima esigenza, mentre la scelta di registrare i dati in HTML dovrebbe rispondere alle altre due. L'HTML permette infatti recuperare facilmente i dati e di trasferirli in qualsiasi altro formato.

Nel 2003 la Cattedra di Epigrafia Latina dell'Università di Roma venne incaricata di realizzare un Portale che consentisse la consultazione contemporanea delle Banche Dati epigrafiche che in quella sede avevano accettato di collaborare tra di loro (EDR, EDH ed EDB). Nacque così EAGLE. Esistevano da un lato necessità scientifiche precise (consultazione simultanea dei tre Database e ottenimento di una risposta unica, priva di duplicati), dall'altro esigenze burocratiche legate agli Enti finanziatori delle Banche dati che condizionavano fortemente le modalità di interrogazione utilizzabili: non si voleva accedere direttamente ai dati delle Banche, né si poteva avere una risposta all'interrogazione che unisse e rendesse indistinguibili i dati appartenenti ad una Banca piuttosto che ad un'altra. La modalità di interrogazione che EAGLE utilizza oggi è una risposta a queste limitazioni. Le Banche dati aderenti a EAGLE vengono interrogate simultaneamente ciascuna secondo le proprie modalità e le risposte di ciascuna base di dati vengono stampate su tre distinte pagine aperte simultaneamente grazie all'uso di "popup". La realizzazione del portale si deve al CISADU, nella persona di L. Fabriani, mentre V. Falco e A. Dafferner, rispettivamente per EDB ed EDH, hanno realizzato programmi appositi, grazie ai quali è stato possibile limitare al massimo la presenza di duplicati nella risposta comune e rendere maggiormente compatibile EDB con EDH ed EDR.

Il lavoro degli ultimi anni ha infine riguardato la creazione di procedure per l'inserimento e l'aggiornamento dei dati di EDR direttamente tramite Internet. Lunghie discussioni tra me e il Dott. Fabriani sono state necessarie per l'ideazione della struttura e la realizzazione delle varie parti del programma. Le linee guida nella realizzazione sono state la semplicità e l'intuitività di utilizzo delle varie procedure da parte dell'utente (inserimento/modifica dei dati; controllo e supervisione dei dati inseriti) e massima compatibilità del sistema, che doveva essere utilizzabile indipendentemente dal Sistema Operativo e con il maggior numero di Browser disponibili. Serie difficoltà sono state riscontrate proprio nel tentativo di rispondere a questa esigenza di compatibilità. Vale la pena sottolineare come, spessissimo, le varie applicazioni sono state realizzate in poche ore, ma sono occorsi giorni per renderle effettivamente funzionanti su tutti i Browser.

Questo breve riassunto "storico" evidenzia l'azione comune e la collaborazione tra epigrafia e informatica che sono alla base del progetto. Ogni fase del lavoro si è realizzata attraverso comunicazioni virtuali (e-mail). Riunioni vere e proprie sono state necessarie circa una volta l'anno per fare il punto della situazione e dettare l'agenda per gli sviluppi futuri. Il dialogo continuo con il Responsabile Tecnico è stato fondamentale non solo per la realizzazione pratica dei programmi, ma anche perché importante stimolo alla riflessione sui vari aspetti di EDR (o EAGLE) su cui il programma doveva agire. Pur avendo ben in mente il risultato che si voleva ottenere, solo l'analisi approfondita del problema ha consentito di optare per una data soluzione invece che per un'altra. Tali momenti di riflessione hanno inoltre arricchito molto il prodotto finale, giacché hanno permesso l'implementazione di aspetti ed opzioni a cui in origine non si era pensato.

Schematizzando, il lavoro ha, di norma, seguito le seguenti fasi:

- 1) Definizione degli obiettivi che si intendono raggiungere da parte dell'epigrafista;
- 2) Dialogo tra epigrafista e informatico che consente di chiarire obiettivi ed esigenze scientifiche e le traduce in possibilità tecniche;
- 3) Illustrazione delle varie modalità con cui si può raggiungere lo scopo da parte dell'esperto informatico;
- 4) Scelta comune della soluzione tecnica più rispondente alle esigenze o, nel caso di più possibilità per raggiungere il risultato, adozione della più economica in termini di tempo o della più aperta a future trasformazioni e sviluppi;
- 5) Realizzazione dell'applicazione da parte dell'esperto informatico;
- 6) Sperimentazione dell'applicazione da parte dell'epigrafista;
- 7) Aggiustamenti, modifiche e migliorie dettate dagli esiti della sperimentazione;

## 8) Realizzazione della procedura definitiva e implementazione nel sistema già completato.

Per concludere questa relazione, vorrei riportare un esempio pratico di come il lavoro si è svolto raccontando, in breve, ciò che è avvenuto per l'implementazione dell'inserimento delle fotografie.

Sin dalla nascita del DB, sapevamo che occorreva corredare ogni record relativo ad epigrafe con una immagine della stessa (se esistente). Tale esigenza è stata trascurata fin quando l'accordo con il Ministero Italiano dei Beni Culturali non ha permesso di affrontare questa parte del lavoro avendo dei punti fermi da cui partire e obblighi ben precisi da rispettare. L'esigenza scientifica era, quindi, semplice: inserire immagini a corredo di ogni scheda. Tale necessità banale nella sua definizione ed individuazione, si è dimostrata assai complessa nella sua realizzazione pratica.

Le immagini dovevano essere inserite a bassa risoluzione e con marchiatura visibile e invisibile che ne tutelasse la proprietà, il marchio impresso doveva dipendere dall'Ente proprietario dell'immagine o dell'iscrizione, occorreva trovare un modo che consentisse di inserire i nomi degli Enti proprietari in maniera univoca e senza ripetizioni, si doveva infine evitare che le foto comparissero all'utente finale con dimensioni troppo dissimili (minuscole o gigantesche). Una serie di mail tra me e Fabriani ha permesso di definire le informazioni che volevamo registrare assieme alle foto, le modalità attraverso cui le immagini dovevano essere inserite nel Database, l'aspetto che esse dovevano avere per l'utente finale. Sono state, quindi, realizzate alcune pagine WEB esemplificative delle varie soluzioni tecniche possibili e tra queste è stata fatta una scelta. L'applicativo è stato poi testato, da me e altri tester<sup>4</sup>, su vari Browser e Sistemi Operativi. Gli esiti di queste prove e i suggerimenti dei vari tester hanno permesso di eliminare i malfunzionamenti, migliorare il prodotto, ed inserirlo tra le procedure funzionanti.

Il lavoro sul portale EAGLE e le funzionalità di EDR che ho cercato di illustrare con questa breve relazione, mostra come informatica ed epigrafia possano e debbano collaborare. Perché tale collaborazione sia proficua ed il prodotto finale risulti non solo utile, ma anche "utilizzabile" dall'epigrafista digiuno di informatica, occorre però che chi lo pensa e chi lo realizza abbiano ben chiare le esigenze, le possibilità e le richieste di chi farà uso di tale strumento, sia esso lo studioso che consulta il Database o quello che vi inserisce i dati.

## IV, 2. Silvia Evangelisti

### DA EDR A EDR GESTIONE ON LINE. NOVITA' E SVILUPPI TECNICI DELLA BANCA DATI DI ROMA

EDR gestione online (da qui EDR g.o.) è un sistema per l'inserimento delle schede in EDR completamente nuovo rispetto a quello utilizzato finora. L'adozione di tale procedimento condurrà a una gestione più rapida del processo di schedatura e dell'intera procedura di controllo di uniformità delle schede. Inoltre, tramite EDR g.o., si è data una risposta operativa a una seconda esigenza di EDR finora rimasta irrisolta perché sottoposta a una serie di vincoli "burocratici" e a esigenze "tecniche" del tutto particolari: l'inserimento delle immagini di corredo a ogni iscrizione.

La spinta principale all'ideazione e creazione del nuovo sistema è, come detto, l'esigenza di rapidità nella approvazione dei nuovi record e la possibilità di correggere e modificare i record esistenti. All'indomani della Tavola Rotonda di Aquileia-Trieste (2003) nel corso della quale EDR ha visto la sua nascita ufficiale, ci si è subito resi conto che per raggiungere l'obiettivo che ci si era prefissi (registrazione di tutte le iscrizioni di Roma, tranne le epigrafi cristiane, penisola italiana, Sicilia e Sardegna anteriori al VII sec. d.C., greche e latine, secondo la miglior edizione esistente) era "obbligatorio" modificare il sistema di inserimento dei dati stessi attuato nella fase di sperimentazione e, nel contempo, pensare a un modo per tenere questi ultimi

---

<sup>4</sup> Il lavoro dei tester è stato fondamentale per i numerosi suggerimenti che hanno sempre portato al miglioramento e all'ottimizzazione del programma e per questo ritengo doveroso ricordarli e ringraziarli in questa sede: F. Cerrone, A. Felle, C. Ferro, F. Mainardis.

aggiornati. La procedura che fino ad allora aveva funzionato, e che viene seguita ancora oggi, mostrava infatti varie debolezze e mancanze.

Il sistema di immissione attuale è infatti “monolitico” e “univoco”. Al momento, la procedura prevede il passaggio di tutti i dati (vecchi e nuovi che siano) attraverso un solo canale di controllo e inserimento. Tutte le schede create, anche con programmi diversi, vengono inviate al centro di Roma e da qui, dopo una revisione operata da un gruppo ristretto (al massimo tre persone) che si assicura che i dati siano stati inseriti secondo le regole indicate nel manuale, sono trasformate in tabelle HTML e inviate al Responsabile Informatico. I dati vengono caricati in un DB parallelo che consente al Supervisore Tecnico-Scientifico di effettuare un ultimo controllo, prima di autorizzarne il merge (fusione) nel DB ufficiale. Tale procedura ha ben due strozzature: la prima nel momento di controllo dell’uniformità delle schede, la seconda nel momento in cui i dati sono effettivamente inseriti nel DB. Tutte le relazioni tra i vari “attori” di questo processo sono “manuali” e le comunicazioni non automatizzate. Se teniamo conto che né i revisori, né il supervisore tecnico-scientifico, né il responsabile informatico, lavorano a tempo pieno alla Banca Dati, ci si rende subito conto che tale procedura rischia continuamente di fermarsi o di accumulare ritardi significativi. Si è cercato di superare questa debolezza e di eliminare il problema ripensando il tutto a livello gestionale.

Per rendere un sistema “efficiente” occorre eliminare le strozzature o, se questo è impossibile, limitarle al massimo. Si è quindi pensato di moltiplicare il numero di coloro che sono preposti all’approvazione delle schede e di automatizzare il loro inserimento nel DB, utilizzando per entrambi gli aspetti un’interfaccia web accessibile ovunque vi sia una connessione internet e da chiunque ne sia autorizzato.

La gestione on-line della Banca Dati unisce “virtualmente” tutti i collaboratori di EDR, ponendoli sullo stesso piano e fornendoli degli stessi mezzi operativi, inoltre l’inserimento e la correzione dei dati via web permette di aggiornare i dati “quasi” in tempo reale. Dal 2003 a oggi, inoltre, la diffusione crescente di connessioni “wi-fi” nelle università e nelle biblioteche specializzate ha fornito maggiore efficacia e valore al sistema via internet che si sta ultimando. Non appena saranno state completate le procedure di amministrazione del sistema e dopo che esso sarà stato adeguatamente testato (si spera con l’aiuto dei partecipanti a questo Convegno), tutti gli utenti autorizzati potranno redigere o correggere le schede in tempo reale stando in biblioteca, a casa o ovunque si trovino ed esista la possibilità di una connessione a Internet. Anche il controllo e la verifica dei dati inseriti dai vari utenti avverrà via web e, quindi, potrà essere effettuato ovunque vi sia la possibilità di accedere alla Rete.

Come ricordato prima, oltre a velocizzare immissione e gestione dei record relativi ai testi epigrafici, si doveva creare un sistema che permettesse l’inserimento e la visualizzazione delle fotografie delle iscrizioni. Poiché la strada che si era scelta di percorrere era quella della gestione “on-line”, si è optato anche per questo aspetto all’inserimento direttamente via Internet delle foto e dei dati a esse relativi, attraverso una procedura che assomiglia molto a quella utilizzata per allegare i files in un messaggio di posta elettronica. Con il nuovo sistema, quindi, lo schedatore può inserire, in modo facile e immediato, le foto e collegarle a una scheda di iscrizione esistente.

Il punto di partenza per le nuove procedure è stato il DB esistente. Sono stati aggiunti numerosi campi di servizio non visibili all’utente finale di EDR. La parte relativa all’amministrazione del DB è invece totalmente nuova. Poiché è necessario garantire uniformità e correttezza dei dati inseriti, l’immissione on-line dei dati deve essere controllata e regolata. Per tale motivo si è proceduto a immaginare tre distinte figure che accedono al DB con varie possibilità di intervento. Nell’individuare i tre gradi di utenza del DB non è stato inventato nulla di nuovo, si è semplicemente riprodotta, migliorandola e integrandola con il sistema informatico, la struttura organizzativa esistente. Le tre figure che hanno accesso a EDR g.o. sono: Schedatore, Supervisore e Validatore (vd. *infra*).

Attualmente lavorano a EDR vari gruppi ciascuno con un certo numero di schedatori coordinati da una figura di riferimento. I gruppi di lavoro corrispondono alle varie unità (enti/università/studiosi) che hanno aderito al progetto e sono operative. Ognuno di questi gruppi ha un proprio responsabile scientifico che è detto “supervisore” e che può essere schedatore egli stesso.

Gli utenti avranno accesso a EDR g.o. tramite web e agiranno su tabelle temporanee “separate” e distinte da quelle utilizzate per la consultazione (per comodità espositiva si farà riferimento a tali tabelle chiamandole

da qui in poi “DB temporaneo”, anche se tale denominazione è tecnicamente impropria). Questo per evitare che errori grossolani o schede “incomplete” affollino il DB “ufficiale”. Anche nel momento in cui si opera su un’iscrizione/record già esistente, questa viene duplicata nel DB “temporaneo” e non sostituisce quella già on-line fin quando le modifiche non vengono approvate dal responsabile scientifico (supervisore del gruppo) e dal validatore (vd. *infra*).

Ogni persona autorizzata ad accedere al DB “temporaneo”, potrà farlo inserendo il proprio nome e una password in una pagina web, utilizzando un normale browser internet, in ambiente Mac, Pc o Linux. Effettuato il login, il programma fornirà a ciascuno possibilità di azioni distinte a seconda del tipo di utenza di cui dispone. L’utenza “schedatore” crea o modifica i dati. L’utenza “supervisore” controlla i dati inseriti dallo schedatore e, se la scheda è corretta formalmente e nel contenuto, l’approva e così facendo la rende disponibile all’utenza “validatore” per un ulteriore e definitivo controllo. Il validatore, approvando a sua volta la scheda, la inserisce nel DB “ufficiale”, dove sarà consultabile. Il doppio controllo effettuato da supervisore e validatore è necessario per assicurare la massima uniformità e la minima presenza di vizi formali nelle schede. Fino a oggi EDR ha avuto un unico validatore per tutta l’Italia; la creazione di più validatori dovrebbe velocizzare l’inserimento delle nuove schede nel DB ufficiale.

Anche il meccanismo pensato per la “chiusura” della scheda da parte dello schedatore dovrebbe rendere più rapida l’immissione dei nuovi dati nel DB ufficiale. La scheda può infatti essere “chiusa” dallo schedatore in qualsiasi momento. Quando questo viene fatto, essa passa al supervisore per il controllo. Tutto funziona sulla singola scheda e non più su blocchi di schede. Lo schedatore potrebbe cominciare 100 nuove schede e avere il necessario per completarne subito 50 (per le altre 50 potrebbe aver bisogno di consultare opere in biblioteca o effettuare verifiche sul documento epigrafico stesso). Può scegliere di chiudere le schede per cui ha già tutti i dati, e tenere in sospenso (aperte) le altre. Ogni qualvolta entrerà di nuovo nel sistema avrà la possibilità di riaprire e completare le schede tenute in sospenso. Il vantaggio di tale sistema rispetto a quello odierno è evidente: oltre alla velocizzazione dell’immissione già ricordata, c’è anche la possibilità per lo schedatore di iniziare il lavoro in un luogo (biblioteca, università, casa) e terminarlo in un altro, inserendo i dati che ha disposizione nel posto in cui si trova.

Tale procedura è stata immaginata non solo per l’inserimento delle nuove schede, ma anche per la correzione di quelle già esistenti. Ogni schedatore avrà infatti la possibilità di richiamare le schede del DB “ufficiale” di propria competenza (quelle da lui realizzate o quelle, di competenza del gruppo di cui fa parte, che il supervisore gli abbia affidato) e di modificarle. Le modifiche effettuate dallo schedatore dovranno comunque essere approvate dal supervisore e dal validatore. Anche il “supervisore” può intervenire sulle schede del proprio gruppo già on-line, richiamandole attraverso un’apposita funzione e modificandole lui stesso. Se le modifiche da lui operate sono di lieve entità e coinvolgono al massimo tre voci della scheda, tali cambiamenti vengono inseriti direttamente nel DB “ufficiale” senza necessità di una nuova convalida da parte del validatore. Tale “deroga” al sistema di controllo è stata pensata per consentire al “Responsabile Scientifico” del Gruppo di Lavoro (Supervisore) di intervenire rapidamente per correggere errori formali sfuggiti al controllo o per aggiungere dati bibliografici.

L’inserimento della foto è possibile per ogni iscrizione che possieda già una scheda in EDR. Accedendo al menù di “aggiunta foto”, lo schedatore può inserire la foto (in formato jpeg) di qualsiasi scheda del proprio gruppo; non è necessaria alcuna verifica e i dati da lui inseriti vengono immediatamente collegati alla scheda esistente del DB “ufficiale”. Contestualmente all’inserimento dell’immagine vengono registrati dati importanti relativi alla foto e al pezzo (luogo di conservazione, proprietà della foto, autorizzazione alla pubblicazione). Per accordi con il Ministero dei Beni Culturali ogni foto viene visualizzata dall’utente finale in bassa definizione e con marchiatura visibile e invisibile. La foto viene però inserita nel DB così come è, per cui se si tratta di una immagine ad alta definizione, gli appartenenti al gruppo che ha inserito la foto possono accedervi tramite EDR g.o. e visualizzarla nella sua definizione reale. Sarà solo l’utente finale a visualizzarla in formato non adatto alla stampa.

Per ogni iscrizione è possibile inserire più fotografie e i dati inseriti possono essere modificati in qualsiasi momento. Quando lo schedatore inserisce o modifica una foto, un’anteprima della scheda esistente (ed eventuali foto già inserite) apparirà nella parte bassa della pagina web. Questa anteprima dovrebbe evitare l’inserimento di foto doppie e assicurare la corretta associazione tra scheda e foto.

Le fotografie compariranno all'utente finale di EDR come delle miniature poste al di sotto della scheda. Cliccando sulla miniatura corrispondente, in una nuova pagina web, viene visualizzata la foto ingrandita e le informazioni che la riguardano.

Quanto abbiamo finora descritto deve essere gestito da un "Amministratore" che crea le varie utenze (validatori, supervisori e schedatori), i gruppi e associa le schede già esistenti ai gruppi creati. L'amministratore non ha nessuna funzione di controllo sul contenuto dei dati inseriti, supervisionati o validati. Egli agisce unicamente come supervisore tecnico e garante del buon funzionamento del sistema. Per esigenze pratiche si è scelto di assegnare limitati compiti amministrativi anche al "supervisore". Egli può infatti creare le utenze "schedatore" che apparterranno obbligatoriamente al gruppo da lui supervisionato e può trasferire la competenza delle schede del suo gruppo da uno schedatore all'altro. Tutte le restanti procedure amministrative (creazione e revoca dei supervisori, creazione e revoca dei gruppi di lavoro, creazione e revoca dei validatori, assegnazione dei gruppi ai validatori e ai supervisori) sono gestite dall'Amministratore.

Occorre spendere due parole sulle difficoltà incontrate nella realizzazione di tutto questo. Scegliendo di utilizzare un'interfaccia web, abbiamo cercato di rendere il programma compatibile il più possibile con i principali Browser in uso e proprio questa è stata la maggiore difficoltà riscontrata. Ogni Browser infatti aderisce sino a un certo punto allo standard del W3 consortium e dello javascript, e realizzare un'applicazione che funzioni su tutti allo stesso modo è oggi estremamente complesso. Nonostante ciò, grazie all'applicazione e alla caparbietà del nostro Responsabile Tecnico L. Fabriani, siamo riusciti a ottenere un'interfaccia che funziona in maniera soddisfacente su Explorer 7, Firefox (2 e 3), Opera e Safari, il che è una conquista notevole, come ben saprà ogni utente abituale di internet.

Questione rimasta aperta, è quella della ricerca del testo "greco" da parte dell'utente finale. Al momento si è orientati ad adottare un sistema analogo a quello adottato da EDH che utilizza un'opzione javascript. Per quel che riguarda, invece, l'inserimento del greco nel DB on-line, questo è già possibile utilizzando la tastiera del greco politonico (e le scorciatoie correlate per spiriti e accenti). Resta però da realizzare la procedura che elimina accenti e spiriti dal testo ricercabile, così come avviene per i segni diacritici. Prima di adottare una siffatta procedura, occorre però accertarsi che tutti i Sistemi Operativi e i Browser più comuni recepiscano i caratteri del greco politonico nello stesso identico modo. Per motivi pratici e di tempo abbiamo deciso di effettuare queste verifiche in un prossimo futuro.

Questo, in breve, ciò che EDR g.o. permetterà. Una volta varata la nuova procedura si potrà pensare al suo miglioramento o a eventuali altri sviluppi. Al momento è parso bene concentrarsi unicamente su questo.

La pubblicazione on-line di questa relazione è accompagnata dalla messa in rete sul sito [www.edr-edr.it](http://www.edr-edr.it) di un nuovo manuale che spiega nel dettaglio il funzionamento di EDR g.o. Nei primi giorni di Ottobre forniremo a tutti coloro che lo desiderano una password e una utenza "guest" che consentirà di accedere al server di prova su cui stiamo testando il sistema. Siete invitati a connettervi, a provarlo e a inviarci, assieme alle vostre impressioni, ogni indicazione di errato o imprevisto funzionamento.



V – 8 NOVEMBRE, ORE 11

PROGRAMMI E PREVISIONI A BREVE, MEDIO E LUNGO TERMINE

## EPIGRAPHISCHE DATENBANK HEIDELBERG (EDH)

V, 1. Christian Witschel

EPIGRAPHISCHE DATENBANK HEIDELBERG (EDH)

### **A. Wie soll es nach Beendigung von Modul I (s. o. Sess. I [F. Feraudi-Gruénais]: A. 3)) weitergehen?**

1) Modul II sieht vor, daß 2012-2016 die Inschriften von *Britannia*, *Germaniae*, *Belgica*, *Hispania citerior* (*conventus Tarraconensis*) vollständig bearbeitet werden.

2) In Modul III (2017-2020) sollen die bislang noch nicht aufgenommenen Inschriften der Balkanprovinzen sowie die lateinischen Inschriften der Ostprovinzen des Imperium Romanum bearbeitet werden. Weiterhin sind Korrekturen und Ergänzungen zu den in Modul I und II bearbeiteten Regionen vorzunehmen.

Zu Abschluß von Modul III sollen alle lateinischen Inschriften der „europäischen“ Provinzen des Imperium Romanum in der EDH erfaßt bzw. – im Falle von Sicilia, Sardinia, Baetica, Lusitania und Teilen der Hispania citerior – über das EAGLE-Portal abfragbar sein.

Anmerkungen zu den einzelnen Arbeitsgebieten:

*Britannia*: Hier ist eine Kooperation mit Prof. Dr. Alan BOWMAN (Oxford University) geplant, die es ermöglichen soll, daß ein größerer Teil der britannischen Inschriften (aus RIB) in Oxford digitalisiert und dann von der EDH übernommen wird.

*Germaniae*: Hier besteht schon jetzt eine enge Kooperation mit Prof. Dr. Rainer WIEGELS (Universität Osnabrück), durch die zunächst eine Vielzahl von Fotos von Inschriften aus Germanien digitalisiert werden und in die EFH eingebracht werden konnte. Nun wird sukzessive auch das in Vorbereitung für die Neuausgabe von CIL XIII in Osnabrück erstellte Schedenmaterial digitalisiert und damit für die EDH nutzbar gemacht.

*Galliae*: Bislang war lediglich die Aufnahme der Inschriften der *Belgica* in die EDH vorgesehen. Es stellt sich nun aber die Frage, ob nicht der Freiraum, der bei der Bearbeitung der hispanischen Inschriften durch die Kooperation mit Hispania Epigraphica gewonnen wurde (s. o. Sess. I [F. Feraudi-Gruénais]: C. 1)), nicht dafür nutzen sollte, alle Inschriften Galliens (unter Einschluß der *Narbonensis*) aufzunehmen. Alternativ sollte eine enge Verbindung mit Datenbanken angestrebt werden, in denen das gallische Inschriftenmaterial aufgearbeitet wird. Wünschenswert wäre hierbei eine enge Kooperation mit den französischen Kollegen, etwa des PETRAE-Projektes.

*Hispania*: Hierzu sieht der überarbeitete Arbeitsplan vor, daß der größere Teil der Inschriften Hispaniens über das gemeinsame EAGLE-Portal in der Datenbank Hispania Epigraphica (*HispaniaEpigraphicaOnline*) abgefragt werden kann. Bei der EDH verbleiben würde lediglich die Bearbeitung des *conventus Tarraconensis* (bereits aufgenommen sind CIL II<sup>2</sup> 14/1 sowie die meisten Inschriften aus IRC; relativ rasch eingearbeitet werden kann das neue demnächst erscheinende Faszikel CIL II<sup>2</sup> 14/2 zu Tarraco).

Balkanprovinzen: Ein Teil der lateinischen Inschriften aus den mehrheitlich griechischsprachigen Provinzen des Balkanraumes ist bereits im Rahmen von Modul I bearbeitet worden bzw. ist in Arbeit (Thracia, Macedonia, Achaia). Für Epirus ist eine Zusammenarbeit mit einem Projekt des DAI zur Edition der lateinischen Inschriften Albaniens geplant.

#### **B. Nicht in den Modulen erfasst:**

Es bleibt das Problem, daß das äußerst umfangreiche und sehr verstreut publizierte Inschriftenmaterial des römischen Africa bislang in keiner der vorhandenen Datenbanken (auch nicht in EDCS!) auch nur einigermaßen vollständig erfaßt ist. Die EDH wird diese Arbeit in dem eng gefaßten Arbeitsplan der Module I-III (s.o.) nicht leisten können. Dennoch wäre es begrüßenswert, wenn sich eine Gruppe von Wissenschaftlern bzw. mehrere Datenbankprojekte zusammenfänden, um eine digitale Erfassung der Inschriften Africas vorzubereiten (in Ansätzen ist eine solche für *Tripolitana* und insbesondere für die *Cyrenaica* durch das Projekt *Inscriptions of Roman Cyrenaica* [<http://ireyr.kcl.ac.uk/>] ja schon geschehen). Hierzu könnte ggf. von Seiten der EDH versucht werden, zusätzliche Gelder einzuwerben, um die Erarbeitung eines Teiles der afrikanischen Inschriften (etwa der frühchristlichen) im Rahmen eines Forschungsprojekts voranzutreiben. Am wichtigsten wäre aber hier sicherlich eine Form der internationalen Kooperation, um der Masse der afrikanischen Inschriften Herr zu werden.

#### **C. Nicht-lateinische Inschriften des römischen Reiches:**

Bezüglich der griechischen und der übrigen nicht-lateinischen Inschriften des Imperium Romanum ist zu konstatieren, daß die EDH durchaus Möglichkeiten zu ihrer Erfassung bietet, dies jedoch nicht selbst leisten kann (gerade mit Blick auf das äußerst umfangreiche epigraphische Material etwa des römischen Kleinasien). Die EDH kann jedoch das Angebot machen, daß Spezialisten für griechische Epigraphik diese Datenbank als Plattform für die Eingabe eigener Daten nutzen, womit zugleich der Anschluß an das EAGLE-Portal gewährleistet wäre. Auch hier wären somit neue Formen der Kooperation auszuloten.

#### **D. Technische Perspektiven:**

In den vergangenen fast zwei Jahrzehnten wurde insbesondere durch das Bemühen von Tom Elliott die Arbeit an der Entwicklung eines Standards vorangetrieben, nach dem Datenarchive antiker Inschriften so kodiert werden können sollen, daß sie flexibel transferierbar und abfragbar (z.B. unter Datenbanken) sowie nach Belieben edierbar sind (z.B. als www-Seiten oder in Buchform). Obwohl die epigraphischen Informationen der EDH in einer Datenbankstruktur erfasst sind, bedeutet dies nicht, daß sie der 'epidoc-Philosophie' verschlossen bleibt. Im Gegenteil unterstützt die EDH eine Öffnung hin zu epidoc, mit dem Ziel, sowohl ihre Daten in einer solchen Kodierung zugänglich zu machen, als auch epidoc-kodierte Daten in ihre Datenbank einlesen zu können. Experimente hierzu wurden von Tom Elliott und Gabriel Bodard bereits getätigt. Im Rahmen eines kürzlich beantragten 'joint grant program' (DFG/NEH) soll eine über die bisherige Experimentierphase hinausgehende, zukunftsfähige Möglichkeit zwischen epidoc-kodiertem und nach den Erfordernissen von Datenbanken strukturiertem epigraphischen Datenmaterial geschaffen werden. Siehe im Einzelnen auch oben: **Sess. I** [F. Feraudi-Gruénais]: **E**.

## EPIGRAPHIC DATABASE ROMA (EDR)

### V, 2. UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI GENOVA

Responsabile: Giovanni Mennella

Da quanto esposto nel precedente paragrafo e dai consuntivi numerici si evince che, finanziamenti permettendo, la schedatura della consistenza epigrafica della "IX regio" potrebbe essere completata entro un breve giro di tempo, correzioni, unificazioni e aggiornamenti compresi. Circa poi il successivo programma, a suo tempo ci si era informalmente accordati con la direzione di EDR per proseguire con la XI regione (Transpadana), ponendo tuttavia un artificiale ma ragionevole confine alla linea del Ticino, in modo da consentire agli schedatori operanti in area insubre di provvedere per questa parte del territorio, che è senz'altro meglio nota e più familiare a loro. Si conferma qui questa originaria intenzione, e si presenta il seguente piano di lavoro, suddiviso per città:

Località	Iscrizioni presunte: 1195	Repertori oltre agli aggiornamenti non in AE
Augusta Praetoria (1)	33+35+4 = 72	CIL + Pais + I.I. X 2 + AE
Augusta Taurinorum (2)	193+49 = 242	CIL + Pais + AE
Eporedia (3)	42+20+9 = 71	CIL + Pais + I.I. X 1 + AE
Novaria (4)	61+74+12+3= 150	CIL + Pais + AE
Segusio (5)	127+4+ 335 = 466	CIL + Pais + AE + altro
Vercellae (6)	106+21= 127	CIL + Pais + AE + Suppl.It
Pedemontanae incertae	67	

(1) Include anche il materiale nei capitoli del CIL: Vallis Poenina (35); Alpīs Graia (4)

(2) Include anche il materiale nel capitolo del CIL: Inter Durias duas (49)

(3) Include anche il materiale nei capitoli del CIL: Inter Vercellas et Eporediam (20); Vallis Duriae inter Eporediam et Augustam Praetoriam (9)

(4) Include anche il materiale nel capitolo del CIL: Inter Novariam et Aronam - Ager Novariensis (74); Ripa lacus Verbani occidentalis supra Aronam (12); Vallis Ossolae (3)

(5) Dati numerici definitivi; includono anche il materiale nei capitolo del CIL: Fines Cottii, nonché tutte le attestazioni della stipe del Monte Genevris

(6) Include anche il materiale nel capitolo del CIL: Inter Novariam et Vercellas (21)

Restando esclusa dal computo Forum Vibi Caburrum, località che è stata già oggetto di schedatura completa da parte dell'équipe di Venezia, si prospettano all'incirca quasi 1200 testi. A questi bisogna aggiungerne ancora almeno un 10% fra quelli presenti nell'AE (che però dovrebbero essere già nel sito, essendo stati considerati dalla prima schedatura di EDH) e quelli editi in aggiornamenti recenti o pubblicati in periodici locali e non ripresi nell'AE.

Il censimento piemontese non si presenta più impegnativo di quello ligure, perché anche per esso si dispone già di una preesistente benché parziale schedatura elettronica avviata a suo tempo dal coordinatore e adattabile, peraltro con diverse modifiche, al modello EDR (essa è però già completa per Segusio e il suo territorio, di cui è finalizzata anche alla redazione del relativo capitolo nei "Supplementa Italica"). Tuttavia i tempi di elaborazione dipendono in larga misura dalla continuità dei finanziamenti, per i quali a livello locale al momento in cui si scrive si può far affidamento solo sui fondi di Ateneo (di importo modesto anche se concessi a cadenza regolare), mentre a livello generale tutto dipende dalla capacità di reperire risorse adeguate. Pertanto allo stato attuale delle cose non sembra possibile fissare nemmeno orientativamente una progressione temporale per l'espletamento di questa ulteriore fase progettuale, che comunque prenderà le mosse solo dopo l'esaurimento della schedatura ligure.

### V, 3. UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI MILANO- CATTOLICA

Responsabile: Alfredo Valvo

Valvo

- Ultimato finalmente il Supplementum di Brixia e dell'ager adtributus per i Supplementorum Supplementa, si potranno inserire le nuove schede – circa un'ottantina – a completamento del materiale epigrafico già inserito: le iscrizioni di Inscriptiones Italiae, vol. X, Regio X, fasc. V, Brixia (1281); Supplementum Italicum, n.s., vol. 8 (1991) (43 con due bis) ; Mantissa Epigrafica Bresciana (1999) (19) che verrà rifiuta nel nuovo Supplemento. Il nuovo materiale sarà inserito entro la fine dell'anno prossimo (2009). Brixia e il suo territorio avranno così l'aggiornamento completo.
- Proposte: inserimento di raccolte aggiornate di iscrizioni selezionate per tema, per cronologia, per imperatore ecc. (cfr. Ehrenberg-Jones per Augusto e Tiberio; Smallwood per i Flavi ecc.; cfr. infra il programma di Migliorati).
- Link con i lemmi del Dizionario Epigrafico disponibili. Questa proposta è connessa con la...
- ... questione aperta della continuazione del Dizionario Epigrafico: sarebbe possibile inserire almeno le iscrizioni nuove relative ai lemmi non ancora pubblicati. Ciascuno potrebbe dare il proprio contributo. Per questo bisognerebbe ricostruire l'elenco dei lemmi compilato a suo tempo dal Bersanetti, ricorrendo però a strumenti aggiornati. Inoltre non ci sarebbero problemi di ordine alfabetico. In pratica si darebbe vita ad uno schedario che si potrebbe definire 'ad implementazione progressiva'.

Migliorati

- Progetto per l'eventuale inserimento nel database di una raccolta, selezionata secondo criterio storico, delle più rilevanti iscrizioni utili per la ricostruzione storica dell'impero romano da M. Aurelio a Commodo (si tratta di iscrizioni già raccolte all'interno di una più ampia analisi del periodo in questione, come aggiornamento epigrafico del quadro storico illustrato dai libri 68-70 della *Storia Romana* di Cassio Dione).

#### V, 4. UNITA' DI BERGAMO

Responsabile: Marina Vavassori

Intendo mantenere la mia disponibilità per una futura collaborazione; credo infatti che non sia esaurito il compito di inserire in rete le epigrafi pubblicate nei *Supplementa*. A periodi alterni, potrò dedicare una parte del mio tempo a questo lavoro.

Inoltre mi pare che molte iscrizioni pertinenti all'attuale provincia di Lecco non siano in rete; dato che le avevo studiate per la Carta Archeologica di Lecco, di cui sembra prossimo un aggiornamento, potrei contemporaneamente procedere alla loro revisione e al passaggio in EDR.

#### V, 5. UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI TRIESTE

Responsabile: Claudio Zaccaria

In assenza di adeguati finanziamenti per la ricerca e di giovani laureati dotati di competenze scientifiche e di abitudine al lavoro preciso e regolare le prospettive future non sono rosee.

Si ritiene di dover presentare comunque un piano del lavoro che rimane da fare per completare e aggiornare la banca dati EDR, nella consapevolezza che con le forze disponibili i tempi necessariamente sarebbero più lunghi e nella speranza che qualcosa possa migliorare per quanto riguarda le risorse finanziarie ed umane.

### **AGGIORNAMENTO E INCREMENTO DELLA BANCA EPIGRAFICA**

#### **Revisione e aggiornamento delle schede già inserite in EDR**

Anche se sono state messe a punto di recente, richiedono già un aggiornamento (inserimento di nuove schede di inediti e di nuove pubblicazioni nel campo "editiones") e qualche correzione (suggerita dagli studi recenti) le schede relative a *Iulium Carnicum*, *Forum Iulii*, *Tergeste*.

E' esigenza prioritaria completare, aggiornare e correggere le schede riversate in EDR da EDH, in modo da avere nella banca in rete dati precisi e aggiornati. Si tratta di 285 schede che presentano diversi problemi. Per l'uniformità della banca EDR andrebbero anzi tutto completati i campi attualmente lasciati vuoti.

In primo luogo nella revisione delle schede di *Tergeste* si sono individuati alcuni altri dopponi, che andranno eliminati:

EDR093969 - EDR074165 - EDR074166 - EDR075053 - EDR075539 - EDR076274 - EDR076277 - EDR076280 - EDR076282 - EDR076286 - EDR076844

In particolare bisogna rivedere con attenzione le attribuzioni a "Urbs antiqua" e "Urbs nostrae aetatis". Allo stato attuale le attribuzioni non corrette portano a non individuare alcuni dopponi e a non trovare tutte le schede relative a un centro antico o al corrispondente centro moderno.

Il primo caso è ben esemplificato da una scheda relativa all'agro di *Tergeste*

EDR093942 (da eliminare) è infatti il doppio di EDR007627. All'origine c'è l'errata indicazione

"Urbs antiqua": Aegida / Capris che va corretta in "Urbs antiqua": Tergeste inserendo nel campo "Locus inventionis": Capodistria (Aegida?).

Per il secondo caso si elencano qui le schede riguardanti Aquileia.

La ricerca Aquileia nel campo “Urbs antiqua” dà attualmente 268 risultati, ma dovrebbero esse 278. Vanno infatti ricondotte ad Aquileia anche le schede seguenti:

<del>Urbs ant.: Fons Timavi/Timavium</del>	8 (> Urbs ant.: Aquileia; loc.inv.: S.Giovanni in Tuba, Duino)
<del>Urbs ant.: Nauportus</del>	1 (> Urbs ant. : Aquileia; loc.inv. : Nauportus / Vrhnika)
<del>Urbs ant.: Ad Pirum</del>	1 (> Urbs ant. : Aquileia; loc.inv. : Ad Pirum / Hrušica)

Lo stesso vale per la ricerca nei campi “Urbs nostrae aetatis”, che dà 216 risultati, mentre ce ne sono 279 (lo scarto col risultato precedente è dovuto al mancato inserimento di Aquileia in “Urbs antiqua”, lasciato vuoto in una delle schede), se si inserisce correttamente Aquileia nel campo corrispondente delle seguenti schede:

<del>Urbs n. aet.: Grado</del>	43 (> Urbs n. aet. : Aquileia; loc.inv. : Grado)
<del>Urbs n. aet.: Barbana</del>	1 (> Urbs n. aet. : Aquileia; loc.inv. : Barbana)
<del>Urbs n. aet.: S. Canzian d’Isonzo</del>	2 (> Urbs n. aet. : Aquileia; loc. inv.: S. Canzian d’Isonzo)
<del>Urbs n. aet.: Aidussina</del>	1 (> Urbs n. aet. : Aquileia; loc. inv.: Aidussina)
<del>Urbs n. aet.: Terzo di Aquileia</del>	1 (> Urbs n. aet. : Aquileia; loc. inv: Terzo di Aquileia)
<del>Urbs n. aet.: S.Martino di Terzo</del>	1 (> Urbs n. aet. : Aquileia; loc. inv.: San Martino di Terzo)
<del>Urbs n. aet.: Torviscosa</del>	2 (> Urbs n. aet. : Aquileia; loc. inv.: Torviscosa)
<del>Urbs n. aet.: Venezia</del>	1 (> Urbs n. aet. : Aquileia; loc. inv.: Venezia)
<del>Urbs n. aet.: Ceggia</del>	2 (> Urbs n. aet. : Aquileia; loc. inv.: Ceggia)
<del>Urbs n. aet.: Colombara</del>	1 (> Urbs n. aet. : Aquileia; loc. inv.: Colombara)
<del>Urbs n. aet.: Bosco di Belvedere</del>	1 (> Urbs n. aet. : Aquileia; loc. inv.: Bosco di Belvedere)
<del>Urbs n. aet.: Gorizia, bei</del>	3 (> Urbs n. aet. : Aquileia; loc. inv.: Mainizza)
<del>Urbs n. aet.: Tricesimo</del>	1 (> Urbs n. aet. : Aquileia; loc. inv.: Tricesimo)
<del>Urbs n. aet.: Monfalcone</del>	3 (> Urbs n. aet. : Aquileia; loc.inv. : Monfalcone)

Lo stesso va fatto, con le opportune verifiche, per le schede transitate da EDH a EDR che si riferiscono ai centri dell’Istria e ad Emona

Sono 122 schede così distribuite:

Pola	68
Nesactium	7
Parentium	15
Emona	32
TOT	<u>122</u>

Il totale delle schede da completare, aggiornare e correggere ammonta quindi a 418 (11 per Tergeste, 285 per Aquileia e 90 per l’Istria e 32 per Emona)

Tutto questo potrà essere fatto agevolmente e in tempi brevi non appena sarà disponibile in rete il form per le correzioni.

### **Incremento della banca EDR**

Per *Tergeste* vanno inseriti alcuni nuovi testi provenienti da scavi recenti sia in area urbana sia nel territorio (ora in Slovenia e Croazia); inoltre, a seguito di recenti ricerche negli archivi museali, vanno riviste alcune letture di iscrizioni non più conservate.

Deve essere anche completata la digitalizzazione delle immagini, ivi compresi diversi facsimile presenti in manoscritti finora non considerati (in particolare quelli di Karl Moser esaminati di recente da Matej Župančič).

Il grosso del lavoro da fare riguarda naturalmente il *corpus* di *Aquileia*.

Come si è detto nella relazione sul lavoro svolto, i testi inseriti nel DB del Laboratorio di Epigrafia sono attualmente 4261.

Di questi solo 100 sono in rete nella banca EDR, avendo noi dato la priorità alle schede relative a *Tergeste*, *Iulium Carnicum* e *Forum Iulii*, il cui patrimonio epigrafico è ora integralmente in EDR.

Gli altri sono a differenti livelli di revisione.

Sono pronte per la consegna 75 iscrizioni relative ad *artes et officia privata*, frutto di una tesi di laurea specialistica (Barbara Zecca), che ha però richiesto una revisione accurata con parecchie correzioni e revisioni (Cristina Gomezel).

A breve (fine 2008) sarà completata (C. Zaccaria) la revisione delle 165 schede relative a *imperatores domusque eorum, senatores, equites, miliaria* attualmente in fase di revisione da parte di un'equipe dell'Università di Heidelberg.

In parallelo sta procedendo l'elaborazione per EDR delle circa 430 schede relative alle iscrizioni sacre, che si prevede di completare entro la primavera del 2009 (C. Zaccaria) e delle circa 90 iscrizioni greche di *Aquileia*, che potrebbero essere consegnate nello stesso periodo (L. Boffo).

In totale sono circa 760 schede per la revisione finale delle quali e per gli aspetti tecnici del trasferimento in EDR contiamo sulla competenza di Fulvia Mainardis e Cristina Gomezel.

Per una ulteriore programmazione dobbiamo poter confidare su qualche forma di finanziamento.

Si tratta, infatti, di un *corpus* di notevole consistenza, che comprende circa 3400 testi, peraltro già in parte elaborati, anche se non sistematicamente. Altrettanto gravosi sono il reperimento, l'assunzione e la digitalizzazione delle foto ancora mancanti.

Per completare la documentazione della *Regio X* orientale, al fine di trarne vantaggio nelle operazioni di ricerca, bisognerebbe anche pensare di inserire in EDR le altre iscrizioni di *Pola*, *Nesactium*, *Parentium* e *Emona*. In tutti questi casi, come appare dalla tabella che segue, il *corpus* si è accresciuto di molto rispetto a *CIL*, *Pais*, *InscrIt*, *ILJug*.

	Pola	Nesactium	Parentium	Emona	Totale
CIL 05	375	10	93	-	478
Pais, SupplIt	+15	+6	+5	-	+26
<b>CIL 05 + Pais, SupplIt</b>	<b>390</b>	<b>16</b>	<b>98</b>	<b>-</b>	<b>504</b>

InscrIt 10, 1 (Forlati)	<b>656 (+266)</b>	<b>47 (+31)</b>		-	<b>966 (+311)</b>
InscrIt 10, 2 (Degrassi)			<b>263 (+165)</b>		
CIL 03				<b>151</b>	<b>151</b>
AIJ (Hoffiller – Saria) 1938	-	-	-	95	
ILJug (Sasel) 1963 + 1978	<b>+25</b>	<b>+2</b>	<b>+15</b>	<b>+67</b>	<b>+109</b>
RINMS (Sasel Kos)	-	-	-	98	
<b>Iscrizioni nei corpora (Istria + Emona)</b>	<b>681</b>	<b>49</b>	<b>278</b>	<b>218</b>	<b>1226</b>
<b>Schede da EDH in EDR da completare</b>	<b>68</b>	<b>7</b>	<b>15</b>	<b>32</b>	<b>112</b>
Consistenza stimata dei corpora	750 ca.	60 ca.	300 ca.	280 ca.	1390 ca.
<b>Schede da fare per EDR</b>	<b>680 ca.</b>	<b>50 ca.</b>	<b>285 ca.</b>	<b>250 ca.</b>	<b>1275 ca.</b>

Molto è anche cambiato per quanto riguarda la storia delle città e dei territori.

Pertanto sarebbe bene pensare anche di inserire questi centri nei *Supplementa Italica*, per avere a disposizione tutti i nuovi testi commentati e per poter contare su introduzioni storiche aggiornate.

Per questo lavoro sarebbe bene avvalersi delle competenze di studiosi che hanno già lavorato e lavorano sui corpora epigrafici dell'Istria (Robert Matijašič, Alka Starac, FrancisTassaux) e di Emona (Marjeta Šašel Kos)

## OSSERVAZIONI GENERALI

Per un miglior funzionamento e fruizione della banca dati EDR si indicano alcune necessità emerse a seguito dell'utilizzazione della stessa.

Sarebbe utile:

- poter disporre in tempi brevi della prevista funzione di correzione delle schede in rete;
- poter pubblicare le immagini secondo gli accordi presi con il MiBAC (già applicati da EDH);
- inserire in ogni campo ricercabile del *form* della RICERCA anche il booleiano NOT, per poter incrociare le ricerche con la possibilità di esclusione di determinati termini;
- nell'ottica di uno strumento non statico e chiuso, ma sottoposto a incremento e aggiornamento continuo, nel *form* della RICERCA dovrebbe essere possibile estrarre per ogni singola *urbs antiqua* gli aggiornamenti disponibili o comunque poter visualizzare quali delle schede sono state sottoposte a recente revisione.



## V. 6. UNITA' DELL'UNIVERSITA' CA' FOSCARI DI VENEZIA

Responsabili: Giovannella Cresci Marrone e Lorenzo Calvelli

L'équipe veneziana è intenzionata a continuare a fornire il proprio contributo nell'ambito del progetto EDR. In particolare si auspica di completare l'immissione delle schede di iscrizioni inedite delle località già recensite (in special modo *Altinum*) e di aggiungerne di nuove, monitorando gli aggiornamenti bibliografici e i nuovi rinvenimenti dell'area geografica presa in esame.

Inoltre, in collaborazione con il corso di laurea specialistica in Informatica per le discipline umanistiche attivato presso l'Università Ca' Foscari di Venezia è in corso di redazione un tesi di laurea (dott.ssa Anna Simion) dal titolo "Da EDR al GIS. Progetto di mappatura dei luoghi di ritrovamento e delle località di conservazione delle iscrizioni altinati".

Si segnala infine che, basandosi sulla struttura della scheda EDR e quale esperienza di sua applicazione ad un contesto archeologico definito, è in corso di attivazione un progetto di georeferenziazione delle iscrizioni latine rinvenute nelle necropoli di *Altinum*. Tale progetto, a cui lavorano Giovannella Cresci Marrone, Angela Paveggio, Margherita Tirelli e Arianna Traviglia, è stato presentato alla 36th Annual Conference on Computer Applications and Quantitative Methods in Archaeology (CAA) "On the Road to Reconstructing the Past" svoltasi a Budapest dal 2 al 6 aprile di quest'anno (si allega abstract della comunicazione).

### **GIS AND EPIGRAPHY: A NEW APPROACH TO THE STUDY OF THE SEPULCHRAL INSCRIPTIONS.**

#### **THE *ALTINUM* CASE**

The paper will present an ongoing project of the University Ca' Foscari of Venice (Department of Antiquity and Near East Sciences ) aiming to combine computer science and epigraphy for an innovative approach to the study of Latin inscriptions from the Roman necropolises of the city of *Altinum*, ancient Venice. The goal of the Altinian epigraphic GIS is to organize the data coming from archaeological excavations conducted between the 70s and 80s of the last century in the cemetery area along Via Annia, still largely documented in paper without an organizing system.

The GIS allows in depth analysis of the epigraphs from a textual, typological and content point of view and it has proven to be particularly efficient in the extrapolation of data like gender, social class, occupation, public positions, familiar and social context of the holder of the sepulchre, as well in increasing the spatial contextualization of each sepulchre, a datum, usually neglected, that has proven to be key support for the interpretation of the ancient inscriptions. The location of a gravestone will in fact enable us to increase the information about the so-called „anthropology of the death” (related to gender, social status, property qualification as well as the monument typology adopted) and discover the strategies of self-representation of the upper and lower classes, the routines of the ritual, the modality of the funeral apportionment, the length and the forms of the association or exclusion from the *loci sepulturae*.

Moreover from the spatial analysis of the extension of the different lots in the sepulchral areas and of their positioning inside the necropolis we can obtain information related to the property asset of the different defuncts, the choices underlying the organization of the necropolis area, permitting us to define which parts were used first and their development over time, as well as how certain factors affected the choice of the sepulchral lot, factors such as its location inside the sepulchral area, extension, visibility, monumentality, and the social status of the owner.

The project will further develop with the insertion of the unscripted finds in the GIS that will help in the global reconstruction of the necropolis, allowing us to focus attention on the organization and disposition of the monuments and the sepulchral enclosures, and of the epigraphs of non-funerary nature that will allow a better understanding of the suburban areas of the *municipium*.

## V, 7. UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI MACERATA

Responsabile: Gianfranco Paci

Gli obiettivi futuri riguardano il completamento del progetto con l'immissione in rete delle iscrizioni non ancora o solo parzialmente schedate dei centri piceni (Urbs Salvia, Asculum, Cupra Maritima, Castrum Novum, Castrum Truentinum, Interamnina Praetuttiorum, Hadria) e dell'Umbria adriatica (Tuficum, Pitinum Pisaurense); forze e finanziamenti permettendo, si vorrebbe allargare la ricerca all'Umbria interna e alla regione sabina (Nursia); si pensa di proseguire anche con la ricognizione delle alienae conservate nelle varie collezioni antiquarie delle quali si darà contemporaneamente edizione cartacea nella collana del Dipartimento S.A.S.A. (Ichnia), nella prospettiva di realizzare un volume di *Imagines* delle iscrizioni urbane delle Marche. Per la serie dei *Supplementa Italica* sono in preparazione gli aggiornamenti di Sentinum (S. Antolini), Ricina (F. Branchesi), Falerio (S.M. Marengo - F. Squadroni). In collaborazione (G. Paci, S.M. Marengo, F. Cancrini, S. Antolini, F. Branchesi, F. Squadroni) è stata realizzata la revisione e schedatura delle iscrizioni del territorio ascolano che costituiranno la parte documentaria di un volume dedicato alla storia della colonia (Asculum III).

## V, 8. UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI SIENA

Responsabile: Maria Grazia Granino Cecere

Per il prossimo futuro le prospettive non appaiono rosee: non è stato concesso un cofinanziamento MIUR e attualmente l'Università di Siena versa in una situazione finanziaria tanto grave che ogni tipo di finanziamento persino già concesso (di ateneo o di servizio) è stato bloccato a tempo indeterminato per far fronte a un bilancio deficitario tale da far temere per lo stipendio stesso dei docenti. E' necessario reperire altre fonti di finanziamento, compito tutt'altro che facile in particolare nell'attuale congiuntura. Ciò tanto più suscita rammarico se si considera che sono a disposizione i due volumi di *Supplementa Italica - Imagines*, l'uno dedicato alle iscrizioni del *Latium vetus* (Ostia sclusa) edite in *CIL*, XIV e in *Ephemeris Epigraphica* VII e IX, l'altro relativo alle iscrizioni di provenienza urbana conservate nelle Collezioni fiorentine, in particolare nella Galleria degli Uffizi e nel Museo Archeologico, che possono offrire una documentazione di base davvero esaustiva per un rapida elaborazione di almeno 1500 nuove schede di EDR.

## V, 9. PRIMA UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI PERUGIA

Responsabile: Giovanna Asdrubali Pentiti

È in fase di completamento il Supplementum di Collemancio (Urvinum Hortense). Tale lavoro risulta particolarmente importante: nel Corpus infatti le iscrizioni di tale municipio sono raccolte insieme a quelle di Bettona (Vettona), poiché il Bormann non aveva elementi sufficienti per distinguere i territori dei due centri, con la conseguenza che gli studiosi non locali, anche quando fanno riferimento a epigrafi di Urvinum Hortense, usano erroneamente la dicitura "Vettona" che leggono nel Corpus. Il contributo per i *Supplementa Italica* comprenderà 28 iscrizioni del CIL e ca 80 riedite e nuove, tra cui molti frammenti inediti di una o due lettere, per i quali ci si chiede se sia il caso di inserirli comunque in EDR.

Fra gli altri possibili futuri inserimenti possiamo proporre la stessa Vettona, il municipio di Trebiae (di cui è in stampa il Catalogo Regionale del Museo) e Perugia (in fase di studio per i Supplementa Italica da parte della prof.ssa M.C. Spadoni).

## V, 10. SECONDA UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI PERUGIA

Responsabile: Carla Spadoni

Da alcuni anni il gruppo perugino fa parte di un Progetto PRIN, coordinato dal prof. U. Laffi (“Potere centrale e autonomie cittadine nello stato romano”), con il titolo specifico “La media valle del Tevere dalla guerra di Perugia all’età giulio-claudia: riflessi sull’autonomia cittadina e trasformazione delle strutture socio-economiche”. La nostra unità di ricerca intende pertanto condurre un censimento generale del materiale epigrafico edito e inedito delle città dell’Umbria, procedendo poi alla pubblicazione dello stesso sia su riviste specializzate sia sui volumi di Supplementa Italica (già usciti i contributi su *Ameria* e *Asisium*, di prossima pubblicazione *Urvinum Hortense* e *Perusia-Arna*).

Tutta la ricerca potrà facilmente trovare uno sbocco naturale su EDR, anche in considerazione del fatto che il lavoro condotto in precedenza sui Supplementa agevola e snellisce le operazioni di trascrizione sulla maschera EDR.

## V, 11. PRIMA UNITA' DELLA SAPIENZA - UNIVERSITA' DI ROMA

Responsabili: Silvia Evangelisti e Silvia Orlandi

Nel migliore dei mondi possibili ci sarebbero a Roma almeno tre persone che, con mezzi e strutture adeguati, si occuperebbero a tempo pieno di EDR, immettendo un cospicuo numero di testi, correggendo e completando quelli già in rete, addestrando e coordinando i collaboratori “part time”. Ma non viviamo nel migliore dei mondi possibili, e sperare che ciò accada in un prossimo futuro è, al momento, pura utopia.

I risultati finora raggiunti molto devono, oltre che ai finanziamenti faticosamente racimolati in ogni modo possibile, alla buona volontà di singole persone, che hanno dato un contributo che andava ben al di là di ciò che ufficialmente era loro richiesto. Ma tutto questo non basta. Perché EDR abbia un futuro serve ben altro e, in mancanza di fondi adeguati, bisogna trovare nuove strade da percorrere.

Innanzitutto occorrerà non rassegnarsi all’esito negativo o insoddisfacente delle ultime domande di finanziamento di ambito accademico e provare a cercare – attraverso nuove strutture come l’associazione Terra Italia Onlus – altre fonti di sovvenzionamento costituite, ad esempio, da enti locali, fondazioni bancarie, aziende private.

Ma soprattutto occorrerà lavorare – investendo molte ore nella formazione e nella divulgazione a tutti i livelli – perché si diffonda e si radichi in tutti – studenti e docenti – la convinzione che EAGLE è LA banca dati di riferimento per l’epigrafia, e che tutti, in vario modo e a vario titolo, sono chiamati a contribuirvi costantemente: nessuno studente o studioso dovrebbe considerare concluso il proprio lavoro se questo non prevede anche una ricaduta sulla banca dati di pertinenza delle epigrafi che sono oggetto del suo studio:

ognuno dovrebbe chiedersi se l'epigrafe di cui si sta occupando a qualsiasi titolo e per qualsiasi motivo (esercitazione, tesi, articolo, catalogazione) è già presente in EDR e se può contribuire ad aggiungerla o a correggerla, avendo non solo gli strumenti per farlo, ma anche e soprattutto la coscienza della necessità di collaborare tutti a questo grande progetto.

E' possibile, inoltre, che il diffondersi di questa mentalità faciliti il compito – rivelatosi finora più arduo del previsto – di instaurare fattivi rapporti di collaborazione con altre istituzioni (musei, soprintendenze, archivi) che si stanno progressivamente dotando di banche dati destinate ad informatizzare - e in alcuni casi anche a mettere on line – cataloghi e schedari. Un reciproco scambio di dati e informazioni, o anche un semplice collegamento, aiuterebbero sicuramente a velocizzare l'immissione delle schede in EDR, arricchirebbero tutte le banche dati coinvolte di nuovi links e soprattutto eviterebbero gli inutili sprechi di risorse e di energie che nascono dal proliferare di iniziative che, per mancanza di comunicazione, finiscono per sovrapporsi ad altre simili.

## V, 12. SECONDA UNITA' DELLA SAPIENZA - UNIVERSITA' DI ROMA

Responsabili: Maria Letizia Caldelli, Fausto Zevi

### **Programmi a medio termine**

Sono stati individuati quali prossimi obiettivi l'eliminazione dei bolli, confluiti nel data base; il completamento della schedatura di *Scavi di Ostia*, III (Le necropoli) e l'inserimento dei materiali contenuti in H. Thylander, *Inscriptions du port d'Ostie*, I-II, Lund, 1952, ora parzialmente ripreso in *Le iscrizioni sepolcrali latine nell'Isola Sacra*, (Acta Inst. Rom. Finl. 30), a cura di A. Helttula, Roma, 2007 (372 iscrizioni). Parte di tali materiali è, di fatto già in EDR, in quanto iscrizioni del *Supplementum ostiense* di L. Wickert o perché ripreso direttamente da H. Thylander, *Inscriptions du port*, cit. (13 iscrizioni), ma merita comunque una revisione ed un conguaglio.

### **Programmi a lungo termine**

Approfittando dei lavori di smantellamento degli *Horrea Epagathiana* di Ostia e del temporaneo spostamento delle iscrizioni, finora qui conservate, è in corso da parte della Soprintendenza Ostiense una campagna di rilevamento fotografico e di revisione delle epigrafi: ci auguriamo che i frutti di questo lavoro possano confluire in EDR. Si tratta quasi esclusivamente di materiale di *CIL*, XIV, ma con molti ricongiungimenti e miglioramenti di lettura.

Ci si ripromette inoltre l'inserimento dei Fasti Ostienses secondo l'edizione di L. Vidman del 1982.

## V, 13. UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI NAPOLI "L'ORIENTALE"

Responsabile. Giuseppe Camodeca

L'unità intende continuare la collaborazione con EDR, in particolare per l'immissione nella banca dati del materiale epigrafico di alcune città della Campania, che è già in corso di revisione per il programma dei *Supplementa Italica*.

Più precisamente sono in corso di elaborazione le seguenti città, per le quali si indica anche quanto ora si trova in EDR (schedatura HDR degli anni '90):

*Abella* (45 iscr.): in fase molto avanzata (in EDR 0)

*Allifae* (170 iscr.): in fase molto avanzata (in EDR 4)

*Cumae* (350 iscr.): ad un terzo della schedatura (in EDR 23 con gravi errori persino di attribuzione)

*Liternum* (35 iscr.): praticamente completato (in EDR 3)

*Nola* (escluse le numerosissime paleocristiane: 160 iscr.): in fase avanzata (in EDR 9 + 12 paleocristiane)

Naturalmente in questa prima fase si potrebbe anche aggiungere il controllo (e in molti casi la correzione) di quanto si trova già in EDR riguardante altre città campane su cui questa Unità ha intenzione di fare la schedatura nei prossimi anni: *Abellinum*, *Herculaneum*, *Misenum*, *Puteoli*, *Surrentum*, *Teanum Sidicinum*.

#### V, 14. UNITA' DELLA II UNIVERSITA' DI NAPOLI

Responsabile: Laura Chioffi

Altre iscrizioni da inserire fin da subito possono essere reperite nel modo seguente:

ca. 100 tra quelle pubblicate, ma disperse o da ricercare

ca. 15 tra le *falsae* riconosciute come genuine, ma ugualmente disperse o da ricercare

ca. 80 tra quelle finora non considerate, perché provenienti da località diverse da quelle entro cui è stato circoscritto il lavoro, ma che sono tutte già elaborate perché pubblicate nella *Raccolta epigrafica del Museo di Capua* e che sono così suddivise: *ager Statanus* 3, *ager Falernus* 6, *Volturnum* 8, *Allifae* 3, *Trebula* 5, *Cales*, 36, *Teanum* 4, *Suessa* 2, *Sinuessa* 1, *Venafrum* 2, *Fabrateria Nova* 7, *Nola* 1.

In un secondo momento si potranno prendere in considerazione iscrizioni inedite che diverranno edite una volta pubblicato il Catalogo del Museo dell'Antica Capua (in elaborazione), oltre quelle inedite, reperite da ricerca sul territorio, una volta diventate edite. Su queste al momento è difficile una quantificazione.

E' necessario, poi, procedere ad una revisione di quanto a tutt'oggi inserito, per eventuali correzioni che si siano rese necessarie dall'avanzare degli studi.

#### V, 15. PRIMA UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI BARI

Responsabile: Marina Silvestrini

**Brundisium:** 100 epigrafi saranno approntate entro la fine del 2008. Ci si propone di completare l'inserimento del patrimonio epigrafico brindisino nei prossimi tre anni: B. De Nicolò lavora alla fase conclusiva di una Tesi di Dottorato sull'epigrafia locale.

**Tarentum:** in prospettiva rientra negli interessi del nostro gruppo di lavoro anche l'epigrafia di *Tarentum*, tuttavia le forze limitate suggeriscono un atteggiamento prudente sui programmi a lungo termine.

## V, 16. SECONDA UNITA' DELL'UNIVERSITA' DI BARI

Responsabile: Marcella Chelotti

Il contributo che abbiamo dato (M. Chelotti, M. S. Rossano, I. Milano) per la banca dati EDR è stato per Barium, Butuntum, Rubi, Gnathia, Venusia. La previsione è quella di completare, nel giro di un anno, l'immissione di nuovi dati relativi a città già censite, o di aggiornare i vecchi, e di schedare i documenti relativi a centri non ancora presenti. Sembra opportuno anche che siano segnalati i doppioni che non hanno il rimando interno o il rimando a HDR; inoltre eventuali errori di lettura. Sarebbe utile anche in questa sede l'immissione di foto e la localizzazione del sito.

Da un controllo, eseguito tenendo presente il censimento del patrimonio epigrafico delle città della Puglia romana che è nel volume di Marina Silvestrini, *Le città della Puglia romana. Un profilo storico-sociale, Bari 2005*, risulta che alcuni centri dell'Apulia non sono presenti nella banca dati, come Uria, Arpi, Salapia, Aceruntia; per altri, pur censiti, si nota la mancanza di molte testimonianze; per esempio, per Ausculum è registrato un solo documento su 31; per la documentazione di altre città sono necessarie anche correzioni di lettura o aggiornamenti di lettura.

In complesso, questa è la situazione dell'Apulia:

Uria: manca

Teanum Apulum: 28 su 35

Arpi: manca (da immettere 3 testi)

Aecae: 37 su 44

Sipontum: 9 su 18

Vibinum: 49 su 54

Herdonia: 25 su 130

Luceria: 78 su circa 300

Salapia: manca (da immettere 2 testi)

Ausculum: 1 su 31

Venusia: 311 su 586

Canusium: 333, da aggiornare

Forentum: completa: 1 su 1

Bastia: 8 su 12

Rubi: 16 su 21

Butuntum: completa

Barium: 36, da aggiornare

Caelia: 1 su 11

Gnatia: 65 su 84 e aggiornamenti.

VI, 1. Giovanni Mennella

L'ASPETTO DIDATTICO DELLA SCHEDATURA EDR. PRIMA SINTESI DI UN'ESPERIENZA IN CORSO

## PREMESSA

Queste note illustrano un esperimento che ho da poco avviato ed è in corso di attuazione (e quindi anche di rodaggio), volto a utilizzare in funzione didattica la schedatura EDR, alla quale la riforma del triennio, ora nuovamente ritoccata con la “legge 270” mi sembra dischiudere qualche prospettiva di lavoro che forse val la pena di cogliere. Per una serie di variabili dipendenti, in genere l'efficacia di questo tipo di esperienze è circoscritta alla sede universitaria in cui esse si svolgono ed è difficilmente esportabile, ma poiché le recenti riforme hanno fatto emergere non poche problematiche comuni assieme alla necessità di farvi fronte in tempi ridotti (e spesso in un contesto di grande confusione), ho ritenuto il resoconto non inutile per questa sede, che mi è parsa anzi il luogo giusto per svolgerlo ed eventualmente per dibatterlo e confrontarlo con altre iniziative analoghe nel frattempo attuate o attuabili da parte dei colleghi degli altri staff di EDR. Si tenga a ogni buon conto presente che l'esperienza è maturata in una facoltà di Lettere e Filosofia di dimensioni medie quale è quella dell'Università di Genova, nell'ambito del corso triennale di Conservazione dei Beni Culturali (indirizzo archeologico) con un ridotto numero di iscritti, e che pertanto il suo quadro operativo potrebbe non collimare con i parametri di lavoro che si incontrano altrove e in altri corsi di studio; va inoltre ricordato che la sua genesi ha preso l'avvio da una situazione contingente nella quale un epigrafista è stato chiamato a svolgere corsi di storia romana (rimanendovi infine incardinato), che prospetta un caso atipico, ma nel prossimo futuro suscettibile di presentarsi con maggiore frequenza, se ciò non è già avvenuto o sta ormai avvenendo con l'applicazione della nuova normativa.

## PRINCIPI TEORICI

Si parte dai seguenti presupposti:

1. La riorganizzazione degli studi universitari, imposta dalla ben nota “legge 270”, per le facoltà umanistiche e in particolare per le Facoltà di Lettere e Filosofia, nella sostanza delle cose comporta un ridimensionamento numerico delle discipline nei corsi di studio triennali e un prevedibile ulteriore livellamento al basso sul piano della didattica.
2. Nel triennio rimangono solo insegnamenti “di base” (i “fondamentali” di una volta); materie come “Epigrafia”, sia greca che latina e intesa nelle sue varie definizioni, sono state tolte e collocate nel biennio della laurea magistrale: cosa che in altre parole ha significato la soppressione (già effettiva, come a Genova, o in attuazione o programmata, come presumibilmente in altri luoghi) dell'insegnamento autonomo dell'epigrafia in tutti i trienni o quasi, e la sua sopravvivenza nei corsi specialistici dove peraltro di fatto era spesso già impartito.
3. Può tuttavia capitare che, come si è verificato nel triennio ante 270, in talune Facoltà l'insegnamento della storia romana sia organizzato con una ripartizione modulare in cui il docente di epigrafia vi resti titolare di un modulo specifico, ovviamente inferiore alle 60 ore. Ma può capitare che il docente di epigrafia, che nella sistemazione dei corsi ante legge 270 insegnava due “Epigrafie” (una nel corso triennale e una di approfondimento, nel corso specialistico), anche in concomitanza con altre evenienze (non ultimi i



pensionamenti) sia “liberato” dall’onere del relativo insegnamento epigrafico ormai soppresso nel corso triennale, e al suo posto venga chiamato a svolgere un intero corso di “Storia Romana”.

Premesso che tutti i docenti di epigrafia latina sono naturalmente in grado di insegnare altrettanto bene la storia romana, è però anche sottinteso che essi abbiano un obbligo morale oltre che professionale di continuare a insegnare epigrafia all’interno del nuovo insegnamento, e di riproporla sotto forma di un modulo di lezioni autonomo, dando vita a un binomio integrato “storia romana - epigrafia latina” che, in sostanza, viene a riconfigurare sotto altra forma l’etichetta di “Storia Romana con esercitazioni di epigrafia latina” che era la vecchia dicitura ufficiale dell’insegnamento di “Storia Romana” ante riforme.

Se, dunque, sotto questo profilo non ci sono difficoltà, i problemi nascono però quando lo studente chiede di svolgere la “prova finale” in storia romana: come è arcinoto, la “prova finale” non corrisponde più alla vecchia tesi di laurea, ma consiste in una dissertazione scritta molto breve che, ancorata com’è al computo dei crediti, di fatto si risolve in un numero di pagine estremamente esiguo e variante da corso a corso (nel caso genovese, per esempio, una cinquantina più o meno). Ciò, se per diverse discipline non comporta eccessive remore (come nel settore dell’italianistica), invece ne presenta parecchie nell’ambito delle materie classiche, e in pratica si risolve in una esercitazione tipicamente compilativa, che nell’ambito della storia romana produce esiti del tipo “Cesare sbarca per la prima volta in Britannia” o “Caligola fu veramente pazzo?” e così via, che per lo studente significano una quasi assoluta dipendenza dal “taglia e incolla” internettiano senza alcun personale arricchimento cognitivo, e per il docente rappresentano un lavoro di lettura e di correzione assolutamente mortificante.

E’ qui che a mio parere EDR può dare una mano concreta all’epigrafista docente di storia romana, offrendogli una serie di vantaggi che provo a sintetizzare:

a) si tratta di un lavoro di schedatura sistematica e, per alcuni aspetti ripetitiva, che esime da una assoluta padronanza del latino, e quindi è adatto anche agli studenti (sempre più numerosi, e di cui in ogni caso bisogna far conto) che non provengono dai licei e lo hanno appreso o lo stanno apprendendo (male e comunque sempre in modo approssimativo, limitato e superficiale) nei licei;

b) consente una dissertazione dimensionabile a piacimento, a seconda della predisposizione e delle capacità di chi scheda, nonché del tipo di testi considerati;

c) soddisfa lo studente: invece di poche pagine da destinare subito al dimenticatoio, la prospettiva di redigere un certo numero di schede che, una volta revisionate, saranno consultate con il suo nome dalla comunità scientifica in un sito internazionalmente accreditato rappresenta per lui un fattore incentivante non trascurabile, lo rende motivato e tra l’altro può indurlo ad approfondire la disciplina nel biennio se non già negli appositi seminari per il conseguimento dei “crediti aggiuntivi” (vd. sotto, punto g);

d) soddisfa il docente già impegnato in EDR: un conto, infatti, è il controllare con un’attenzione da “pilota automatico” una cinquantina di cartelle di copiato, e un altro conto è rivedere altrettante schede di testi che rientrano nel piano organico di censimento assegnato al suo staff e che, oltre a contribuire all’avanzamento del progetto, possono risultare nuovi o degni di revisione o di riflessione per lui stesso;

e) costituisce un buon avviamento per il docente novizio di EDR, in quanto il numero non elevato di schede gli permette di familiarizzarsi per gradi con tutti i passaggi previsti dalla schedatura, e di metabolizzarne a suo agio le norme compilative;

f) soddisfa l’accrescimento di EDR: ho calcolato (e sto effettivamente verificando) che in questo modo una “prova finale” contenga dai 30 ai 60 testi, a seconda dei casi, delle scelte e delle motivazioni;

g) indipendentemente dalla prova finale, è approfondibile “in progress” e utilizzabile in funzione interattiva, mediante l’eventuale attivazione di un seminario (orientativamente non più di 25 ore e comunque non meno del riconoscimento di un credito) che il docente può organizzare nell’ambito e a carico dei “crediti aggiuntivi” obbligatori: qui la schedatura EDR è efficacemente riproponibile per approfondimenti tematici e per introdurre nuovi argomenti non trattati nel modulo epigrafico (vd. II, 4).

Pochi gli svantaggi, almeno per quanto mi consta al momento, e sintetizzabili in questi due punti:

a) per il docente coordinatore di staff EDR: l'impegno di revisione delle schede deve essere molto più attento e accurato rispetto a quello, già di per sé vigile e guardingo, che egli usualmente riserva al lavoro di schedatori ormai da tempo inseriti nel progetto e divenuti comunque relativamente esperti;

b) per EDR: il gettito delle schede conseguibile per questo tramite è intermittente, e subordinato al numero delle "prove finali"; certamente in nessun modo può sostituirsi da solo alla schedatura "finanziata", ma può esserne un utile complemento; rappresenta inoltre una provvidenziale boccata di ossigeno al progetto, assicurandogli pur sempre un avanzamento, se e quando i finanziamenti per un motivo o per l'altro si facessero desiderare.

## DETTAGLI OPERATIVI E PRATICI

In dettaglio ho messo in atto questo piano:

1. Il corso di "Storia Romana" di 60 ore (a Genova, nel corso di studio predetto si chiama "Storia e civiltà romana" ed è a docente unico), lo suddivido riservandone più o meno 25 all'insegnamento dell'epigrafia latina.

2. Nel modulo "epigrafico":

a) svolgo una introduzione generale che concludo riservando 5-7 ore alla lettura e al commento di soli testi di carattere funerario, non troppo difficili e scegliendo quelli con il contenuto più accattivante (dato il numero di ore, mi è parso questo il traguardo massimo raggiungibile, ma forse volendo si può fare di più);

b) dedico un altro paio di ore all'illustrazione del progetto EDR, durante le quali mostro in diretta il sito, illustro la struttura delle schede, e consegno a ciascun studente alcuni semplici testi, invitandolo a trascriverli a casa in schede cartacee vuote che poi correggo.

3. Alle prime richieste di "prova finale":

a) richiamandomi al lavoro già fatto (punto 2b), impongo al richiedente un ripasso di EDR sia collegandosi con il sito, sia facendogli redigere nuovamente alcune schede cartacee.

b) passo poi all'assegnazione del materiale, pescando, fra quello ligure non ancora censito per EDR, i testi meno impegnativi e di carattere funerario afferenti al medesimo centro (oltre che per scopi organizzativi interni, questa unitarietà topografica o tematica è anche funzionale al titolo della prova, per es.: "Schede elettroniche EDR sul materiale epigrafico di Iulia Dertona").

4. Per i pochi interessati frequentatori dei seminari utili al conseguimento dei "crediti aggiuntivi": utilizzo EDR in funzione interattiva e complementare, introducendo argomenti che non ho trattato nel modulo epigrafico (per esempio l'epigrafia sacra), e illustrandoli prendendo spunto ed esempi dalle schede in EDR (la fruizione sarà comunque più completa e soddisfacente quando assieme ai testi saranno disponibili anche le fotografie).

## RISULTATI

Alla fine del corso gli studenti hanno raggiunto due risultati che non mi sembrano trascurabili: anzitutto sono stati avviati in modo conveniente all'epigrafia latina, anche se la materia non è ufficialmente impartita in modo autonomo, e possiedono le basi per eventualmente continuarla e perfezionarla nel biennio della laurea magistrale; in secondo luogo tutti conseguono una conoscenza di EDR di base, almeno a livello cartaceo; chi poi chiederà la prova finale in "Storia Romana" avrà modo di sperimentarla pure a livello operativo informatico.

## VI, 2. Silvia Orlandi – Massimiliano Vassalli

### AUGUSTO E IL POTERE DELLE ISCRIZIONI: UN SITO WEB SULLE RES GESTAE COME ESPERIENZA DIDATTICA

Nel secondo semestre dell'anno accademico 2007/2008, il II modulo didattico di Epigrafia Latina per la laurea triennale della Facoltà di Scienze Umanistiche della Sapienza – Università di Roma, destinato agli studenti che avessero già seguito il modulo di base, è stato dedicato al tema “Augusto ed il potere delle iscrizioni”, ed è stato seguito da una decina di studenti, particolarmente assidui e motivati. Nel corso delle lezioni è stato affrontato il tema delle Res Gestae e, dall'osservazione che molti passi di questa iscrizione potevano rinviare a loro volta ad altre iscrizioni, è nata, dagli studenti stessi, l'idea di concretizzare quest'osservazione in un sito internet in cui i passi delle Res Gestae che si prestavano ad essere illustrati in questo modo venissero trasformati in altrettanti links in grado di rinviare ad altrettante schede epigrafiche. La realizzazione pratica del progetto, nato con il contributo attivo e partecipe di tutti gli studenti del corso (in particolare Elisa Boccalon, Giusy Castelli, Francesca D'Andrea, Luciano Giacomelli e Lino Traini), è stata affidata all'abilità tecnica di Massimiliano Vassalli, che lo sta sviluppando come segue.

Nella Home Page sono stati innanzi tutto inseriti, utilizzando lo stesso font *Cardo* usato in EDR, il testo latino delle Res Gestae, secondo l'edizione critica di John Scheid, e la relativa traduzione italiana, ad opera di Luca Canali. La fase successiva del progetto consiste nell'evidenziare, all'interno del testo latino, i punti in cui fosse possibile fare riferimento ad altre epigrafi appartenenti allo stesso Augusto o comunque relative a momenti importanti della sua vita, come per esempio, nel primo capitolo, il riferimento alla morte dei consoli Irzio e Pansa, di entrambi i quali si conservano le iscrizioni sepolcrali. Al momento sono state privilegiate le epigrafi provenienti dalle *regiones* istituite in Italia da Augusto, ma non si esclude un futuro sviluppo del progetto anche per le province dell'impero.

Ad ogni menzione è collegata un'ulteriore pagina web, organizzata a livello visivo in questo determinato modo: 1) in alto sono state riscritte le parole-chiave del testo latino delle Res Ggestae; 2) di seguito è stato trascritto il testo dell'epigrafe relativa, utilizzando sempre il font *Cardo*; 3) sotto al testo è stata inserita, inoltre, un'immagine dell'epigrafe originale, quando è stato possibile reperirla; 4) infine sono stati inseriti dei link, che collegano l'iscrizione a pagine web di banche dati online, in particolar modo EDR.

Un ulteriore possibile sviluppo del progetto riguarda la redazione latina delle res gestae, si tratta cioè di trascrivere le res gestae usando XML, un linguaggio capace di organizzare il testo secondo delle categorie personalizzabili. Si tratta di inserire una tag (una scritta illeggibile ai normali visitatori, che inserisce la parola in una delle categorie da noi scelte), in modo che durante una ricerca all'interno del testo latino, si evidenzino tutte le parole con la tag corrispondente alla categoria ricercata.

## VI, 3. Marion Lamé

### EPIGRAFIA, INFORMATICA E RICERCA STORICA: LE RES GESTAE DIVI AUGUSTI

La ricerca, di matrice franco italiana, iniziata nel 2005, è basata sul celebre testo augusteo, le Res Gestae Divi Augusti (d'ora in poi RGDA), «die Königin der antiken Inschriften» secondo Mommsen. Tale ricerca si svolge presso le università di Provence (Aix-Marseille1, Centre Camille Jullian, France), Bologna (Dipartimento di Storia Antica), e, per certi aspetti, anteriori al dottorato di ricerca, presso l'Università Ca'Foscari di Venezia (Tesi di Laurea Specialistica).

Lo scopo della ricerca è una riflessione approfondita e metodologica sulla rappresentazione digitale delle iscrizioni antiche latine e greche all'interno di sistemi informatici atti al trattamento dei dati. Questa riflessione riguarda la possibilità di approntare edizioni scientifiche sia del materiale epigrafico che della ricerca storica attraverso l'uso di tali sistemi informatici.

L'obbiettivo è di collegare queste fonti primarie che sono le epigrafi rappresentate in sistemi informatici eterogenei e distanti, come ad esempio (tra altre numerose alternative) le banche dati dell'insieme EAGLE.

Questo collegamento deve avvenire tramite il contenuto storico delle epigrafi come individuato ed interpretato dagli storici, epigrafisti o no, e non più attraverso la ricerca di catene di caratteri. In fatti le ricerche basate sulle catene di caratteri sono spesso inquinate da segni diacritici e restituiscono risultati ambigui.

Per quanto riguarda le tecnologie informatiche la ricerca si basa essenzialmente sui metalinguaggi della famiglia SGML e il suo discendente XML, come i linguaggi dedicati TEI e Epidoc. Nella pratica, le seguenti tappe metodologiche sono state rispettate:

- stato dell'arte e valutazione sia informatica che epigrafica e storica delle pubblicazioni on line ad accesso gratuito del testo di Augusto grazie alla costruzione metodica di un corpus di siti, che è stato analizzato e interpretato con conclusioni assai negative.

- realizzazione di diverse edizioni digitali e codifiche del testo sia latino che greco su diversi livelli incluso quello storico. Il campo storico offre infiniti spunti per questo. Tuttavia, ci limitiamo per il momento a certe cose esemplificative di una certa potenzialità (dati, luoghi, personaggi, funzioni... si totalizzano 298 occorrenze), con un confronto e un'analisi delle tecnologie disponibili in particolare relativamente alla loro capacità di espressione, di trattamento e di collegamento dell'informazione codificata specialmente storica. I linguaggi utilizzati sono per il momento la TEI ed Epidoc, l'uno come l'altro presentano vantaggi e difetti per codificare un'iscrizione come le RGDA.

- appoggiandosi su questi risultati e in parallelo si cercano dall'A.A. 2007-08 le testimonianze epigrafiche correlate al testo di Augusto e che ne spiegano il senso storico. In un primo tempo, la ricerca si occupa di codificare queste testimonianze epigrafiche in modo da collegarle alla codifica delle RGDA basata sull'ultima edizione, quella J. Scheid (2007). L'insieme "RGDA + iscrizioni correlate" codificato in TEI o Epidoc (non è ancora deciso) rimane un corpus formalmente omogeneo. Può ancora limitarsi ad una indicizzazione tradizionale che permette di collegare tra di loro le entità codificate al livello storico tramite un semplice data base per esempio. A questo punto si pone il problema di usare le tecnologie semantiche e di formalizzare il discorso storico, nel senso che potrebbe essere controproducente tentare di inserire in una codifica Epidoc o TEI molti altri tipi di dati. Inoltre, i sistemi informatici che contengono effettivamente le rappresentazioni digitali di queste fonti primarie sono nella realtà distanti ed eterogenei. L'assenza di un vocabolario informatico convenzionale e condiviso tra gli storici per codificare le entità tradizionalmente indicizzate costituisce un piccolo punto debole. Sarebbe auspicabile che la definizione di tali convenzioni faccia parte di una breve discussione tra gli storici dell'Antichità.

Si tratta quindi di rinnovare profondamente la rappresentazione digitale delle epigrafi che fino ad ora replicava meramente la struttura tradizionale dell'edizione cartacea, e di ripensare l'organizzazione dell'informazione contenuta in esse grazie alla moltiplicazione delle possibilità offerte dallo strumento informatico. Alla luce di questo rinnovamento di prospettiva, la ricerca in corso di svolgimento si pone come obiettivo concreto di creare delle rappresentazioni di fonti primarie, che si avvalgono delle tecnologie informatiche ma che rispettano anche la metodologia, le specificità e le esigenze epistemologiche delle scienze dell'Antichità. Il lavoro, così condotto, può essere esteso non solo ad altre iscrizioni, ma idealmente e dal punto di vista concettuale, all'insieme delle testimonianze antiche.

Gli ostacoli sono numerosi, principalmente di carattere tecnologico ed umano. Infatti, le tecnologie usate non sono in generale adatte alla documentazione antica che si tratti della codifica dei caratteri fino alla rappresentazione e all'organizzazione d'informazioni complesse. Per quanto riguarda il fattore umano, uno dei principali problemi è l'uso passivo e a volte acritico dello strumento informatico, considerato come strumento annesso la cui utilità verte sulla velocizzazione della ricerca di informazioni organizzate secondo le regole e le abitudini dell'ambiente cartaceo (indici).

Non pensiamo che sia il compito dell'epigrafia di svolgere tali riflessioni, perché il lavoro di questa disciplina (lo studio delle iscrizioni) sarebbe sacrificato a riflessioni epistemologiche impegnative. Invece, l'informatica umanistica sembra più adatta per questi obiettivi. È compito invece dell'epigrafia di fornire garanzie sia dal punto di vista della qualità dell'informazione inserita nel sistema informatico (esattezza e convenzioni per esempio) che dal punto di vista del rispetto delle esigenze metodologiche.

I due problemi, tecnologici ed umani, sono intimamente intrecciati, senza anteriorità né predominanza dell'uno sull'altro. Questi problemi si superano mediante l'elaborazione, la formulazione, e l'esplicitazione di metodi dedicati al trattamento informatico del materiale umanistico in generale, e a quello antico in particolare. È fondamentale combinare tali principi a quelli più tradizionali attinenti alla ricerca, poiché essi sono spesso una delle chiavi fondamentali per superare gli ostacoli descritti. Questi principi, anche se può sembrare ovvio, sono: da una parte il rigore, la lucidità, la razionalità e l'onesta intellettuale nei confronti dei limiti dell'informatica, dall'altra, lo spirito critico sui lavori passati e in corso di elaborazione grazie alla redazione dello stato della questione in modo da rispettare l'economicità scientifica, la proprietà intellettuale e di evitare di ripetere progetti simili e naturalmente di escludere le repliche di errori (di contenuto, di metodo, di tecnologia).